叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 这位可爱的粉丝(the Wonderful Fan) 000001

2. 这位可爱的粉丝(the Wonderful Fan) 000002

3. 这位可爱的粉丝(the Wonderful Fan) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

这位可爱的粉丝(The wonderful fan)
第1/3页

['tiːnə] [ə'sliːp] .
TINA ASLEEP .
蒂娜 睡着了 .

蒂娜睡着了。

[ðə; ði]
THE
这

这

['wʌndəf(ə)l] [fæn]
WONDERFUL FAN
精彩的 扇子

绝妙的粉丝

[baɪ] [ɑːnt] ['elə]
By AUNT ELLA
经过 阿姨 艾拉

作者：艾拉阿姨

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [west] ['twenti] - [θɜːd] [striːt]
39 WEST TWENTY - THIRD STREET
- 西方 二十 - 第三 街道

西二十三街39号

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1882 ,
版权 , - ,

版权所有，1882年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'əʊ] .
By E . P . DUTTON & CO .
经过 E . P . 达顿 & 一氧化碳 .

由 EP DUTTON & CO. 提供

[pres] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['lɪt(ə)l] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
PRESS OF J . J . LITTLE & CO . ,
按 的 J . J . 小的 & 一氧化碳 . ,

JJ LITTLE & CO.出版社

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
NOS .
一氧化氮 .

编号。

- [tuː; tə] - ['æstə(r)] [pleɪs] , [njuː] [jɔːk] .

10	TO	20	ASTOR	PLACE	,	NEW	YORK	.
-	到	-	阿斯托	地方	,	新的	约克	.

纽约阿斯特广场10至20号。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði]['səʊlə(r)] [weɪv] , ['sɛvən]

The	Solar	Wave	,	7
这	太阳的	海浪	,	7

太阳波，7

[ðə; ði] [frɒg] , -

The	Frog	,	20
这	青蛙	,	-

青蛙，20

[ðə; ði] ['sʌnset] [lænd] , -

The	Sunset	Land	,	24
这	日落	土地	,	-

日落之地，24

[ðə; ði] [rəʊz] ['gɑːd(ə)n] , -

The	Rose	Garden	,	36
这	玫瑰	花园	,	-

玫瑰园，36

[ðə; ði] ['feriz] [frendz] , -

The	Fairy's	Friends	,	47
这	仙女的	朋友们	,	-

仙女的朋友们，47

['flaʊə(r)] ['tʃɪldrən] , -

Flower	Children	,	58
花	孩子们	,	-

花童，58

[ə; eɪ]['mædʒɪk] [rəʊz] , -

A	Magic	Rose	,	70
一个	魔法	玫瑰	,	-

一朵神奇的玫瑰，70

[klaʊd] ['kʌntri] , -

Cloud	Country	,	84
云	国家	,	-

云之国，84

[ai]

I
我

我

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [fæn] . ['sɛvən]

The	Wonderful	Fan	.	7
这	精彩的	扇子	.	7

神奇的粉丝.7

[ðə; ði]['səʊlə(r)] [weɪv] .
THE **SOLAR** **WAVE** **.**
这 太阳的 海浪 .

太阳波。

[wɒt] [ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
What **a** **warm** **day** **it** **was** **!**
什么 一个 温暖的 天 它 曾是 !

真是个暖和的日子啊!

[ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [tɪl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['beɪkɪŋ] [hɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
The **sun** **beat** **down** **till** **everything** **was** **baking** **hot** **out** **of** **doors** **,**
这 太阳 打 向下 直到 一切 曾是 烘烤 热的 出去 的 门 ,

烈日当空，户外的一切都像烤箱一样炙热。

[ænd; ənd] [ˌɪn'dɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz][bæd] .
and **indoors** **it** **was** **nearly** **as** **bad** **.**
和 室内 它 曾是 几乎 作为 坏的 .

室内的情况也几乎一样糟糕。

['tiːnə] ['wɔndə] [ə'baʊt] , [ʌp] - [steəz] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd]['faɪnəli]['əʊpənd][ðə; ði]['pɑːlə(r)][dɔː(r)] .
Tina **wandered** **about** **,** **up** **-** **stairs** **and** **down** **,** **and** **finally** **opened** **the** **parlor** **door** **.**
蒂娜 漫步 关于 , 向上 - 楼梯 和 向下 , 和 最后 打开 这 客厅 门 .

蒂娜在楼上楼下转来转去，最后打开了客厅的门。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kuːlɪst] [pleɪs] [jet] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **This** **is** **the** **coolest** **place** **yet** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 这 是 这 最酷 地方 然而 , ” 她 说 .

“这是我去过的最酷的地方，”她说。

[ðə; ði] ['ʃʌtəz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] , [səʊ][ðə; ði][hɒt] [sʌn] [dɪd][nɒt][faɪnd][ɪts] [weɪ] [ɪn][ðeə(r)] .
The **shutters** **were** **closed** **,** **so** **the** **hot** **sun** **did** **not** **find** **its** **way** **in** **there** **.**
这 百叶窗 是 关闭 , 所以 这 热的 太阳 做过 不是 寻找 它是 方式 在 那里 .

百叶窗关着，所以炎热的太阳照不进来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [njuː] ['mætɪŋ] [ænd; ənd] [freʃ] ['flaʊəz] .
There **was** **an** **odor** **of** **new** **matting** **and** **fresh** **flowers** **.**
那里 曾是 一个 气味 的 新的 垫子 和 新鲜的 花朵 .

空气中弥漫着新铺的垫子和鲜花的香味。

['tiːnə] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [fæn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [θruː] [hɜː'self] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði]
Tina **picked** **up** **a** **fan** **that** **was** **lying** **on** **the** **table** **,** **threw** **herself** **down** **on** **the**
蒂娜 挑选 向上 一个 扇子 那 曾是 说谎 在 这 桌子 , 扔 她自己 向下 在 这
['səʊfə] ,
sofa **,**
沙发 ,

蒂娜拿起桌上的一把扇子，然后一屁股坐在沙发上。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['fænɪŋ] [hɜː'self] .
and **began** **fanning** **herself** **.**
和 开始 扇形 她自己 .

她开始给自己扇风。

“ [maɪ] , [haʊ] [wɔːm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !
“ **My** **,** **how** **warm** **I** **am** **!**
“ 我的 , 如何 温暖的 我 是 !

“哎呀，我好暖和啊！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” **she** **said** **.**
” 她 说 .

她说。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [hɒtɪst] [deɪ] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] .

“	I	believe	it's	just	the	hottest	day	that	ever	was	.
“	我	相信	它是	只是	这	最热门	天	那	曾经	曾是	.

“我相信今天是有史以来最热的一天。”

['mærɪə] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [beɪk] [bred] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] . ” [eit]

Maria	said	you	could	bake	bread	on	the	roof	.	”	8
玛丽亚	说	你	可以	烤	面包	在	这	屋顶	.	”	8

玛丽亚说你可以在屋顶上烤面包。”8

[ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['fænɪŋ] [hɜː'self] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði][fæn] ,

She	kept	on	fanning	herself	,	once	in	a	while	opening	and	shutting	the	fan	,
她	保留	在	扇形	她自己	,	一次	在	一个	尽管	开幕	和	关闭	这	扇子	,

她不停地给自己扇风，时不时地打开又关上风扇。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] ,

which	was	quite	a	pretty	one	,
哪个	曾是	相当	一个	漂亮的	一	,

那真是一个很漂亮的女孩。

[ænd; ənd]['tiːnə] [faʊnd] [hɜː'self] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði][slæts][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒn]

and	Tina	found	herself	counting	the	slats	and	looking	at	the	decorations	on
和	蒂娜	成立	她自己	计数	这	板条	和	寻找	在	这	装饰	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

蒂娜发现自己正在数木板条，并仔细观察木板条上的装饰。

[tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪs] [ə'pɪəd] , ['piːpɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][slæt]

till	suddenly	a	little	face	appeared	,	peeping	at	her	from	the	center	slat
直到	突然	一个	小的	脸	出现	,	偷窥	在	她	从	这	中心	板条

[ɒv; əv][ðə; ði][fæn] ,

of	the	fan	,
的	这	扇子	,

突然，一张小脸从风扇中间的缝隙里探出来，正偷偷地看着她。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fæn] [weɪvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

and	as	the	fan	waved	back	and	forth	,
和	作为	这	扇子	挥手	后退	和	前进	,

随着风扇来回挥动，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] .

the	little	white	face	seemed	to	be	bowing	and	bowing	.
这	小的	白色的	脸	似乎	到	是	鞠躬	和	鞠躬	.

那张白皙的小脸似乎一直在鞠躬。

“ [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [keɪm] [frɒm; frəm] ? ” [θɔːt] ['tiːnə] ; “ [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [hɪə(r)][ə; eɪ]

“	I	wonder	where	that	little	girl	came	from	?	”	thought	Tina	;	“	she	wasn't	here	a
“	我	想知道	在哪里	那	小的	女孩	来了	从	?	”	想法	蒂娜	;	“	她	不是	这里	一个

['mɪnɪt] [ə'gəʊ] . ”

minute	ago	.	”
分钟	前	.	”

“我真想知道那个小女孩是从哪里来的？”蒂娜心想，“她刚才还不在呢。”

“ [jes] , [ai][wɒz; wəz] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] , “ ['əʊnli][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] .

“	Yes	,	I	was	,	”	said	a	voice	,	“	only	you	didn't	see	me	.
“	是的	,	我	曾是	,	”	说	一个	嗓音	,	“	仅有的	你	没有	看	我	.

“是的，我当时在，”一个声音说，“只是你没看见我。”

[ai][wɒz; wəz]['fəʊldɪd][ʌp][ɪn][ðə; ði][fæn] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [weɪvd] [ðə; ði][fæn] ,

I	was	folded	up	in	the	fan	,	and	when	you	waved	the	fan	,
我	曾是	折叠	向上	在	这	扇子	,	和	什么时候	你	挥手	这	扇子	,

我被折叠在扇子里，当你挥动扇子时，

[ai] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [briːz] . ”
I came out with the breeze . ”
我 来了 出去 和 这 微风 . ”

我随风而出。

“ [ðæts] [kwɪə(r)] , ” [sed] ['tiːnə] .
“ That's queer , ” said Tina .
“ 那就是 酷儿 , ” 说 蒂娜 .

“真奇怪,”蒂娜说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [hæd; həd] [grəʊn] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] ,
By this time the little face had grown larger and larger ,
经过 这 时间 这 小的 脸 有 生长 更大的 和 更大的 ,

这时，小脸蛋儿已经越变越大了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [həʊl] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
and presently a whole little girl stood beside her .
和 目前 一个 所有的 小的 女孩 站立 旁 她 .

不一会儿，一个小女孩就站在她旁边。

“ ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] ? ” [sed] ['tiːnə] .
“ Isn't it warm ? ” said Tina .
“ 不是 它 温暖的 ? ” 说 蒂娜 .

“天气不暖和吗？”蒂娜说。

“ [nɒt] [səʊ] ['veri] , [ɪn] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ;
“ Not so very , in here , ” said the little girl ;
“ 不是 所以 非常 , 在 这里 , ” 说 这 小的 女孩 ;

“这里可不怎么像那样,”小女孩说;

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] ; ” [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['tiːnə] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ]
“ but I will take you to a warm place ; ” and before Tina could say a
“ 但 我 将要 拿 你 到 一个 温暖的 地方 ; ” 和 前 蒂娜 可以 说 一个
[wɜːd] ,
word ,
单词 ,

“但我会带你去温暖的地方;”蒂娜还没来得及开口，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [naɪn]
she was seized by the hand , 9
她 曾是 查获 经过 这 手 , 9

她的手被抓住了，9

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː'self] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] .
and found herself running swiftly along .
和 成立 她自己 跑步 迅速地 沿着 .

她发现自己正飞快地跑着。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [huː] [gruː] ['tɔːlə(r)] [ænd; ənd] ['tɔːlə(r)] ,
She looked up at the little girl , who grew taller and taller ,
她 看起来 向上 在 这 小的 女孩 , WHO 生长 更高 和 更高 ,

她抬头看着那个小女孩，小女孩越长越高了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] ['meɪdn] .
and by the time they had stopped running , she was a tall young maiden .
和 经过 这 时间 他们 有 停止 跑步 , 她 曾是 一个 高的 年轻的 少女 .

等他们停下来的时候，她已经是一位身材高挑的年轻少女了。

“ [kʌm] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] .
“ Come , ” said she , as she opened a door .
“ 来 , ” 说 她 , 作为 她 打开 一个 门 .

“进来吧,”她说着，打开了一扇门。

['tiːnə] [went] [ɪn] .

Tina	went	in	.
蒂娜	去	在	.

蒂娜进去了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] [bred] - ['beɪkɪŋ] ,

There	was	a	smell	of	bread	-	baking	,
那里	曾是	一个	闻	的	面包	-	烘烤	,

空气中弥漫着面包烘烤的香味。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] ['tiːnə] [sɔː] [ə; eɪ] ['beɪkə(r)] ['teɪkɪŋ] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [aʊt] [ɒv; əv]

and	just	as	they	entered	Tina	saw	a	baker	taking	loaves	of	bread	out	of
和	只是	作为	他们	进入	蒂娜	锯	一个	面包师	采取	面包	的	面包	出去	的

[æn; ən] ['ʌv(ə)n] .

an	oven	.
一个	烤箱	.

就在他们进门的时候，蒂娜看到一个面包师从烤箱里拿出面包。

“ [aɪ] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [beɪk] - [ʃɒp] [bɪ'fɔː(r)] [laɪk] [ðɪs] , ” [θɔːt] ['tiːnə] .

“	I	never	was	in	a	bake	-	shop	before	like	this	,	”	thought	Tina	.
“	我	绝不	曾是	在	一个	烤	-	店铺	前	喜欢	这	,	”	想法	蒂娜	.

“我以前从来没去过这样的烘焙店，”蒂娜心想。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [bred] , [ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

“	I	am	glad	I	can	see	how	they	make	bread	,	and	bake	it	;
“	我	是	高兴的	我	能	看	如何	他们	制作	面包	,	和	烤	它	;

“我很高兴能看到他们如何制作和烘焙面包；

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['beɪkə(r)] .

”	and	she	stood	still	to	watch	the	baker	.
”	和	她	站立	仍然	到	手表	这	面包师	.

她站在那里，静静地看着面包师。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ʃʌv(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [bred] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	had	a	long	shovel	with	which	he	was	drawing	the	bread	out	of	the
他	有	一个	长的	铲	和	哪个	他	曾是	绘画	这	面包	出去	的	这

['ʌv(ə)n] ;

oven	;
烤箱	;

他用一把长铲子把面包从烤箱里铲出来；

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['tiːnə] [sɔː] [hɪm] [stɑːt] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['stepɪŋ] [ɒn]

and	just	at	that	moment	Tina	saw	him	start	back	,	and	there	,	stepping	on
和	只是	在	那	片刻	蒂娜	锯	他	开始	后退	,	和	那里	,	步进	在

[ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,

the	shovel	,
这	铲	,

就在这时，蒂娜看到他往后退，然后一脚踩在了铲子上。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ɪmp] .

was	a	little	black	imp	.
曾是	一个	小的	黑色的	重要	.

是个黑色小恶魔。

[ˌaɪ 'tiː] [grɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['beɪkə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪkə(r)] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [stɛərd] [bæk] [æt; ət]

It	grinned	at	the	baker	,	and	the	baker	stood	still	and	stared	back	at
它	咧嘴一笑	在	这	面包师	,	和	这	面包师	站立	仍然	和	凝视	后退	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它对着面包师咧嘴一笑，面包师站在那里，盯着它看。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	**Who**	**are**	**you**	**?**	**”**	**said**	**he**	**.**
“	WHO	是	你	?	”	说	他	.

“你是谁？”他问道。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

“	**Where**	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**	**”**
“	在哪里	做过	你	来	从	?	”

你来自哪里?

“ [ai] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][ɪmp] .

“	**I**	**came**	**from**	**the**	**oven**	**,**	**”**	**said**	**the**	**imp**	**.**
“	我	来了	从	这	烤箱	,	”	说	这	重要	.

“我刚从烤箱里出来，”小妖精说道。

“ [aɪv] [biːn] [ɪn][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] . ” -

“	**I've**	**been**	**in**	**there**	**for**	**a**	**week**	**.**	**”**	**10**
“	我已经	到过	在	那里	为了	一个	星期	.	”	-

“我在里面待了一个星期了。”10

“ [nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][ɪz][səʊ] [blæk] , ” [θɔːt] ['tiːnə] .

“	**No**	**wonder**	**he**	**is**	**so**	**black**	**,**	**”**	**thought**	**Tina**	**.**
“	不	想知道	他	是	所以	黑色的	,	”	想法	蒂娜	.

“难怪他皮肤这么黑，”蒂娜心想。

“ [wel] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [sed] [ðə; ði]['beɪkə(r)] .

“	**Well**	**,**	**where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**”**	**said**	**the**	**baker**	**.**
“	出色地	,	在哪里	是	你	去	?	”	说	这	面包师	.

“那么，你要去哪里呢？”面包师问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] , ” [sed] [ðə; ði][ɪmp] . -

“	**I**	**am**	**going**	**to**	**the**	**king's**	**palace**	**,**	**”**	**said**	**the**	**imp**	**.**	**11**
“	我	是	去	到	这	国王的	宫殿	,	”	说	这	重要	.	-

“我要去国王的宫殿，”小恶魔说道。11

“ [əʊ'həʊ] ! [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['beɪkə(r)] .

“	**Oho**	**!**	**I'd**	**like**	**to**	**see**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**baker**	**.**
“	哦	!	ID	喜欢	到	看	你	,	”	说	这	面包师	.

“哦！我想见见你，”面包师说道。

“ [wel] , [siː] [ˌem 'iː] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][ɪmp] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə]

“	**Well**	**,**	**see**	**me**	**,**	**then**	**,**	**”**	**said**	**the**	**imp**	**,**	**as**	**he**	**jumped**	**down**	**and**	**ran**	**to**
“	出色地	,	看	我	,	然后	,	”	说	这	重要	,	作为	他	跳了起来	向下	和	跑	到

[ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	**door**	**,**
这	门	,

“那好，就来见我吧。”小妖精说着，跳下台阶，跑向门口。

['ʃaʊtɪŋ] , “ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [kə'lɒrɪk; 'kælərɪk] ! ”

shouting	**,**	**“**	**Hurrah**	**for**	**King**	**Caloric**	**!**	**”**
喊叫	,	“	欢呼	为了	国王	卡路里	!	”

他高喊：“卡洛里克国王万岁！”

“ [kʌm] , [kʌm] ['kwɪkli] !

“	**Come**	**,**	**come**	**quickly**	**!**
“	来	,	来	迅速地	!

“快来，快来！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] , ['siːzɪŋ] ['tiːnə][baɪ][ðə; ði][hænd] .

it	**is**	**the**	**king's**	**son**	**,**	**”**	**said**	**the**	**maiden**	**,**	**seizing**	**Tina**	**by**	**the**	**hand**	**.**
它	是	这	国王的	儿子	,	”	说	这	少女	,	抓住	蒂娜	经过	这	手	.

“他是国王的儿子，”少女说着，拉起蒂娜的手。

[ðen] [ðeɪ] [ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] ,

Then	**they**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**door**	**,**	**and**	**as**	**they**	**went**	**,**
然后	他们	跑	出去	的	这	门	,	和	作为	他们	去	,

然后他们跑出了门，边跑边说：

['tiːnə] [sɔː] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmp] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [grəʊ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] ,

Tina	**saw**	**the**	**figure**	**of**	**the**	**imp**	**ahead**	**of**	**them**	**grow**	**larger**	**and**	**larger**	**,**
蒂娜	锯	这	数字	的	这	重要	前方	的	他们	生长	更大的	和	更大的	,

蒂娜看到前面的小妖精的身影越来越大，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

until	**they**	**came**	**to**	**an**	**open**	**field**	**where**	**the**	**sun**	**was**	**shining**	**brightly**	**.**
直到	他们	来了	到	一个	打开	场地	在哪里	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

直到他们来到一片阳光灿烂的开阔地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ['sʌnbiːm] [strʌk] [ðə; ði][ɪmp] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][tɔːl] [prɪns] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**first**	**sunbeam**	**struck**	**the**	**imp**	**,**	**he**	**changed**	**into**	**a**	**tall**	**prince**	**,**
作为	很快	作为	这	第一的	阳光	击	这	重要	,	他	已更改	进入	一个	高的	王子	,

第一缕阳光照射到小妖精身上时，他立刻变成了一位高大的王子。

[wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [kraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] .

with	**a**	**golden**	**crown**	**on**	**his**	**head**	**;**	**but**	**he**	**looked**	**thin**	**and**	**pale**	**.**
和	一个	金的	王冠	在	他的	头	;	但	他	看起来	薄的	和	苍白	.

他头上戴着金冠，但看起来又瘦又苍白。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [twelv] [giːs] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɒləʊd] [ðə; ði]

Presently	**a**	**flock**	**of**	**twelve**	**geese**	**appeared**	**,**	**and**	**one**	**of**	**them**	**followed**	**the**
目前	一个	群	的	十二	鹅	出现	,	和	一	的	他们	随后	这

[prɪns] ,

prince	**,**
王子	,

这时，出现了一群十二只鹅，其中一只跟着王子走了。

['dʒentli] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][kəʊt] , [tɪl] [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

gently	**pulling**	**his**	**coat**	**,**	**till**	**he**	**turned**	**round**	**to**	**look**	**at**	**it**	**.**
轻轻地	拉	他的	外套	,	直到	他	转向	圆形的	到	看	在	它	.

轻轻拉了拉他的外套，直到他转过身来看。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ɒn] [ə'hed] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

Then	**it**	**ran**	**on**	**ahead**	**until**	**it**	**came**	**to**	**a**	**little**	**brook**	**,**
然后	它	跑	在	前方	直到	它	来了	到	一个	小的	溪	,

然后它继续向前跑，直到来到一条小溪边。

[nɪə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [triː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] .

near	**to**	**which**	**a**	**tree**	**was**	**growing**	**.**
靠近	到	哪个	一个	树	曾是	生长	.

附近长着一棵树。

[ðə; ði] [prɪns] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kraʊn] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [triː] ;

The	**prince**	**followed**	**it**	**,**	**and**	**taking**	**off**	**his**	**crown**	**,**	**he**	**hung**	**it**	**on**	**the**	**tree**	**;**
这	王子	随后	它	,	和	采取	离开	他的	王冠	,	他	悬挂	它	在	这	树	;

王子跟着它，摘下王冠，挂在了树上；

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [waɪl] [ðə; ði] [guːs]

then	**he**	**lay**	**down**	**by**	**the**	**brook**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**,**	**while**	**the**	**goose**
然后	他	躺	向下	经过	这	溪	和	去	到	睡觉	,	尽管	这	鹅

crouched12

crouched12
crouched12

然后他躺在溪边睡着了，而鹅则蹲伏着。

[daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n]['ʌðə(r)] [giːs] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒf] ,

down	beside	him	,	and	the	eleven	other	geese	stayed	a	little	distance	off	,
向下	旁	他	,	和	这	十一	其他	鹅	入住	一个	小的	距离	离开	,

它落在它旁边，其他十一只大雁则保持着一段距离。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ][səʊl][tuː; tə][pɑːs][ðem; ðəm] .

none	of	them	allowing	a	soul	to	pass	them	.
没有任何	的	他们	允许	一个	灵魂	到	经过	他们	.

它们不允许任何灵魂通过。

['tiːnə] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

Tina	looked	around	,
蒂娜	看起来	大约	,

蒂娜环顾四周。

[ænd; ənd] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒt] [æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['veri]

and	saw	in	the	distance	what	at	first	she	thought	was	a	pile	of	very
和	锯	在	这	距离	什么	在	第一的	她	想法	曾是	一个	桩	的	非常

[braɪt] [klaʊdz] ,

bright	clouds	,
明亮的	云	,

她看到远处有一堆起初以为是明亮的云朵，

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pæləs] ,

but	,	as	she	looked	,	she	saw	that	it	was	a	palace	,
但	,	作为	她	看起来	,	她	锯	那	它	曾是	一个	宫殿	,

但是，她抬头一看，发现那是一座宫殿。

[ðæt] ['glitə] [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] .

that	glittered	as	if	made	of	sunlight	.
那	闪闪发光	作为	如果	制成	的	阳光	.

闪闪发光，仿佛是由阳光制成。

“ [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [kɪŋ] [kə'lɒrɪk; 'kælərɪk][laɪvz; lɪvz] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjən] .

“	That	is	where	King	Caloric	lives	,	”	said	her	companion	.
“	那	是	在哪里	国王	卡路里	生活	,	”	说	她	伴侣	.

“那就是卡洛里克国王居住的地方，”她的同伴说道。

[dʒʌst] [ðen] [tuː] [men] [pɑːst] , ['gəʊɪŋ] ['dɪfrənt] [weɪz] .

Just	then	two	men	passed	,	going	different	ways	.
只是	然后	二	男人	通过了	,	去	不同的	方式	.

就在这时，两个男人擦肩而过，朝着不同的方向走去。

[wʌn][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][læmp] [ðæt] ['twiŋkl] [laɪk][ə; eɪ][stɑː(r)] ,

One	was	carrying	a	lamp	that	twinkled	like	a	star	,
一	曾是	携带	一个	灯	那	闪烁	喜欢	一个	星星	,

其中一人提着一盏像星星一样闪烁的灯，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ves(ə)lz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sməʊk] [siːmd] [tuː; tə]

and	the	other	had	two	or	three	vessels	from	which	smoke	seemed	to
和	这	其他	有	二	或者	三	船只	从	哪个	抽烟	似乎	到

[kʌm] ,

come	,
来	,

另一个房间里有两三个容器，似乎都在冒烟。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['faɪə(r)][ˌɪn'saɪd] .

as	if	there	were	fire	inside	.
作为	如果	那里	是	火	里面	.

仿佛里面着火了一样。

[ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [prɪns] ,
They both looked in the direction of the sleeping prince ,
他们 两个都 看起来 在 这 方向 的 这 睡眠 王子 ,

他们俩都看向了熟睡的王子所在的方向。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] :
and one of them said to the other :
和 一 的 他们 说 到 这 其他 :

其中一人对另一人说:

“ [wɒt] [ɪz] [hiːt] ? ”
“ What is heat ? ”
“ 什么 是 热 ? ”

“什么是热? ”

“ [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɔːmθ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ The sensation of warmth , ” was the reply .
“ 这 感觉 的 温暖 , ” 曾是 这 回复 .

“温暖的感觉,”对方回答道。

“ [wɒt] [ɪz][kə'lɒrɪk; 'kælərɪk] ? ”
“ What is caloric ? ”
“ 什么 是 卡路里 ? ”

什么是卡路里?

“ [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] , [ɪn'vɪzəb(ə)l]['fluːɪd] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ] . -
“ A subtle , invisible fluid , ” and his voice died away . 13
“ 一个 微妙的 , 无形的 体液 , ” 和 他的 嗓音 死亡 离开 . -

“一种微妙的、无形的液体,”他的声音渐渐消失。[13]

“ [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də] [ðeɪ] [seɪ] - [fə'mɪliə(r)] ['saɪəns] - [fɔː(r); fə(r)] ? ” [sed] ['tiːnə] .
“ What on earth do they say ' Familiar Science ' for ? ” said Tina .
“ 什么 在 地球 做 他们 说 - 熟悉的 科学 - 为了 ? ” 说 蒂娜 .

“他们到底为什么要把‘基础科学’挂在嘴边呢? ”蒂娜说道。

“ [hʌʃ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] . -
“ Hush ! ” said the maiden . 14
“ 嘘 ! ” 说 这 少女 . -

“嘘! ”少女说道。[14]

“ [ðə; ði]['səʊlə(r)] [weɪv] , ” [sed] [ðə; ði][men] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [prɪns] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
“ The Solar Wave , ” said the men , looking over at the prince ; and they
“ 这 太阳的 海浪 , ” 说 这 男人 , 寻找 超过 在 这 王子 ; 和 他们
[pɑːst] [ɒn] .
passed on .
通过了 在 .

“太阳波,”众人一边说着，一边看向王子；然后他们继续前行。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɒdɪst] [pleɪs] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] , ” [sed] ['tiːnə] ;
“ This is the oddest place I ever saw , ” said Tina ;
“ 这 是 这 最奇怪的 地方 我 曾经 锯 , ” 说 蒂娜 ;

蒂娜说:“这是我见过的最奇怪的地方。”

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjən] ,
but as she looked up at her companion ,
但 作为 她 看起来 向上 在 她 伴侣 ,

但当她抬头看向她的同伴时,

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
she saw that the tears were running down her cheeks ,
她 锯 那 这 眼泪 是 跑步 向下 她 脸颊 ,

她看到泪水顺着她的脸颊流了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] ['tiːnə][ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

and	she	stooped	down	and	kissed	Tina	on	the	forehead	.
和	她	弯腰	向下	和	亲吻	蒂娜	在	这	前额	.

她弯下腰，亲吻了蒂娜的额头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [kiːp] ['fɪfti] [jɑːrdz][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

Then	she	said	,	“	Keep	fifty	yards	behind	me	,	and	you	will	be	safe	.
然后	她	说	,	“	保持	五十	码	在后面	我	,	和	你	将要	是	安全的	.

然后她说：“跟我保持五十码的距离，你就会安全。”

” [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['tiːnə] , [ʃiː; ʃi] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [prɪns] .

”	And	leaving	Tina	,	she	went	toward	the	sleeping	prince	.
”	和	离开	蒂娜	,	她	去	朝向	这	睡眠	王子	.

于是，她离开蒂娜，走向了沉睡的王子。

[ðə; ði] [giːs] [stʊd] [ə'saɪd][ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)] [pɑːs] [ɒn] .

The	geese	stood	aside	and	let	her	pass	on	.
这	鹅	站立	旁边	和	让	她	经过	在	.

鹅群让开路，让她过去了。

[ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

She	knelt	down	by	the	brook	,	and	taking	some	water	up	in	the	hollow	of	her	hand	,
她	跪下	向下	经过	这	溪	,	和	采取	一些	水	向上	在	这	空洞的	的	她	手	,

她跪在小溪边，用手掌捧起一些水，

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ə; eɪ][drɒp][ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['aɪlɪdz] .

she	dropped	a	drop	on	each	of	the	prince's	eyelids	.
她	掉落	一个	降低	在	每个	的	这	王子的	眼睑	.

她往王子的每个眼睑上滴了一滴水。

[hiː; hi] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

He	awoke	with	a	start	,	and	looked	at	her	.
他	醒来	和	一个	开始	,	和	看起来	在	她	.

他猛然惊醒，看向她。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	is	time	,	”	she	said	.
“	它	是	时间	,	”	她	说	.

“时候到了，”她说。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

He	took	her	by	the	hand	,	and	they	walked	off	together	.
他	采取	她	经过	这	手	,	和	他们	步行	离开	一起	.

他牵起她的手，两人一起离开了。

[ðə; ði] [giːs] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

The	geese	all	marched	to	the	brink	of	the	brook	,
这	鹅	全部	行军	到	这	边缘	的	这	溪	,

大雁们列队来到小溪边，

[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	stood	there	till	they	were	out	of	sight	.
和	站立	那里	直到	他们	是	出去	的	视线	.

他们就站在那里，直到他们消失在视线之外。

['tiːnə] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] . -

Tina	followed	them	till	they	came	to	a	city	.	15	-
蒂娜	随后	他们	直到	他们	来了	到	一个	城市	.	-	

蒂娜一路跟着他们，直到他们来到一座城市。[15]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['fɪfti] [jɑːrdz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

She	was	careful	to	keep	fifty	yards	behind	them	.
她	曾是	小心	到	保持	五十	码	在后面	他们	.

她小心翼翼地与他们保持五十码的距离。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [ðə; ði] [striːts] [bɪ'keɪm] ['veri] ['nærəʊ] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['nɪərə(r)] [tə'geðə(r)]

As	they	went	on	,	the	streets	became	very	narrow	,	the	houses	nearer	together
作为	他们	去	在	,	这	街道	成为	非常	狭窄的	,	这	房屋	更近	一起

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] with16

and	crowded	with16
和	挤	with16

随着他们继续前行，街道变得越来越窄，房屋越来越密集，挤满了人。16

['piːp(ə)l] [huː] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] , [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [striːts]

people	who	looked	from	the	windows	and	doors	,	and	sat	in	the	streets
人们	WHO	看起来	从	这	视窗	和	门	,	和	卫星	在	这	街道

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

人们从窗户和门边向外张望，也有人坐在街上。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ]

As	the	prince	and	the	maiden	came	up	to	them	,	they	seemed	very	much
作为	这	王子	和	这	少女	来了	向上	到	他们	,	他们	似乎	非常	很多

[ə'freɪd][ænd; ənd] [dɪ'strest] ,

afraid	and	distressed	,
害怕的	和	苦恼	,

王子和少女走近他们时，他们看起来非常害怕和痛苦。

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði][peə(r)] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [sed] :

and	once	the	pair	stopped	,	and	the	maiden	said	:
和	一次	这	一对	停止	,	和	这	少女	说	:

两人停下脚步后，少女说道：

“ [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , [maɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ; [ðə; ði] [prɪns] [ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

“	Do	not	be	afraid	,	my	good	people	;	the	prince	is	on	his	way	to	his	father's
“	做	不是	是	害怕的	,	我的	好的	人们	;	这	王子	是	在	他的	方式	到	他的	父亲的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“我的子民们，不要害怕；王子正在回他父亲家的路上，

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [ðɪs] [wei] .

and	he	must	come	this	way	.
和	他	必须	来	这	方式	.

他必须走这条路。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

It	will	only	be	for	a	little	while	.
它	将要	仅有的	是	为了	一个	小的	尽管	.

只是暂时的。

” [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʊmən] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪk] [tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]

”	But	as	she	looked	at	a	woman	holding	a	little	sick	child	,	she	began	to
”	但	作为	她	看起来	在	一个	女士	保持	一个	小的	生病的	孩子	,	她	开始	到

[ˌes əʊ 'biː] ,

sob	,
哭泣	,

“但当她看到一个女人抱着一个生病的小孩时，她开始啜泣起来，

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] .

and	hurried	on	.
和	慌忙	在	.

然后匆匆赶路。

['ti:nə][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [gru:]

Tina	could	not	imagine	what	was	the	matter	,	until	she	noticed	that	it	grew
蒂娜	可以	不是	想象	什么	曾是	这	事情	,	直到	她	注意到	那	它	生长

['wɔ:mə(r)][ænd; ənd]['wɔ:mə(r)] ,

warmer	and	warmer	,
更温暖	和	更温暖	,

蒂娜百思不得其解，直到她注意到气温越来越高。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bri:ð] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hi:t] .

and	the	people	could	hardly	breathe	for	the	heat	.
和	这	人们	可以	几乎	呼吸	为了	这	热	.

人们因为酷热难耐而几乎无法呼吸。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

After	a	while	they	came	to	the	gates	of	the	palace	,	and	,	for	the
后	一个	尽管	他们	来了	到	这	大门	的	这	宫殿	,	和	,	为了	这

[fɜ:st] [taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

过了一会儿，他们来到了宫殿门口，这是他们第一次.....

['ti:nə] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ɒn][hɪz; ɪz] [kraʊn] .

Tina	saw	that	the	prince	did	not	have	on	his	crown	.
蒂娜	锯	那	这	王子	做过	不是	有	在	他的	王冠	.

蒂娜发现王子没有戴王冠。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][left] [ˌaɪ 'ti:] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tri:] , [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] .

He	must	have	left	it	hanging	on	the	tree	,	she	thought	.
他	必须	有	左边	它	绞刑	在	这	树	,	她	想法	.

她心想，他一定是把它挂在树上了。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [θru:] [ðə; ði] ['geɪts] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] .

As	they	went	through	the	gates	there	was	a	great	noise	of	trumpets	.
作为	他们	去	通过	这	大门	那里	曾是	一个	伟大的	噪音	的	小号	.

他们穿过城门时，响起了一阵响亮的号角声。

['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] [laɪt] [ænd; ənd] [hi:t] .

Everything	seemed	to	be	blazing	with	light	and	heat	.
一切	似乎	到	是	炽烈	和	光	和	热	.

周围的一切都仿佛被光芒和热浪所笼罩。

[ðeɪ] [went] [ɒn][frɒm; frəm][hɔ:l][tu:; tə][hɔ:l] .

They	went	on	from	hall	to	hall	.
他们	去	在	从	大厅	到	大厅	.

他们从一个大厅走到另一个大厅。

[dʒʌst] before17

Just	before17
只是	before17

17点之前

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][lɑ:st][wʌn] , [sʌm; səm][wʌn]['hændɪd][ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ][hɑ:p] .

they	were	to	go	into	the	last	one	,	some	one	handed	the	prince	a	harp	.
他们	是	到	去	进入	这	最后的	一	,	一些	一	递交	这	王子	一个	竖琴	.

他们正要进入最后一个房间时，有人递给王子一把竖琴。

[hiː; hi] ['kærid] [ðɪs] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] .

He	carried	this	with	him	into	a	large	room	.
他	携带	这	和	他	进入	一个	大的	房间	.

他带着它走进了一个大房间。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [sæt][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] .

At	the	end	of	this	room	sat	a	king	on	a	throne	.
在	这	结尾	的	这	房间	卫星	一个	国王	在	一个	王座	.

房间尽头，一位国王端坐在王座上。

“ [ɪz] [ðæt] [kɪŋ] [kə'lɒrɪk; 'kælərɪk] ? ” [ɑːskt] ['tiːnə][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] ,

“	Is	that	King	Caloric	?	”	asked	Tina	of	the	maiden	,
“	是	那	国王	卡路里	?	”	问	蒂娜	的	这	少女	,

“那是卡洛里克国王吗？”蒂娜问那位少女。

[huː] [hæd; həd][left][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

who	had	left	the	prince	and	was	standing	by	her	side	.
WHO	有	左边	这	王子	和	曾是	常设	经过	她	边	.

他离开了王子，站在她身边。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	”	she	replied	.
“	是的	,	”	她	回复	.

“是的，”她回答道。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听！

” [ðə; ði] [prɪns] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] , [weə(r)] [ə; eɪ] [siːt] [wɒz; wəz] ['redi]

”	The	prince	went	up	to	the	foot	of	the	throne	,	where	a	seat	was	ready
”	这	王子	去	向上	到	这	脚	的	这	王座	,	在哪里	一个	座位	曾是	准备好

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

王子走到王座脚下，那里已经为他准备好了座位。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

Everything	was	as	still	as	could	be	.
一切	曾是	作为	仍然	作为	可以	是	.

周围一片寂静。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [p'ɜːsənz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz]['saɪlənt]

There	were	a	great	many	persons	standing	about	,	but	it	was	as	silent
那里	是	一个	伟大的	许多	人	常设	关于	,	但	它	曾是	作为	沉默的

[æz; əz] ['nuːndeɪ] ,

as	noonday	,
作为	午	,

周围站着很多人，但寂静得像正午一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	there	was	the	same	feeling	in	the	air	.
和	那里	曾是	这	相同的	感觉	在	这	空气	.

空气中弥漫着同样的气氛。

['prez(ə)ntli][ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [twelv] [giːs] , [ðə; ði][fɜːst][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kraʊn] [ɒn][ɪts] [hed] .

Presently	in	came	the	twelve	geese	,	the	first	one	with	the	prince's	crown	on	its	head	.
目前	在	来了	这	十二	鹅	,	这	第一的	一	和	这	王子的	王冠	在	它是	头	.

这时，十二只鹅飞了进来，第一只鹅头上顶着王子的王冠。

[ðeɪ] [stɒpt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [bɪ'gæn][tuː; tə]
They **stopped** **some** **distance** **from** **the** **throne** **,** **and** **the** **prince** **began** **to**
他们 停止 一些 距离 从 这 王座 , 和 这 王子 开始 到
[pleɪ] .
play **.**
玩 .

他们停在离王座一段距离的地方，王子开始演奏。

[æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] , ['tiːnə] [sɔː] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪkə(r)] , [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði]
As **he** **played** **,** **Tina** **saw** **the** **oven** **and** **the** **baker** **,** **the** **field** **and** **the**
作为 他 玩 , 蒂娜 锯 这 烤箱 和 这 面包师 , 这 场地 和 这
[brʊk] ,
brook **,**
溪 ,

当他玩耍时，蒂娜看到了烤箱和面包师傅，田野和小溪。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . -
the **narrow** **streets** **,** **and** **everything** **.** **18**
这 狭窄的 街道 , 和 一切 . -

狭窄的街道，以及所有的一切。18

['evriwʌn] [lʊkt] ['veri] [greɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['lɪsnd] .
Everyone **looked** **very** **grave** **,** **and** **the** **king** **listened** **.**
每个人 看起来 非常 严重 , 和 这 国王 听着 .

所有人都神情严肃，国王侧耳倾听。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
It **seemed** **as** **if** **the** **prince** **were** **telling** **all** **that** **had** **happened** **,**
它 似乎 作为 如果 这 王子 是 讲述 全部 那 有 发生 ,

王子似乎在讲述所有发生的事情。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hɑːp] .
and **yet** **he** **was** **only** **playing** **on** **his** **harp** **.**
和 然而 他 曾是 仅有的 玩耍 在 他的 竖琴 .

然而，他只是在弹奏他的竖琴而已。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] .
“ **It** **will** **do** **.**
“ 它 将要 做 .

可以。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ][bæd] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
It **is** **not** **so** **bad** **,** **”** **said** **the** **king** **,** **when** **he** **had** **finished** **.**
它 是 不是 所以 坏的 , ” 说 这 国王 , 什么时候 他 有 完成的 .

“也没那么糟，”国王说完后说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][maɪ] [gʊd] [briːz] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ; “ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
“ **It** **is** **all** **my** **good** **Breeze** **,** **”** **said** **the** **prince** **;** **“** **but** **for** **her** **,**
“ 它 是 全部 我的 好的 微风 , ” 说 这 王子 ; “ 但 为了 她 ,

“这一切都是我的好心，微风，”王子说；“但对她来说，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][sæd] [teɪl] [tuː; tə] [tel] . ”
there **would** **have** **been** **a** **sad** **tale** **to** **tell** **.** **”**
那里 会 有 到过 一个 伤心 故事 到 告诉 . ”

那将会是一个悲伤的故事。

“ [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Where** **is** **she** **?** **”** **asked** **the** **king** **.**
“ 在哪里 是 她 ? ” 问 这 国王 .

“她在哪儿？”国王问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rʌs(ə)l] , [ænd; ənd]['tiːnə] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['meɪdn] [glaɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][stænd]

There	was	a	little	rustle	,	and	Tina	saw	the	maiden	glide	forward	and	stand
那里	曾是	一个	小的	沙沙	,	和	蒂娜	锯	这	少女	滑行	向前	和	站立

[baɪ][ðə; ðɪ] [prɪns] .

by	the	prince	.
经过	这	王子	.

一阵轻微的沙沙声响起，蒂娜看到少女滑步上前，站在王子身边。

“ [gəʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ; “ [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]

“	Go	,	my	children	,	”	said	the	king	;	“	the	world	will	be	glad	to	see	you
“	去	,	我的	孩子们	,	”	说	这	国王	;	“	这	世界	将要	是	高兴的	到	看	你

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

“孩子们，去吧，”国王说，“全世界都会很高兴看到你们在一起。”

[ænd; ənd][aɪ][həʊp][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [briːz] [wɪl] [grəʊ] [strɒŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] [seɪk] ,

and	I	hope	your	dear	Breeze	will	grow	stronger	,	for	the	world's	sake	,
和	我	希望	你的	亲爱的	微风	将要	生长	更强	,	为了	这	世界的	清酒	,

为了这个世界，我希望你亲爱的微风能越来越强壮。

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prɪns] .

”	he	said	to	the	prince	.
”	他	说	到	这	王子	.

他对王子说。

“ [aɪ] [siː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [pɑːt] [juː; jʊ] .

“	I	see	now	that	it	would	not	do	to	part	you	.
“	我	看	现在	那	它	会	不是	做	到	部分	你	.

“我现在明白了，让你们分开是不可取的。”

” [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] [wɪŋz] .

”	Then	there	was	a	sound	of	rushing	wings	.
”	然后	那里	曾是	一个	声音	的	匆忙	翅膀	.

“然后传来翅膀拍打的声音。”

['tiːnə] [felt] [ə; eɪ] [kuːl] [eə(r)] ['bləʊɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ; [ðə; ðɪ] ['pæləs] , [ðə; ðɪ] [prɪns] ,

Tina	felt	a	cool	air	blowing	on	her	face	;	the	palace	,	the	prince	,
蒂娜	毛毡	一个	凉爽的	空气	吹	在	她	脸	;	这	宫殿	,	这	王子	,

蒂娜感到一阵凉风吹拂在脸上；宫殿，王子，

[ænd; ənd][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] ,

and	all	seemed	to	melt	away	,
和	全部	似乎	到	熔化	离开	,

一切似乎都消融了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ]['pɑːlə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['ʃʌtə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ]

and	she	was	looking	around	the	parlor	to	find	that	a	shutter	on	the
和	她	曾是	寻找	大约	这	客厅	到	寻找	那	一个	快门	在	这

['ʃeɪdi] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [hæd; həd] [bləʊn] ['əʊpən] ,

shady	side	of	the	room	had	blown	open	,
阴凉	边	的	这	房间	有	吹	打开	,

她环顾客厅，发现房间阴凉处的一扇百叶窗被风吹开了。

and19

and19

and19

和19

[kwaɪt][ə; eɪ] [briːz] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .

quite	a	breeze	was	blowing	.
相当	一个	微风	曾是	吹	.

微风习习。

[ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][fæn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rlz] [feɪs] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
She picked up the fan , but the little girl's face was gone ,
她 挑选 向上 这 扇子 , 但 这 小的 女孩们 脸 曾是 已消失 ,

她拿起扇子，但小女孩的脸已经不见了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][bɪ'fɔ:(r)] . -
and it looked just as it did before . 20
和 它 看起来 只是 作为 它 做过 前 . -

它看起来和以前一模一样。20

[ðə; ði] [frɒg] .
THE FROG .
这 青蛙 .

青蛙。

[ʃi:; ʃi] [kə'menst] ['fænɪŋ] [hɜ:'self] [ə'gen] , [stɪl] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [kɪŋ]
She commenced fanning herself again , still wondering about the prince and King
她 开始 扇形 她自己 再次 , 仍然 好奇 关于 这 王子 和 国王
[kə'lɒrɪk; 'kælərɪk] ,
Caloric ,
卡路里 ,

她又开始扇风，心里仍然想着王子和卡洛里克国王的事。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fæn] , [ɪn] [həʊps] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [feɪs] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] .
and looking at the fan , in hopes the little face would appear again .
和 寻找 在 这 扇子 , 在 希望 这 小的 脸 会 出现 再次 .

我望着风扇，希望那张小脸能再次出现。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moments] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒn][ə'nʌðə(r)][slæt] ;
And in a few moments something did seem to be coming out on another slat ;
和 在 一个 很少 时刻 某物 做过 似乎 到 是 未来 出去 在 其他 板条 ;

过了一会儿，似乎有什么东西从另一块木板上掉了下来；

[ænd; ənd][æz; əz]['ti:nə] [lʊkt] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] ,
and as Tina looked , she saw it was a face ,
和 作为 蒂娜 看起来 , 她 锯 它 曾是 一个 脸 ,

蒂娜一看，发现那是一张脸。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] .
but not the same one she had seen before .
但 不是 这 相同的 一 她 有 已见 前 .

但不是她之前见过的那个。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [lɑ:ft] [ðə; ði]['waɪdə(r)][ðə; ði] [maʊθ]
This one was laughing , and the more it laughed the wider the mouth
这 一 曾是 笑 , 和 这 更多的 它 笑了 这 更广泛 这 嘴
[bɪ'keɪm] ,
became ,
成为 ,

这个家伙在笑，而且笑得越厉害，嘴巴就张得越大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:də] [ðə; ði] [feɪs] .
and the broader the face .
和 这 更广泛 这 脸 .

脸型越宽越好。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [aɪ]['evə(r)] [sɔ:] , ” [θɔ:t] ['ti:nə] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɒtʃt]
“ That is the funniest looking thing I ever saw , ” thought Tina , as she watched
“ 那 是 这 最搞笑 寻找 事物 我 曾经 锯 , ” 想法 蒂娜 , 作为 她 观看
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

“这是我见过的最滑稽的东西，”蒂娜看着它心想。

[ðə; ði] [feɪs] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ə'pɪəd] ;

The	face	grew	and	grew	,	and	in	a	few	minutes	a	body	appeared	;
这	脸	生长	和	生长	,	和	在	一个	很少	分钟	一个	身体	出现	;

那张脸越变越大，几分钟后，一个身体显现出来；

[ðæt] , [tuː] , [sweld] [ænd; ənd] [sweld] . -

that	,	too	,	swelled	and	swelled	.	2122
那	,	也	,	肿胀	和	肿胀	.	-

它也越来越肿胀。2122

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][frɒg] , ” [sed] ['tiːnə] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,

“	It	looks	like	a	frog	,	”	said	Tina	,	and	just	as	she	said	this	,
“	它	看起来	喜欢	一个	青蛙	,	”	说	蒂娜	,	和	只是	作为	她	说	这	,

“它看起来像只青蛙，”蒂娜说，话音刚落，

[hɒp] [went] [ðə; ði]['fɪgə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] .

hop	went	the	figure	into	the	middle	of	the	floor	.
跳	去	这	数字	进入	这	中间	的	这	地面	.

那人影跳到了地板中央。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][frɒg] , ” [sed] ['tiːnə] ; [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ɪts][haɪnd][legz] .

“	It	is	a	frog	,	”	said	Tina	;	and	sure	enough	,	there	it	stood	on	its	hind	legs	.
“	它	是	一个	青蛙	,	”	说	蒂娜	;	和	当然	足够的	,	那里	它	站立	在	它是	后	腿	.

“这是一只青蛙，”蒂娜说；果然，它用后腿站了起来。

“ [wel] , [aɪ]['nevə(r)] , ” [sed] ['tiːnə] .

“	Well	,	I	never	,	”	said	Tina	.
“	出色地	,	我	绝不	,	”	说	蒂娜	.

“哎呀，我从来没想过，”蒂娜说。

“ [niː] - [diːp] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] .

“	Knee	-	deep	,	”	said	the	frog	.
“	膝盖	-	深的	,	”	说	这	青蛙	.

“齐膝深，”青蛙说。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? ” [ɑːskt] ['tiːnə] .

“	What	did	you	say	?	”	asked	Tina	.
“	什么	做过	你	说	?	”	问	蒂娜	.

“你说什么？”蒂娜问道。

“ ['bɒt(ə)l][əʊ] - [rʌm] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] .

“	Bottle	o	'	rum	,	”	said	the	frog	.
“	瓶子	o	-	朗姆酒	,	”	说	这	青蛙	.

“一瓶朗姆酒，”青蛙说。

“ [ðæts] ['fʌni] [tɔːk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ;

“	That's	funny	talk	,	”	she	said	;
“	那就是	有趣的	讲话	,	”	她	说	;

“这话真可笑，”她说；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði][frɒg] [went] ['hɒpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

and	as	she	spoke	the	frog	went	hopping	out	of	the	door	,
和	作为	她	辐	这	青蛙	去	跳跃	出去	的	这	门	,

她说话间，青蛙就跳出了门外。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [njuː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

and	the	first	thing	she	knew	,	she	was	hopping	after	him	.
和	这	第一的	事物	她	知道	,	她	曾是	跳跃	后	他	.

她还没反应过来，就已经跳着追了上去。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪm][ə; eɪ][frɒg] , [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	I	believe	I'm	a	frog	,	too	,	”	she	thought	.
“	我	相信	我是	一个	青蛙	,	也	,	”	她	想法	.

“我想我也是只青蛙，”她心想。

[ðeɪ] [went] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːʃi] [striːm] .
They went hopping along , till they came to a marshy stream .
他们 去 跳跃 沿着 , 直到 他们 来了 到 一个 沼泽地 溪流 .

他们一路蹦蹦跳跳地走着，直到来到一条沼泽溪流边。

[ðə; ði][frɒg][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] , " [niː] - [diːp] !
The frog sat down , and said , " Knee - deep !
这 青蛙 卫星 向下 , 和 说 , " 膝盖 - 深的 !

青蛙坐了下来，说道："齐膝深！"

" [wen] [ʌp] [[hɔpt]] [ə'nʌðə(r)] [frɒg][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [nɒkt] ['tiːnə]['əʊvə(r)] .
" when up hopped another frog and almost knocked Tina over .
" 什么时候向上 跳跃 其他 青蛙 和 几乎 敲门 蒂娜 超过 .

这时，另一只青蛙跳了起来，差点把蒂娜撞倒。

[ˌaɪ 'tiː][leɪd][ɪts][hænd][ɒn][ɪts] ['stʌmək] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
It laid its hand on its stomach , and began to sing :
它 铺设 它是 手 在 它是 胃 , 和 开始 到 唱歌 :

它把手放在肚子上，开始唱歌：

" [kʌm] , [kʌm] , [kʌm] ,
" Come , come , come ,
" 来 , 来 , 来 ,

"来吧，来吧，来吧，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːʃ] [səʊ] [griːn] , -
Come to the marsh so green , 23
来 到 这 沼泽 所以 绿色的 , -

来到这片绿意盎然的沼泽地，23

[weə(r)] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [grəʊ] ,
Where reeds and rushes grow ,
在哪里 芦苇 和 冲刺 生长 ,

芦苇和灯芯草生长的地方，

[ænd; ənd] ['tɜːtlz] [geɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] .
And turtles gay are seen .
和 海龟 同性恋 是 已见 .

而且人们还看到了同性恋的乌龟。

" [ðə; ði][bɪg][frɒg] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['tiːnə] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [wʌn] [liːp] , [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" The big frog pointed to Tina , and , making one leap , jumped into the water .
" 这 大的 青蛙 尖 到 蒂娜 , 和 , 制作 一 飞跃 , 跳了起来 进入 这 水 .

"大青蛙指着蒂娜，纵身一跃，跳进了水里。"

[ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒg] [dʒʌmpt] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd]['tiːnə][wɒz; wəz][left] [ə'ləʊn] .
The other frog jumped in after him , and Tina was left alone .
这 其他 青蛙 跳了起来 在 后 他 , 和 蒂娜 曾是 左边 独自的 .

另一只青蛙也跟着跳了进去，蒂娜就独自一人留在了那里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði][bɪg][frɒg] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,
In a few moments the big frog came up to the surface and began to sing ,
在 一个 很少 时刻 这 大的 青蛙 来了 向上 到 这 表面 和 开始 到 唱歌 ,

过了一会儿，那只大青蛙浮出水面，开始唱歌。

[ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [vɔɪs] :
in a hoarse voice :
在 一个 嘶哑 嗓音 :

用沙哑的声音说：

" [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] ,
" Down , down , down ,
" 向下 , 向下 , 向下 ,

"向下，向下，向下，

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][kəʊld] ,
Down **in** **the** **water** **cold** **,**
向下 在 这 水 寒冷的 ,

水很冷，

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][klɪə(r)] ;
Down **in** **the** **water** **clear** **;**
向下 在 这 水 清除 ;

水面清澈；

[hɪə(r)][ɪz][maɪ][hænd] , [teɪk] [həʊld] ,
Here **is** **my** **hand** **,** **take** **hold** **,**
这里 是 我的 手 , 拿 抓住 ,

我的手在这里，握住它。

[kʌm] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ][dɪə(r)] . ”
Come **,** **come** **with** **me** **,** **my** **dear** **.** **”**
来 , 来 和 我 , 我的 亲爱的 . ”

来吧，跟我来，亲爱的。

“ [əʊ] ! [aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][gəʊ] , ” [sed] ['tiːnə] .
“ **Oh** **!** **I** **don't** **want** **to** **go** **,** **”** **said** **Tina** **.**
“ 哦 ! 我 不 想 到 去 , ” 说 蒂娜 .

〝哦！我不想去，〞蒂娜说。

“ [aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][frɒg] . ”
“ **I** **don't** **like** **to** **be** **a** **frog** **.** **”**
“ 我 不 喜欢 到 是 一个 青蛙 . ”

〝我不喜欢当青蛙。〞

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
“ **But** **you** **must** **,** **”** **said** **the** **frog** **;** **and** **he** **reached** **up** **his** **hand** **and**
“ 但 你 必须 , ” 说 这 青蛙 ; 和 他 达到 向上 他的 手 和
[druː] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ,
drew **her** **down** **,**
画 她 向下 ,

〝但是你必须这么做，〞青蛙说；然后他伸出手，把她拉了下来。

“ [plʌmp] ” ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
“ **plump** **”** **into** **the** **water** **.**
“ 丰满 ” 进入 这 水 .

〝扑通〞地落入水中。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
But **just** **as** **she** **was** **going** **,** **she** **found** **it** **wasn't** **the** **water** **at** **all** **,**
但 只是 作为 她 曾是 去 , 她 成立 它 不是 这 水 在 全部 ,

但就在她准备离开时，她发现那根本不是水。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði]['səʊfə] .
that **she** **had** **only** **rolled** **off** **the** **sofa** **.**
那 她 有 仅有的 滚动 离开 这 沙发 .

她只是从沙发上滚了下来。

[səʊ][ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][fæn] [ə'gen] . -
So **she** **got** **up** **and** **began** **to** **fan** **again** **.** **24**
所以 她 得到 向上 和 开始 到 扇子 再次 . -

于是她起身继续扇风。24

[ðə; ði] ['sʌnset] [lænd] .
THE **SUNSET** **LAND** **.**
这 日落 土地 .

日落之地。

“ [haʊ] ['stjuːpɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][rəʊl] [ɒf] [ðə; ði]['səʊfə] , ” [sed] ['tiːnə] .

“	How	stupid	of	me	to	roll	off	the	sofa	,	”	said	Tina	.
“	如何	愚蠢的	的	我	到	卷	离开	这	沙发	,	”	说	蒂娜	.

“我真蠢，竟然从沙发上滚下来了，”蒂娜说。

“ ['enihaʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][frɒg] .

“	Anyhow	,	I	am	glad	I	am	not	a	frog	.
“	无论如何	,	我	是	高兴的	我	是	不是	一个	青蛙	.

总之，我很庆幸自己不是一只青蛙。

[ai][duː; də] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['streɪndʒɪst][fæn][ai]['evə(r)] [sɔː] .

I	do	think	this	is	the	strangest	fan	I	ever	saw	.
我	做	思考	这	是	这	最奇怪的	扇子	我	曾经	锯	.

我觉得这是我见过的最奇怪的风扇。

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	wouldn't	be	surprised	to	see	anything	come	out	of	it	.
我	不会	是	惊讶	到	看	任何事物	来	出去	的	它	.

这件事最终结果如何，我都不会感到惊讶。

” [ðə; ði][fæn][wɑːft, wɔft, wæft][ə; eɪ] [spft] [briːz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

”	The	fan	wafted	a	soft	breeze	back	and	forth	,
”	这	扇子	飘散	一个	柔软的	微风	后退	和	前进	,

风扇轻轻地来回吹拂着微风。

[ænd; ənd]['tiːnə] [fə'gɒt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feɪsɪz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]

and	Tina	forgot	to	look	for	the	little	faces	on	it	,	she	was	so
和	蒂娜	忘了	到	看	为了	这	小的	面孔	在	它	,	她	曾是	所以

['kʌmftəb(ə)l] ,

comfortable	,
舒服的	,

蒂娜舒服极了，都忘了去看上面的小脸图案。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] :

till	she	heard	a	voice	say	:
直到	她	听到	一个	嗓音	说	:

直到她听到一个声音说：

“ [kʌm] , [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

“	Come	,	go	into	the	woods	with	me	.	”
“	来	,	去	进入	这	树林	和	我	.	”

“来，跟我一起进树林去。”

“ [huz] [ðæt] ? ” [sed] ['tiːnə] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fæn] .

“	Who's	that	?	”	said	Tina	,	looking	at	the	fan	.
“	谁是	那	?	”	说	蒂娜	,	寻找	在	这	扇子	.

“那是谁？”蒂娜看着风扇问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	It	is	I	,	”	said	the	voice	.
“	它	是	我	,	”	说	这	嗓音	.

“是我，”那个声音说道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?

“	Don't	you	see	me	?
“	不	你	看	我	?

“你看不见我吗？”

[ai][woʊnt] [kʌm] [aʊt] , [ən'les] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

I	won't	come	out	,	unless	you	say	you	will	go	to	the	woods	with	me	.	”
我	惯于	来	出去	,	除非	你	说	你	将要	去	到	这	树林	和	我	.	”

除非你答应跟我一起去树林里，否则我不会出来。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ai] [wɪl] [gəʊ] , ” [sed] ['tiːnə] ;
“ All right , I will go , ” said Tina ;
“ 全部 正确的 , 我 将要 去 , ” 说 蒂娜 ;

“好吧，我去，”蒂娜说；

“ [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [sʌn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][hɒt] . ” -
“ if we don't have to go through the sun — it is so hot . ” 2526
“ 如果 我们 不 有 到 去 通过 这 太阳 — 它 是 所以 热的 . ” -

“如果不用冒着太阳——太阳太热了。”2526

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] , [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ;
“ It will be pleasant , where we are going , ” said the voice ;
“ 它 将要 是 令人愉快的 , 在哪里 我们 是 去 , ” 说 这 嗓音 ;

“我们要去的地方会很美好，”那个声音说道；

[ænd; ənd] [ðen] ['tiːnə] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [feɪs] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði][fæn] .
and then Tina saw a little boy's face appear on the fan .
和 然后 蒂娜 锯 一个 小的 男孩们 脸 出现 在 这 扇子 .

然后蒂娜看到风扇上出现了一个小男孩的脸。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] “ [kʌm] ,
He was a very pretty little boy , and as he said “ Come ,
他 曾是 一个 非常 漂亮的 小的 男生 , 和 作为 他 说 “ 来 ,

他是个非常漂亮的小男孩，他说：“来吧，

” ['tiːnə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði][fæn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
” Tina put down the fan , and there was the boy standing by her side .
” 蒂娜 放 向下 这 扇子 , 和 那里 曾是 这 男生 常设 经过 她 边 .

蒂娜放下扇子，男孩就站在她身边。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [wɪð] [hɪm][ɒn][ə; eɪ]
He took her by the hand , and suddenly she found herself with him on a
他 采取 她 经过 这 手 , 和 突然 她 成立 她自己 和 他 在 一个
[brɔːd] ['terəs] ,
broad terrace ,
广阔 阳台 ,

他牵起她的手，突然间，她发现自己和他站在一个宽阔的露台上。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] .
in front of a beautiful house .
在 正面 的 一个 美丽的 房子 .

在一栋漂亮的房子前。

“ [haʊ] [dɪd][wiː; wi][get][hɪə(r)] ? ” [sed] ['tiːnə] .
“ How did we get here ? ” said Tina .
“ 如何 做过 我们 得到 这里 ? ” 说 蒂娜 .

“我们是怎么到这儿来的？”蒂娜问道。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][maɪ] [həʊm] . ”
“ This isn't my home . ”
“ 这 不是 我的 家 . ”

“这不是我的家。”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ No , but it is one of mine , ” said the little boy .
“ 不 , 但 它 是 一 的 矿 , ” 说 这 小的 男生 .

“不，但这是我的一个，”小男孩说。

['tiːnə] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l]

Tina	looked	about	her	,	as	they	walked	down	the	steps	of	the	marble
蒂娜	看起来	关于	她	,	作为	他们	步行	向下	这	步骤	的	这	大理石

['terəs] ,

terrace	,
阳台	,

蒂娜环顾四周，他们正走下大理石露台的台阶。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['lʌvli] [siːn] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

and	saw	a	lovely	scene	spread	out	before	her	.
和	锯	一个	迷人的	场景	传播	出去	前	她	.

她眼前展现出一幅美丽的景象。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] [vɑːzɪs] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [klʌmps] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] .

All	about	were	vases	of	flowers	,	and	clumps	of	shrubbery	.
全部	关于	是	花瓶	的	花朵	,	和	团块	的	灌木	.

周围到处都是插着鲜花的花瓶和成丛的灌木。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] ['faʊntɪnz] ,

At	the	foot	of	the	steps	there	was	a	garden	with	sparkling	fountains	,
在	这	脚	的	这	步骤	那里	曾是	一个	花园	和	闪闪发光	喷泉	,

台阶脚下是一个花园，花园里有波光粼粼的喷泉。

['ʃeɪdi] [wɔːks] , [s'tætʃuːz] ['piːpɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] .

shady	walks	,	statues	peeping	out	here	and	there	,	and	beyond	a	dense	forest	.
阴凉	散步	,	雕像	偷窥	出去	这里	和	那里	,	和	超过	一个	稠密	森林	.

绿树成荫的小路，不时有雕像探出头来，远处是一片茂密的森林。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [maɪld] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [wel] - cared27

The	air	was	mild	,	and	everything	looked	well	-	cared27
这	空气	曾是	温和的	,	和	一切	看起来	出色地	-	cared27

空气温和，一切看起来都维护得很好。27

[fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz]

for	,	but	not	a	creature	was	to	be	seen	;	and	it	was	as
为了	,	但	不是	一个	生物	曾是	到	是	已见	;	和	它	曾是	作为

[stɪl] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

still	as	could	be	.
仍然	作为	可以	是	.

但周围却不见任何生物；周围一片寂静。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , ['tiːnə] [sɔː] ['flaʊəz]

They	went	on	toward	the	forest	,	and	as	they	entered	it	,	Tina	saw	flowers
他们	去	在	朝向	这	森林	,	和	作为	他们	进入	它	,	蒂娜	锯	花朵

['evriweə(r)] .

everywhere	.
到处	.

他们继续向森林走去，进入森林后，蒂娜看到到处都是鲜花。

“ [duː; də] [let] [ˌjuː 'es] [get] [sʌm; səm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Do	let	us	get	some	,	”	she	said	.
“	做	让	我们	得到	一些	,	”	她	说	.

“请给我们一些吧，”她说。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Very	well	,	”	said	the	boy	.
“	非常	出色地	,	”	说	这	男生	.

“很好，”男孩说。

“ [aɪ] [wɪl] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ; ” [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

“	I	will	get	you	a	basket	;	”	and	,	turning	a	little	out	of	the	path	,
“	我	将要	得到	你	一个	篮子	;	”	和	,	转弯	一个	小的	出去	的	这	小路	,

“我去给你拿个篮子；”说着，她稍微转过身，离开了小路。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd]['tiːnə] [sɔː] [ðæt] [frɒm; frəm] ['evri] [lɪm] [b'ɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)]

he	went	to	a	tree	,	and	Tina	saw	that	from	every	limb	baskets	were
他	去	到	一个	树	,	和	蒂娜	锯	那	从	每一个	肢	篮子	是

['hæŋɪŋ] ,

hanging	,
绞刑	,

他走到一棵树旁，蒂娜看到每根树枝上都挂着篮子。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [gruː] [ðeə(r)] .

as	if	they	grew	there	.
作为	如果	他们	生长	那里	.

仿佛它们就生长在那里一样。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [wʌn][fɔː(r); fə(r)]['tiːnə] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

He	came	back	with	one	for	Tina	,	and	as	she	thanked	him	,	she	said	:
他	来了	后退	和	一	为了	蒂娜	,	和	作为	她	谢谢	他	,	她	说	:

他回来给蒂娜带了一份，蒂娜道谢时说：

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . ”

“	You	haven't	told	me	your	name	.	”
“	你	还没有	讲述	我	你的	姓名	.	”

“你还没告诉我你的名字。”

“ [maɪ] [neɪm] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz] ['sʌni] ['sʌmə(r)] . ”

“	My	name	,	”	said	he	,	“	is	Sunny	Summer	.	”
“	我的	姓名	,	”	说	他	,	“	是	阳光明媚	夏天	.	”

“我的名字是，”他说，“叫桑妮·萨默。”

“ [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [neɪm] ! ” [sed] ['tiːnə] , “ [bʌt; bət][aɪ]['rɑːðə(r)][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

“	What	a	queer	name	!	”	said	Tina	,	“	but	I	rather	like	it	.
“	什么	一个	酷儿	姓名	!	”	说	蒂娜	,	“	但	我	相当	喜欢	它	.

“真是个奇怪的名字！”蒂娜说，“但我还挺喜欢的。”

” [ðeɪ] [went] [ɒn] , [ænd; ənd]['tiːnə] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] [wɪð] ['blɔsəmz] .

”	They	went	on	,	and	Tina	filled	her	basket	with	blossoms	.
”	他们	去	在	,	和	蒂娜	已填	她	篮子	和	花朵	.

他们继续往前走，蒂娜把篮子装满了鲜花。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

They	were	the	most	beautiful	she	had	ever	seen	.
他们	是	这	最多	美丽的	她	有	曾经	已见	.

她们是她见过的最美丽的人。

['sʌni] [klaɪmd] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][faɪnd][ðə; ði]['faɪnɪst] [k'ʌləz] .

Sunny	climbed	trees	for	her	,	and	helped	her	find	the	finest	colors	.
阳光明媚	攀登	树木	为了	她	,	和	帮助	她	寻找	这	最好的	颜色	.

Sunny 为她爬树，帮她寻找最美的色彩。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] . -

Soon	they	came	to	a	bridge	.	28
很快	他们	来了	到	一个	桥	.	-

很快，他们来到了一座桥边。28

“ [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][hæt] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , ” [sed] ['sʌni] .

“	Take	off	your	hat	,	and	throw	it	in	,	”	said	Sunny	.
“	拿	离开	你的	帽子	,	和	扔	它	在	,	”	说	阳光明媚	.

“把帽子摘下来扔进去，”桑尼说。

“ [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ? ” [sed] ['tiːnə] .

“	In	the	water	?	”	said	Tina	.
“	在	这	水	?	”	说	蒂娜	.

“在水里吗？”蒂娜问道。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ What for ? ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ]['əʊvə(r)] , [ən'les] [juː; jʊ][duː; də] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ You cannot go over , unless you do , ” said he .
“ 你 不能 去 超过 , 除非 你 做 , ” 说 他 .

“除非你这么做，否则你不能过去，”他说。

[səʊ]['tiːnə] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][hæt] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
So Tina took off her hat , and threw it in the water .
所以 蒂娜 采取 离开 她 帽子 , 和 扔 它 在 这 水 .

于是蒂娜摘下帽子，扔进了水里。

['sʌni] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˌbeə'hedɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Sunny did the same with his , and they went bareheaded over the bridge .
阳光明媚 做过 这 相同的 和 他的 , 和 他们 去 免冠 超过 这 桥 .

Sunny 也照做了，他们光着头过了桥。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnset] [lænd] , ” [sed] [hiː; hi] ;
“ Now we can go to the Sunset Land , ” said he ;
“ 现在 我们 能 去 到 这 日落 土地 , ” 说 他 ;

“现在我们可以去日落之地了，”他说；

“ [bʌt; bət][wiː; wi]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [gɒn] [ɪn]['aʊə(r)][əʊld][hæts] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['nevə(r)] [wʊd]
“ but we couldn't have gone in our old hats , for we never would
[hæv; həv] [riːtʃt] [ðeə(r)][ə'laɪv] .
have reached there alive .
有 达到 那里 活 .

“但是我们不可能戴着旧帽子去，因为我们不可能活着到达那里。”

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ŋjuː] [wʌnz] [də'rektli] .
We will get new ones directly .
我们 将要 得到 新的 一个 直接地 .

我们会直接收到新的。

” [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , ['sʌni] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['hɒləʊ]
” As they reached the other side of the bridge , Sunny went to a big hollow
” 作为 他们 达到 这 其他 边 的 这 桥 , 阳光明媚 去 到 一个 大的 空洞的
[triː] ,
tree ,
树 ,

“当他们到达桥的另一边时，桑尼走到一棵巨大的空心树旁，

[ænd; ənd] [tæpt] [ɒn][ðə; ði] [bɑːk] , ['seɪɪŋ] :
and tapped on the bark , saying :
和 轻敲 在 这 吠 , 说 :

他敲了敲树皮，说道：

“ [sʌn] , [sʌn] , [sʌn] ,
“ Sun , Sun , Sun ,
“ 太阳 , 太阳 , 太阳 ,

“太阳，太阳，太阳，

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [dʌn] ,
The day is not done ,
这 天 是 不是 完毕 ,

一天还没结束。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
What have you for me ,
什么 有 你 为了 我 ,

你为我准备了什么?

[ə; eɪ] [ˈbɒnɪt] [ɔː(r)] [nʌn] ?
A bonnet or none ?
一个 引擎盖 或者 没有任何 ?

戴帽子还是不戴?

" [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][hænd] [ə'pɪəd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][pɪŋk] ['sʌnbɒnɪt] . -
" And at once a hand appeared , holding out a pink sunbonnet . 29
" 和 在 一次 一个 手 出现 , 保持 出去 一个 粉色的 遮阳帽 . -

"突然，一只手伸了过来，递过来一顶粉红色的遮阳帽。"29

['sʌni] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['tiːnə] .
Sunny took it , and gave it to Tina .
阳光明媚 采取 它 , 和 给予 它 到 蒂娜 .

桑尼接过它，给了蒂娜。

[ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [ænd; ənd] they30
She put it on , and they30
她 放 它 在 , 和 they30

她穿上了它，然后他们30

[went] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɜːðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['hɒləʊ] [triː] .
went along a little further till they came to another hollow tree .
去 沿着 一个 小的 更远 直到 他们 来了 到 其他 空洞的 树 .

他们又往前走了一小段路，直到来到另一棵空心树前。

['sʌni] [tæpt] [ə'gen] [ɒn] [ðæt] , ['seɪɪŋ] :
Sunny tapped again on that , saying :
阳光明媚 轻敲 再次 在 那 , 说 :

Sunny又敲了敲那个东西，说道:

" [sʌn] , [sʌn] , [sʌn] ,
" Sun , Sun , Sun ,
" 太阳 , 太阳 , 太阳 ,

"太阳，太阳，太阳，

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [dʌn] ;
The day is not done ;
这 天 是 不是 完毕 ;

一天还没结束;

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ,
What have you for two ,
什么 有 你 为了 二 ,

你们俩有什么?

[ə; eɪ][hæt][əʊld][ɔː(r)] [njuː] ?
A hat old or new ?
一个 帽子 老的 或者 新的 ?

帽子是旧的还是新的?

" [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ][hæt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" And a hand appeared with a hat in it .
" 和 一个 手 出现 和 一个 帽子 在 它 .

"一只手出现了，手里拿着一顶帽子。"

['sʌni] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
Sunny put it on , and they went on till they came to the foot of a hill .
阳光明媚 放 它 在 , 和 他们 去 在 直到 他们 来了 到 这 脚 的 一个 爬坡道 .

桑尼穿上它，他们继续前行，直到来到一座山脚下。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

Here	they	sat	down	and	arranged	the	flowers	.
这里	他们	卫星	向下	和	安排	这	花朵	.

他们坐下来，开始摆放鲜花。

“ [mʌst; məst][wiː; wi][gəʊ][ʌp] [ðæt] [stiːp] [hɪl] ? ” [sed] ['tiːnə] .

“	Must	we	go	up	that	steep	hill	?	”	said	Tina	.
“	必须	我们	去	向上	那	陡	爬坡道	?	”	说	蒂娜	.

“我们一定要爬上那座陡坡吗？”蒂娜说。

“ [jes] , ” [sed] ['sʌni] ; “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['sʌnset] [lænd][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	”	said	Sunny	;	“	we	shall	see	the	Sunset	Land	from	the	top	of	it	.
“	是的	,	”	说	阳光明媚	;	“	我们	将	看	这	日落	土地	从	这	顶部	的	它	.

“是的，”桑尼说；“我们将从它的顶端看到日落之地。”

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [stɑːt] [naʊ] , [ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [get] [ðeə(r)] .

We	had	better	start	now	,	or	we	will	not	get	there	.
我们	有	更好的	开始	现在	,	或者	我们	将要	不是	得到	那里	.

我们最好现在就开始，否则就达不到目标。

” [səʊ][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'raʊnd]['tiːnə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

”	So	he	put	his	arm	around	Tina	,	and	they	trudged	up	the	hill	.
”	所以	他	放	他的	手臂	大约	蒂娜	,	和	他们	艰难跋涉	向上	这	爬坡道	.

于是他搂着蒂娜的肩膀，两人艰难地爬上了山坡。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [weə(r)] [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] .

When	they	reached	the	top	,	he	pointed	to	the	sky	,	where	the	sun	was	going	down	.
什么时候	他们	达到	这	顶部	,	他	尖	到	这	天空	,	在哪里	这	太阳	曾是	去	向下	.

当他们到达山顶时，他指着天空，太阳正在落山。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['sʌnset] [lænd] ! ” [sed] [hiː; hi] — “ [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnset] [lænd] !

“	There	is	the	Sunset	Land	!	”	said	he	—	“	the	beautiful	Sunset	Land	!
“	那里	是	这	日落	土地	!	”	说	他	—	“	这	美丽的	日落	土地	!

“那就是日落之地！”他说——“美丽的日落之地！”

[siː] [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['templz] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðeə(r)][rəʊz] - ['kʌləd] [rəʊbz] . ”

See	the	rivers	,	and	temples	and	the	people	in	their	rose	-	colored	robes	.	”
看	这	河流	,	和	寺庙	和	这	人们	在	他们的	玫瑰	-	有色	长袍	.	”

-

3132

-

看看河流、寺庙，还有身穿玫瑰色长袍的人们。”3132

“ [ai]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [pleɪs] , ” [sed] ['tiːnə] ;

“	I	never	knew	it	was	really	a	place	,	”	said	Tina	;
“	我	绝不	知道	它	曾是	真的	一个	地方	,	”	说	蒂娜	;

“我以前从不知道那真是一个地方，”蒂娜说；

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	but	now	I	see	that	it	is	.
“	但	现在	我	看	那	它	是	.

“但我现在明白了。”

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði][gəʊld][ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] .

How	beautiful	the	gold	is	,	and	the	purple	.
如何	美丽的	这	金子	是	,	和	这	紫色的	.

金色和紫色真美。

[let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] ; [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪərə(r)] .

Let	us	hurry	;	I	want	to	see	it	nearer	.
让	我们	匆忙	;	我	想	到	看	它	更近	.

我们快点吧，我想近距离看看。

" [səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnset] [lænd] ['feɪdɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [saɪt] [æz; əz]

"	So	they	started	down	hill	,	and	the	Sunset	Land	faded	from	their	sight	as
"	所以	他们	开始	向下	爬坡道	,	和	这	日落	土地	褪色	从	他们的	视线	作为

[ðeɪ] [went] [ɒn] .

they	went	on	.
他们	去	在	.

于是他们开始下山，随着他们的行进，日落之地渐渐从他们的视线中消失。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['tʃɪli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['fɒrɪst] .

It	grew	chilly	,	and	they	came	to	another	forest	.
它	生长	寒冷	,	和	他们	来了	到	其他	森林	.

天气转冷，他们来到了另一片森林。

[ðɪs] [siːmd] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] .

This	seemed	full	of	life	.
这	似乎	满的	的	生活	.

这里似乎充满了生机。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [tʃætɜɪŋz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] , [ɹ'ʌslɪŋz]

There	were	whiskings	to	and	fro	,	chatterings	up	in	the	trees	,	rustlings
那里	是	搅拌	到	和	弗	,	闲聊	向上	在	这	树木	,	沙沙声

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,

among	the	branches	,
之中	这	分支	,

树上嗡嗡作响，鸟儿飞来飞去，树枝间沙沙作响。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tiːnə] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɑːf] .

and	now	and	then	Tina	heard	a	laugh	.
和	现在	和	然后	蒂娜	听到	一个	笑	.

蒂娜偶尔会听到笑声。

['tiːnə] [klʌŋ] [kləʊz] [tuː; tə] ['sʌni] , [ænd; ənd] [sed] , " [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] . "

Tina	clung	close	to	Sunny	,	and	said	,	"	I	am	afraid	.	"
蒂娜	紧紧抓住	关闭	到	阳光明媚	,	和	说	,	"	我	是	害怕的	.	"

蒂娜紧紧地抱着桑尼，说道："我害怕。"

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	you	needn't	be	,	"	he	said	.
"	哦	,	你	不必	是	,	"	他	说	.

"哦，你不必这样，"他说。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	mustn't	be	afraid	of	anything	you	see	,
"	你	不得	是	害怕的	的	任何事物	你	看	,

"你不要害怕你所看到的任何东西，

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌnbɒnɪt] [ɒn] ;

for	you	are	perfectly	safe	now	that	you	have	your	sunbonnet	on	;
为了	你	是	完美	安全的	现在	那	你	有	你的	遮阳帽	在	;

你戴上遮阳帽后就完全安全了；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ðæt] , [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

as	soon	as	they	see	that	,	they	will	know	who	you	are	.
作为	很快	作为	他们	看	那	,	他们	将要	知道	WHO	你	是	.

他们一看到这个，就知道你是谁了。

" [dʒʌst] [ðen] [tuː] [biːsts] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ə'lɒŋ] .
" Just then two beasts came dashing along .
" 只是 然后 二 野兽 来了 帅气 沿着 .

就在这时，两只野兽飞奔而来。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə; eɪ][wʊlf] ,
The first was a deer , and after it came a wolf ,
这 第一的 曾是 一个 鹿 , 和 后 它 来了 一个 狼 ,

第一个是鹿，第二个是狼。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['stɑːtɪd] [ʌp][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] .
while another started up from among some bushes .
尽管 其他 开始 向上 从 之中 一些 灌木丛 .

与此同时，另一只小鸟从灌木丛中窜了出来。

They33
They33
They33

他们33

[ɔːl] [rʌʃt] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'hed] ;
all rushed along , but the deer was ahead ;
全部 匆忙 沿着 , 但 这 鹿 曾是 前方 ;

大家都在匆匆赶路，但鹿走在了前面；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
and in a moment all three were out of sight .
和 在 一个 片刻 全部 三 是 出去 的 视线 .

转眼间，三人便消失在了视线之外。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['tiːnə] .
" What is the matter ? " asked Tina .
" 什么 是 这 事情 ? " 问 蒂娜 .

"出什么事了？"蒂娜问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['sʌnset] [lænd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sʌn] [gəʊz] [daʊn] .
" They are in a hurry to get to Sunset Land before the sun goes down .
" 他们 是 在 一个 匆忙 到 得到 到 日落 土地 前 这 太阳 去 向下 .

"他们急着在太阳落山前赶到日落乐园。"

[ðə; ði][dɪə(r)][hæz; həz] [dɪ'spætʃ] [fɔː(r); fə(r)]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf]['wɒnts][tuː; tə][get][ðem; ðəm]
The deer has despatches for China , and the wolf wants to get them
这 鹿 有 电报 为了 中国 , 和 这 狼 想要 到 得到 他们
[ə'weɪ][frɒm; frəm][hɪm] ,
away from him ,
离开 从 他 ,

鹿有要送往中国的信，狼想把信从它身边抢走。

[səʊ] [ðeɪ] [woʊnt][gəʊ] [ɒf] , " [sed] ['sʌni] .
so they won't go off , " said Sunny .
所以 他们 惯于 去 离开 , " 说 阳光明媚 .

"这样他们就不会出发了，"桑尼说道。

" ['pɒlətɪks] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] ['tiːnə] .
" Politics , I suppose , " said Tina .
" 政治 , 我 认为 , " 说 蒂娜 .

"我想，大概是政治因素吧。"蒂娜说道。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] .
" Yes , " said he .
" 是的 , " 说 他 .

"是的，"他说。

“ [ai] ['hævnt] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'dɪə] [wɒt] ['pɒlətɪks][ɑ:(r); ə(r)] , ” [sed] ['ti:nə] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [saʊndz]
“ I haven't the least idea what politics are , ” said Tina , “ but it sounds
“ 我 还没有 这 至少 主意 什么 政治 是 , ” 说 蒂娜 , “ 但 它 声音
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
something like that ,
某物 喜欢 那 ,

蒂娜说：“我对政治一窍不通，但听起来好像就是这样。”

[wen] [pə'pɑ:] [tɔ:ks] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [raɪt] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒlətɪks] .
when papa talks to Mr . Wright , and mamma says it is politics .
什么时候 爸爸 会谈 到 先生 . 赖特 , 和 妈妈 说道 它 是 政治 .

当爸爸和赖特先生谈话时，妈妈说这是政治。

” ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔ:] , [nɒt][fɑ:(r)] [ɒf] , [wɒt] [æt; ət][fɜ:st] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:]
” Presently they saw , not far off , what at first looked like the stump of a tree
” 目前 他们 锯 , 不是 远的 离开 , 什么 在 第一的 看起来 喜欢 这 树桩 的 一个 树
;
;
;

“他们很快看到不远处有一个东西，起初看起来像是一棵树桩；

[bʌt; bət] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , ['ti:nə] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] , [ɔ:l] ['hʌdld]
but , on coming up to it , Tina saw it was an old woman , all huddled
但 , 在 未来 向上 到 它 , 蒂娜 锯 它 曾是 一个 老的 女士 , 全部 蜷缩着
[ʌp] .
up .
向上 .

但走近一看，蒂娜发现那是一位蜷缩着身子的老妇人。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv] [li:vz] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
She had a quantity of leaves spread out before her , and she was
她 有 一个 数量 的 树叶 传播 出去 前 她 , 和 她 曾是
['seɪɪŋ] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] :
saying , over and over :
说 , 超过 和 超过 :

她面前铺着一大堆树叶，她一遍又一遍地说：

“ [tɜ:n] [tu:; tə] [red] [ænd; ənd] [tɜ:n] [tu:; tə][gəʊld] ,
“ Turn to red and turn to gold ,
“ 转动 到 红色的 和 转动 到 金子 ,

“变成红色，变成金色，

[ðəʊ] [wɪr] [jʌŋ] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][əʊld] . ” -
Though we're young , we must be old . ” 34
尽管 是 年轻的 , 我们 必须 是 老的 . ” -

虽然我们年轻，但我们终究会老去。”34

“ [wɒt] [ɪz][ʃi:; ʃi] ['du:ɪŋ] ? ” ['wɪspəd] ['ti:nə] .
“ What is she doing ? ” whispered Tina .
“ 什么 是 她 正在做 ? ” 低声说道 蒂娜 .

“她在做什么？”蒂娜低声问道。

“ ['getɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] ['redi] [tu:; tə] [tɜ:n] , ” [sed] ['sʌni] .
“ Getting the leaves ready to turn , ” said Sunny .
“ 获得 这 树叶 准备好 到 转动 , ” 说 阳光明媚 .

“树叶准备变色了，”桑尼说道。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [mi:nz] .
“ I know what that means .
“ 我 知道 什么 那 方法 .

我知道那是什么意思。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] .

It	means	I	must	be	going	.
它	方法	我	必须	是	去	.

这意味着我必须走了。

" ['tiːnə]['kʊd(ə)nt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hiː; hi] [ment] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] .

"	Tina	couldn't	imagine	what	he	meant	,	but	she	followed	him	.
"	蒂娜	不能	想象	什么	他	意思是	,	但	她	随后	他	.

蒂娜无法理解他的意思，但她还是跟着他走了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['veri]['taɪəd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	am	getting	very	tired	,	"	she	said	.
"	我	是	获得	非常	疲劳的	,	"	她	说	.

"我感觉很累，"她说。

" [wen] [wɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['sʌnset] [lænd] ? "

"	When	will	we	get	to	Sunset	Land	?	"
"	什么时候	将要	我们	得到	到	日落	土地	?	"

"我们什么时候才能到达日落之地？"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] , [naʊ] , " [sed] ['sʌni] .

"	It	will	not	be	long	,	now	,	"	said	Sunny	.
"	它	将要	不是	是	长的	,	现在	,	"	说	阳光明媚	.

"不会太久了，"桑尼说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [suːn] . "

"	We	will	see	the	sentinel	soon	.	"
"	我们	将要	看	这	哨兵	很快	.	"

"我们很快就能见到哨兵了。"

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən][gəʊ]['eni] ['fɜːðə(r)] , " [sed] ['tiːnə] , " [ən'les] [ai][rest] . "

"	I	don't	believe	I	can	go	any	further	,	"	said	Tina	,	"	unless	I	rest	.	"
"	我	不	相信	我	能	去	任何	更远	,	"	说	蒂娜	,	"	除非	我	休息	.	"

"我觉得我再也走不动了，"蒂娜说，"除非我休息一下。"

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] , " [sed] ['sʌni] , ['kaɪndli] .

"	Just	a	few	moments	,	"	said	Sunny	,	kindly	.
"	只是	一个	很少	时刻	,	"	说	阳光明媚	,	亲切地	.

"稍等片刻，"桑尼和蔼地说。

" [wen] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

"	When	we	come	in	sight	of	the	sentinel	,	we	will	be	all	right	,
"	什么时候	我们	来	在	视线	的	这	哨兵	,	我们	将要	是	全部	正确的	,

"当我们进入哨兵的视线范围时，我们就安全了。"

[ænd; ənd][kæn; kən][rest][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] .

and	can	rest	as	long	as	we	want	to	.
和	能	休息	作为	长的	作为	我们	想	到	.

我们可以想休息多久就休息多久。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ][fjuː] [jɑːrdz] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['tiːnə][spaɪd][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ]

"	They	walked	a	few	yards	,	and	in	among	the	bushes	Tina	spied	a	man	standing
"	他们	步行	一个	很少	码	,	和	在	之中	这	灌木丛	蒂娜	间谍	一个	男人	常设

.

:

.

他们走了几码，蒂娜在灌木丛中发现一个男人站着。

" [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] , " [sed] ['sʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] .

"	There	he	is	,	"	said	Sunny	,	and	he	sat	down	under	a	large	tree	.
"	那里	他	是	,	"	说	阳光明媚	,	和	他	卫星	向下	在下面	一个	大的	树	.

"他在那儿，"桑尼说着，在一棵大树下坐了下来。

['tiːnə] [θruː] [hɜː'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] he35

Tina	threw	herself	down	beside	him	,	and	he35
蒂娜	扔	她自己	向下	旁	他	,	和	he35

蒂娜扑倒在他身边，他35

[druː] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][læp] ; [ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

drew	her	head	down	on	his	lap	;	she	took	hold	of	his	hand	,
画	她	头	向下	在	他的	膝	;	她	采取	抓住	的	他的	手	,

她把头埋在他的腿上，握住了他的手。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] . -

and	in	a	few	moments	was	fast	asleep	.	36
和	在	一个	很少	时刻	曾是	快速地	睡着了	.	-

没过多久，他就睡着了。36

[ðə; ði] [rəʊz] ['gɑːd(ə)n] .

THE	ROSE	GARDEN	.
这	玫瑰	花园	.

玫瑰园。

['tiːnə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slept] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

Tina	thought	she	had	slept	some	time	when	she	heard	a	voice	singing	:
蒂娜	想法	她	有	睡着了	一些	时间	什么时候	她	听到	一个	嗓音	歌唱	:

蒂娜以为自己已经睡了一段时间，这时她听到有人在唱歌：

“ [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] , [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] ,

“	I	must	go	,	I	must	go	,
“	我	必须	去	,	我	必须	去	,

我必须走了，我必须走了

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnset] [lænd] ;

To	the	Sunset	Land	;
到	这	日落	土地	;

前往日落之地；

[weə(r)] [ðə; ði]['gəʊldən] ['rɪvəz]

Where	the	golden	rivers
在哪里	这	金的	河流

金色的河流在哪里

[rəʊl][ɒn]['gəʊldən][sænd] ;

Roll	on	golden	sand	;
卷	在	金的	沙	;

在金色的沙滩上翻滚；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['maʊntənz] ,

And	the	purple	mountains	,
和	这	紫色的	山脉	,

还有紫色的群山，

[wɪð] [ðeə(r)] [piːks] [səʊ] [braɪt] ,

With	their	peaks	so	bright	,
和	他们的	高峰	所以	明亮的	,

它们的峰顶如此明亮，

['taʊə(r)][ʌp][baɪ] ['mænʃənz]

Tower	up	by	mansions
塔	向上	经过	豪宅

豪宅高耸入云

[bɪlt] [ɒv; əv] [klaʊdz] [ɒv; əv] [laɪt] .

Built	of	clouds	of	light	.
建造	的	云	的	光	.

由光云构成。

[sliːp] , ['tiːnə] , [sliːp] ,
Sleep , Tina , sleep ,
睡觉 , 蒂娜 , 睡觉 ,

睡吧，蒂娜，睡吧。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] !
The rivers are deep !
这 河流 是 深的 !

河流很深!

[aɪl] [ə'weɪ] ,
I'll away ,
患病的 离开 ,

我要走了，

[aɪl] [nɒt] [steɪ] !
I'll not stay !
患病的 不是 停留 !

我不留下!

[feə(r)][juː; jʊ] [wel] ! -
Fare you well ! 37
票价 你 出色地 ! -

祝你一切顺利！37

“ [feə(r)][juː; jʊ] [wel] !
“ Fare you well !
“ 票价 你 出色地 !

“一路顺风！”

[feə(r)][juː; jʊ] [wel] !
Fare you well !
票价 你 出色地 !

祝你一切顺利!

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] , - [tɪz] [leɪt] ;
I must go , ' tis late ;
我 必须 去 , - 的 晚的 ;

我得走了，时间不早了;

[ænd; ənd][aɪ] [siː] ['əʊpənd] [waɪd] ,
And I see opened wide ,
和 我 看 打开 宽的 ,

我看到大门敞开，

[ðə; ði] ['sʌnlɪt] [geɪt]
The sunlit gate
这 阳光照射 门

阳光照耀的大门

[ɒv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] ,
Of that beautiful land ,
的 那 美丽的 土地 ,

那片美丽的土地，

[weə(r)] [ðə; ði] [klaʊd] [ʃeɪps] [stænd] ,
Where the cloud shapes stand ,
在哪里 这 云 形状 站立 ,

云朵的形状所在之处，

[wɪð] [ðeə(r)] [rəʊbz] [wɪnd] - [bləʊn] ,
With their robes wind - blown ,
和 他们的 长袍 风 - 吹 ,

长袍被风吹起，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] .
When the sun goes down .
什么时候 这 太阳 去 向下 .

当太阳落山的时候。

[driːm] , ['tiːnə] , [driːmz]
Dream , Tina , dreams
梦 , 蒂娜 , 梦境

做梦吧，蒂娜，做梦

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['gəʊldən] [gliːmz] .
Of those golden gleams .
的 那些 金的 闪光 .

那些金色的光芒。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
Think of me ,
思考 的 我 ,

想想我，

[wen] [juː; jʊ] [siː]
When you see
什么时候 你 看

当你看到

[ðə; ði] ['sʌnset] [lænd] .
The Sunset Land .
这 日落 土地 .

日落之地。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [weɪk] [ʌp] [æt; ət] [ɔːl] ,
" But it was some time before she could wake up at all ,
" 但 它 曾是 一些 时间 前 她 可以 唤醒 向上 在 全部 ,

"但她过了好一会儿才醒过来。"

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɒn] ,
and then she saw that the little boy had gone ,
和 然后 她 锯 那 这 小的 男生 有 已消失 ,

然后她发现小男孩已经走了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fæn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
and she was lying with the fan in her hand .
和 她 曾是 说谎 和 这 扇子 在 她 手 .

她躺着，手里拿着扇子。

" [ai] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [ðɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" I don't remember having this with me , " she said ;
" 我 不 记住 拥有 这 和 我 , " 她 说 ;

"我不记得我当时带着这个，"她说；

" [bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [hɪə(r)] .
" but I suppose I must have taken it , or it wouldn't be here .
" 但 我 认为 我 必须 有 已采取 它 , 或者 它 不会 是 这里 .

"但我猜我一定是拿走了它，否则它就不会在这里了。"

[ai] ['wʌndə(r)] [weə(r)] ['sʌni] [hæz; həz] [gɒn] ;
I wonder where Sunny has gone ;
我 想知道 在哪里 阳光明媚 有 已消失 ;

我想知道桑妮去了哪里；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [bæd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌnset] [lænd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
it is too bad I couldn't get to the Sunset Land after all .
它 是 也 坏的 我 不能 得到 到 这 日落 土地 后 全部 .

真可惜，我最终还是没能去成日落乐园。

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [hiː; hi] singing38

That	must	have	been	he	singing38
那	必须	有	到过	他	singing38

那一定是他在唱歌38

[tuː; tə][ˌem ˈiː] .

to	me	.
到	我	.

大部头书。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðɪs] [fæn] [keɪm] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

But	how	this	fan	came	here	is	a	mystery	to	me	.
但	如何	这	扇子	来了	这里	是	一个	神秘	到	我	.

但我不知道这位粉丝是怎么来的。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [feɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

There	is	another	face	,	of	course	.
那里	是	其他	脸	,	的	课程	.

当然，还有另一副面孔。

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	knew	it	.
我	知道	它	.

我就知道。

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] ?

I	wonder	how	this	is	going	to	turn	out	?
我	想知道	如何	这	是	去	到	转动	出去	?

我想知道这件事最终会如何发展?

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːl] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

It	looks	like	a	girl	,	but	I'm	not	so	sure	that	it	is	.
它	看起来	喜欢	一个	女孩	,	但	我是	不是	所以	当然	那	它	是	.

它看起来像个女孩，但我不太确定它是不是。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ]['rʌf(ə)l] [əˈraʊnd] [ɪts] [nek] — [nəʊ][ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['rʌf(ə)l] .

It	has	a	ruffle	around	its	neck	—	no	it	isn't	a	ruffle	.
它	有	一个	褶边	大约	它是	脖子	—	不	它	不是	一个	褶边	.

它的领口周围有褶边——不，那不是褶边。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [wɪŋz] .

I	believe	it	has	wings	.
我	相信	它	有	翅膀	.

我相信它有翅膀。

" [ðə; ði] [wɪŋz] ['flʌtə] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [fluː] [aʊt] .

"	The	wings	fluttered	,	and	something	flew	out	.
"	这	翅膀	飘动	,	和	某物	飞翔	出去	.

"翅膀扑扇着，有什么东西飞了出来。"

" [waɪ] , [jʊr; jər][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] , " [sed] ['tiːnə] .

"	Why	,	you're	a	butterfly	,	"	said	Tina	.
"	为什么	,	你是	一个	蝴蝶	,	"	说	蒂娜	.

"你就像一只蝴蝶，"蒂娜说。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .

"	I	know	it	,	"	said	the	creature	.
"	我	知道	它	,	"	说	这	生物	.

"我知道，"那生物说道。

" [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːs] , [jʊr; jər][ə; eɪ] [hɔːs] .

"	You	might	as	well	say	to	a	horse	,	you're	a	horse	.
"	你	可能	作为	出色地	说	到	一个	马	,	你是	一个	马	.

"你这话就好比对一匹马说，你是一匹马。"

['evribɒdi] [nəʊz] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] .
Everybody knows I am a butterfly .
大家 知道 我 是 一个 蝴蝶 .

人人都知道我是一只蝴蝶。

[ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)][ɪn][maɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] . ”
I don't see anything so very peculiar in my being a butterfly . ”
我 不 看 任何事物 所以 非常 奇特 在 我的 存在 一个 蝴蝶 . ”

我不觉得我变成蝴蝶有什么特别之处。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi][səʊ] ['snæpɪʃ] , ” [sed] ['tiːnə] .
“ Well , you needn't be so snappish , ” said Tina .
“ 出色地 , 你 不必 是 所以 暴躁 , ” 说 蒂娜 .

“哎呀，你没必要这么暴躁吧。”蒂娜说道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [hed] [ɒf] .
“ I didn't suppose you were going to take my head off .
“ 我 没有 认为 你 是 去 到 拿 我的 头 离开 .

“我没想到你会砍下我的头。”

[aɪm] ['sɒri] [ai] [spəʊk] . ”
I'm sorry I spoke . ”
我是 对不起 我 辐 . ”

对不起，我不该说话。

“ [əʊ] , [wel] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ;
“ Oh , well , come along , ” said the butterfly ;
“ 哦 , 出色地 , 来 沿着 , ” 说 这 蝴蝶 ;

“哦，好吧，跟我来吧，”蝴蝶说；

[ænd; ənd]['tiːnə][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət]['faɪndɪŋ] [hɜː'self] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
and Tina was amazed at finding herself flying through the air after the
和 蒂娜 曾是 惊叹 在 寻找 她自己 飞行 通过 这 空气 后 这
['bʌtəflaɪ] .
butterfly .
蝴蝶 .

蒂娜惊讶地发现自己竟然能追着蝴蝶在空中飞翔。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ;
“ I should like to know what I am , ” she thought ;
“ 我 应该 喜欢 到 知道 什么 我 是 , ” 她 想法 ;

“我很想知道我是什么，”她想；

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt][deə(r)][ɑːsk]['eni] ['kwestʃənz] — [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt]
“ but I don't dare ask any questions — the butterfly has such an unpleasant
“ 但 我 不 敢 问 任何 问题 — 这 蝴蝶 有 这样的 一个 令人不快的
['mænə(r)] . ” -
manner . ” 3940
方式 . ” -

“但我不敢问任何问题——这只蝴蝶的性情实在令人不快。”3940

[ðeɪ] [went] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli]['tiːnə] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] [bɪ'haɪnd] ,
They went flying along , and presently Tina heard the rushing of wings behind ,
他们 去 飞行 沿着 , 和 目前 蒂娜 听到 这 匆忙 的 翅膀 在后面 ,

他们飞走了，没过多久，蒂娜就听到身后传来翅膀扇动的声音。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ][fɔː(r)][bɜ͡ːdz] ; [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fluː] [kləʊz][baɪ]
and she saw they were joined by four birds ; one of them flew close by
和 她 锯 他们 是 加入 经过 四 鸟类 ; 一 的 他们 飞翔 关闭 经过
['tiːnə] .
Tina .
蒂娜 .

她看到有四只鸟加入了它们；其中一只飞到了蒂娜附近。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɜːd] ? ” [θɔːt] [ʃiː; ʃi] .

“	**I**	**wonder**	**if**	**I**	**am**	**a**	**bird**	**?**	**”**	**thought**	**she**	**.**
”	我	想知道	如果	我	是	一个	鸟	?	”	想法	她	.

“我不知道自己是不是一只鸟？”她心想。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] [ɑːsk] .

“	**I**	**believe**	**I**	**will**	**ask**	**.**
”	我	相信	我	将要	问	.

“我想我会问的。”

[ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ][bɜːd] ?

Am	**I**	**a**	**bird**	**?**
是	我	一个	鸟	?

我是鸟吗?

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	**she**	**said**	**.**
”	她	说	.

她说。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bɜːd] ; “ [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

“	**What**	**a**	**question**	**!**	**”**	**answered**	**the**	**bird**	**;**	**“**	**as**	**if**	**you**	**didn't**	**know**	**.**
”	什么	一个	问题	!	”	回答	这	鸟	;	“	作为	如果	你	没有	知道	.

“真是个好问题！”鸟儿回答道，“好像你不知道似的。”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][flai] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ][bɜːd] ? ”

How	**could**	**you**	**fly**	**,**	**if**	**you**	**were**	**not**	**a**	**bird**	**?**	**”**
如何	可以	你	飞	,	如果	你	是	不是	一个	鸟	?	”

如果你不是鸟，你怎么能飞呢?

“ [ai] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] , ” [sed] ['tiːnə] .

“	**I**	**might**	**be**	**a**	**butterfly**	**,**	**”**	**said**	**Tina**	**.**
”	我	可能	是	一个	蝴蝶	,	”	说	蒂娜	.

“我可能是一只蝴蝶，”蒂娜说。

“ [səʊ][juː; jʊ] [mait] , ” [sed] [ðə; ði][bɜːd] .

“	**So**	**you**	**might**	**,**	**”**	**said**	**the**	**bird**	**.**
”	所以	你	可能	,	”	说	这	鸟	.

“你或许会的，”鸟儿说道。

“ [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”

“	**I**	**never**	**thought**	**of**	**that**	**;**	**but**	**you**	**are**	**not**	**,**	**all**	**the**	**same**	**.**	**”**
”	我	绝不	想法	的	那	;	但	你	是	不是	,	全部	这	相同的	.	”

“我从没想过这一点；但你毕竟不是。”

“ [ðen] , [ai] [sə'pəʊz] [ai][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɜːd] , ” [θɔːt] ['tiːnə] .

“	**Then**	**,**	**I**	**suppose**	**I**	**must**	**be**	**a**	**bird**	**,**	**”**	**thought**	**Tina**	**.**
”	然后	,	我	认为	我	必须	是	一个	鸟	,	”	想法	蒂娜	.

“那么，我想我一定是只鸟了。”蒂娜心想。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai] [nəʊ] .

“	**I**	**am**	**glad**	**I**	**know**	**.**
”	我	是	高兴的	我	知道	.

“我很高兴我知道这一点。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] ['skɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

”	**It**	**was**	**delightful**	**to**	**go**	**skimming**	**along**	**through**	**the**	**air**	**,**
”	它	曾是	愉快	到	去	撇脂	沿着	通过	这	空气	,

“在空中滑翔的感觉真好。”

[ænd; ənd]['tiːnə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɜːd][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən]

and	Tina	came	to	the	conclusion	that	to	be	a	bird	was	better	than
和	蒂娜	来了	到	这	结论	那	到	是	一个	鸟	曾是	更好的	比

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

to	be	a	little	girl	.
到	是	一个	小的	女孩	.

蒂娜最终得出结论：做一只鸟比做个小女孩要好。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ?

“	Where	are	we	going	?
“	在哪里	是	我们	去	?

我们要去哪里?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði][bɜːd] , [huː] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

”	she	asked	the	bird	,	who	was	flying	by	her	side	.
”	她	问	这	鸟	,	WHO	曾是	飞行	经过	她	边	.

她问那只在她身边飞翔的小鸟。

“ [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [nəʊz] , ” [sed] [ðə; ði][bɜːd] . -

“	No	one	but	the	butterfly	knows	,	”	said	the	bird	.	41
“	不	一	但	这	蝴蝶	知道	,	”	说	这	鸟	.	-

“只有蝴蝶知道，”鸟儿说。[41]

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrɪst] .

Pretty	soon	they	came	to	a	forest	.
漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	森林	.

很快，他们就来到了一片森林。

“ [ai][kæn; kən][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] .

“	I	can	go	no	further	with	you	,	”	said	the	butterfly	.
“	我	能	去	不	更远	和	你	,	”	说	这	蝴蝶	.

“我不能再和你一起走了，”蝴蝶说。

“ [ai][mʌst; məst][gəʊ][faɪnd][ðə; ði][rəʊz][bɪ'fɔː(r)][ɪts][pet(ə)lz][drɒp] .

“	I	must	go	find	the	rose	before	its	petals	drop	.
“	我	必须	去	寻找	这	玫瑰	前	它是	花瓣	降低	.

“我必须在玫瑰花瓣凋落之前找到它。”

[ɪf] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪn] [taɪm] , [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] !

If	you	reach	the	snow	in	time	,	turn	around	and	come	back	!
如果	你	抵达	这	雪	在	时间	,	转动	大约	和	来	后退	!

如果你及时到达雪地，就掉头返回!

[ai] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] .

I	will	be	there	.
我	将要	是	那里	.

我会在那里。

” [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['tiːnə][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɜ˞dz] [went] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

”	Then	it	flew	away	,	and	Tina	and	the	other	birds	went	on	into	the	forest	.
”	然后	它	飞翔	离开	,	和	蒂娜	和	这	其他	鸟类	去	在	进入	这	森林	.

“然后它飞走了，蒂娜和其他鸟儿继续飞进了森林。”

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [ðeɪ] [hɜːd] [saʊndz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ,

As	they	went	on	,	they	heard	sounds	of	distress	,
作为	他们	去	在	,	他们	听到	声音	的	痛苦	,

他们继续前行，听到了痛苦的呼喊声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [tu:] [bɜ·dz] [hu:z] [nest] [hæd; həd] [bi:n]
and **they** **saw** **among** **the** **branches** **of** **a** **tree** **two** **birds** **whose** **nest** **had** **been**
和 他们 锯 之中 这 分支 的 一个 树 二 鸟类 谁 巢 有 到过
[ˌəʊvə'tɜ:nd] ,
overturned **,**
翻覆 ,

他们看见树枝间有两只鸟，它们的巢被翻了过来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [egz] ['brəʊkən] .
and **the** **eggs** **broken** **.**
和 这 鸡蛋 破碎的 .

鸡蛋都碎了。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['gæðəd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ðɪ][peə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
They **all** **gathered** **around** **,** **and** **asked** **the** **pair** **what** **had** **happened** **.**
他们 全部 聚集 大约 , 和 问 这 一对 什么 有 发生 .

他们都围了过来，问两人发生了什么事。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðeɪ] , ['tʃɜ:pɪŋ] ['pɪtɪfəli] .
“ **He** **has** **been** **here** **,** **”** **said** **they** **,** **chirping** **pitifully** **.**
“ 他 有 到过 这里 , ” 说 他们 , 啁啾声 可怜地 .

“他来过这里，”他们可怜兮兮地叽叽喳喳地说。

“ [kʌm] [wɪð] [ju: 'es] , ” [sed] [ðə; ðɪ][bɜ·dz] .
“ **Come** **with** **us** **,** **”** **said** **the** **birds** **.**
“ 来 和 我们 , ” 说 这 鸟类 .

“跟我们来吧，”鸟儿们说。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [nɔ:θ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm] .
“ **We** **are** **going** **to** **the** **North** **Country** **,** **and** **we** **can** **find** **him** **.**
“ 我们 是 去 到 这 北 国家 , 和 我们 能 寻找 他 .

“我们要去北方，我们一定能找到他。”

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ðɪ] [rəʊz] ['gɑ:d(ə)n] .
After **that** **we** **will** **all** **be** **happy** **in** **the** **Rose** **Garden** **.**
后 那 我们 将要 全部 是 快乐的 在 这 玫瑰 花园 .

之后我们都会在玫瑰园里快乐地生活。

” [səʊ][ðə; ðɪ][bɜ·dz] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][rəʊz][ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][tɒps][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
” **So** **the** **birds** **went** **with** **them** **,** **and** **they** **all** **rose** **up** **over** **the** **tops** **of** **the**
” 所以 这 鸟类 去 和 他们 , 和 他们 全部 玫瑰 向上 超过 这 最高额 的 这
[tri:z] ,
trees **,**
树木 ,

于是鸟儿们也跟着它们去了，它们都飞到了树梢之上。

[ænd; ənd] [flu:] [θru:] [ðə; ðɪ][eə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ] [nɔ:θ] . -
and **flew** **through** **the** **air** **to** **the** **north** **.** **42**
和 飞翔 通过 这 空气 到 这 北 . -

然后向北飞去。42

[ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)] .
It **grew** **colder** **and** **colder** **.**
它 生长 更冷 和 更冷 .

天气越来越冷。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌðə(r)][bɜ·dz] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [weə(r)] [ðeɪ]
Every **now** **and** **then** **other** **birds** **would** **join** **them** **,** **when** **they** **heard** **where** **they**
每一个 现在 和 然后 其他 鸟类 会 加入 他们 , 什么时候 他们 听到 在哪里 他们
[wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ;
were **going** **;**
是 去 ;

偶尔会有其他鸟儿听到它们的行踪，加入它们的行列；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [snəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flɒk] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	by	the	time	they	reached	the	snow	there	was	a	large	flock	of	them
和	经过	这	时间	他们	达到	这	雪	那里	曾是	一个	大的	群	的	他们

.

:

.

当他们到达雪地时，那里已经聚集了一大群雪橇犬。

['tiːnə] [wˈʌndəd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,

Tina	wondered	what	they	were	all	going	to	do	,
蒂娜	想知道	什么	他们	是	全部	去	到	做	,

蒂娜想知道他们接下来要做什么。

[wen] [ðeɪ] [ɔːl]['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [graʊnd] .

when	they	all	settled	down	on	the	snow	-	covered	ground	.
什么时候	他们	全部	定居	向下	在	这	雪	-	涵盖	地面	.

当他们都安顿在雪地上时。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [triːz] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

There	were	buildings	and	trees	about	;	and	after	a	great	deal	of
那里	是	建筑物	和	树木	关于	;	和	后	一个	伟大的	交易	的

['tʃætərɪŋ] ,

chattering	,
喋喋不休	,

周围有建筑物和树木；经过一番交谈之后，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fluː] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

some	of	them	flew	up	on	the	branches	,	and	others	on	different	places	,
一些	的	他们	飞翔	向上	在	这	分支	,	和	其他的	在	不同的	地方	,

它们有的飞到了树枝上，有的飞到了其他地方。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

where	they	all	seemed	to	be	waiting	for	something	.
在哪里	他们	全部	似乎	到	是	等待	为了	某物	.

他们似乎都在等待着什么。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , “ [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] !

Finally	,	they	all	looked	at	each	other	,	and	said	,	“	Here	he	comes	!
最后	,	他们	全部	看起来	在	每个	其他	,	和	说	,	“	这里	他	来	!

最后，他们互相看了看，说道：“他来了！”

” ['tiːnə] [lʊkt] [tuː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

”	Tina	looked	too	,	and	saw	a	strange	creature	coming	toward	them	.
”	蒂娜	看起来	也	,	和	锯	一个	奇怪的	生物	未来	朝向	他们	.

蒂娜也看了看，看到一个奇怪的生物正朝他们走来。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] .

It	looked	something	like	a	cat	,	and	something	like	a	snake	.
它	看起来	某物	喜欢	一个	猫	,	和	某物	喜欢	一个	蛇	.

它看起来既像猫，又像蛇。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

She	could	not	tell	which	it	was	.
她	可以	不是	告诉	哪个	它	曾是	.

她分辨不出是哪一个。

[æt; ət][wʌns][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtə(r)][ænd; ənd][stɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜːdz] ,

At	once	there	was	a	great	flutter	and	stir	among	the	birds	,
在	一次	那里	曾是	一个	伟大的	扑	和	搅拌	之中	这	鸟类	,

鸟群中顿时一片混乱，惊慌失措。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] ['fjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] . -

and	they	all	flew	furiously	at	the	creature	.	4344
和	他们	全部	飞翔	愤怒地	在	这	生物	.	-

它们全都疯狂地向那怪物扑去。4344

['tiːnə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['ruːɪnd] [ðə; ði] [egz] ,

Tina	thought	it	must	be	the	one	that	had	ruined	the	eggs	,
蒂娜	想法	它	必须	是	这	一	那	有	毁坏	这	鸡蛋	,

蒂娜觉得一定是它毁了鸡蛋。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][bɜ˞dz] [huːz] [nest] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['siːmɪŋ] ['veri] ['æŋgri] .

as	she	saw	the	pair	of	birds	whose	nest	it	was	,	seeming	very	angry	.
作为	她	锯	这	一对	的	鸟类	谁	巢	它	曾是	,	似乎	非常	生气的	.

她看到那对鸟巢的主人——那对鸟——似乎非常生气。

[ʃiː; ʃi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,

She	joined	the	others	,	and	they	began	to	battle	with	the	creature	,
她	加入	这	其他的	,	和	他们	开始	到	战斗	和	这	生物	,

她加入其他人的行列，开始与那怪物战斗。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

who	was	so	taken	by	surprise	that	it	did	not	know	what	to	do	.
WHO	曾是	所以	已采取	经过	惊喜	那	它	做过	不是	知道	什么	到	做	.

它猝不及防，不知所措。

[ðeɪ] [pekt] [æt; ət][ɪts] [aɪz] , [ðeɪ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz] .

They	pecked	at	its	eyes	,	they	beat	it	with	their	wings	.
他们	啄食	在	它是	眼睛	,	他们	打	它	和	他们的	翅膀	.

它们啄它的眼睛，用翅膀拍打它。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['tiːnə] .

At	last	they	all	flew	up	on	a	tree	,	and	looked	at	Tina	.
在	最后的	他们	全部	飞翔	向上	在	一个	树	,	和	看起来	在	蒂娜	.

最后，它们都飞到树上，看着蒂娜。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ?

“	What	am	I	to	do	?
“	什么	是	我	到	做	?

我该怎么办?

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][ɪk'spekt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”

“	You	seem	to	expect	something	of	me	.	”
“	你	似乎	到	预计	某物	的	我	.	”

“你似乎对我有所期待。”

“ ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] [ðeɪ] .

“	Finish	it	!	”	said	they	.
“	结束	它	!	”	说	他们	.

“完成它！”他们说道。

“ ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Finish	it	!
“	结束	它	!

“完成它！”

” [ðeɪ] [ɔːl] [skriːmd] .

”	they	all	screamed	.
”	他们	全部	尖叫	.

他们都尖叫起来。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	**How**	**can**	**I**	**?**	”	**said**	**she**	**.**
“	如何	能	我	?	”	说	她	.

“我该怎么做？”她说道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ðeɪ] [sed] .

“	**You**	**know**	**,**	”	**they**	**said**	**.**
“	你	知道	,	”	他们	说	.

“你知道的，”他们说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [best] ; [gəʊ][ɒn] .

“	**You**	**know**	**best**	**;**	**go**	**on**	**.**
“	你	知道	最好的	;	去	在	.

“你最清楚，继续吧。”

” ['tiːnə] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][twɪg] ,

”	**Tina**	**stood**	**still**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**she**	**picked**	**up**	**a**	**little**	**twig**	**,**
”	蒂娜	站立	仍然	为了	一个	片刻	,	和	然后	她	挑选	向上	一个	小的	枝条	,

蒂娜站了一会儿，然后捡起一根小树枝。

[ænd; ənd] [fluː] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [biːst] .

and	**flew**	**toward**	**the**	**beast**	**.**
和	飞翔	朝向	这	兽	.

于是飞向了那野兽。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [əˈfreɪd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,

It	**seemed**	**to**	**be**	**greatly**	**afraid**	**when**	**it**	**saw**	**her**	**,**
它	似乎	到	是	非常	害怕的	什么时候	它	锯	她	,

它看到她时似乎非常害怕。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ðə; ði][twɪg] [bɪˈfɔː(r)] [ɪts] [aɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][sæŋk] [bæk] [ænd; ənd] [kləʊzd]

and	**as**	**she**	**waved**	**the**	**twig**	**before**	**its**	**eyes**	**,**	**it**	**sank**	**back**	**and**	**closed**
和	作为	她	挥手	这	枝条	前	它是	眼睛	,	它	沉没	后退	和	关闭

[ðem; ðəm] . -

them	**.**	**4546**
他们	.	-

当她在它眼前挥舞树枝时，它便向后仰去，闭上了眼睛。4546

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɜ˞dz] ,

There	**was**	**a**	**scream**	**of**	**delight**	**from**	**the**	**birds**	**,**
那里	曾是	一个	尖叫	的	喜	从	这	鸟类	,

鸟儿们发出了一声欢快的鸣叫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['twɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

and	**they**	**all**	**gathered**	**around**	**her**	**twittering**	**and**	**singing**	**.**
和	他们	全部	聚集	大约	她	推特	和	歌唱	.

他们都围在她身边，叽叽喳喳，唱着歌。

“ [naʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] ['gɑːd(ə)n] , ” [sed] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ɒf] , [wɪð] ['tiːnə][ɪn][ðeə(r)]

“	**Now**	**,**	**to**	**the**	**Rose**	**Garden**	**,**	”	**said**	**they**	**,**	**and**	**they**	**flew**	**off**	**,**	**with**	**Tina**	**in**	**their**
“	现在	,	到	这	玫瑰	花园	,	”	说	他们	,	和	他们	飞翔	离开	,	和	蒂娜	在	他们的

[mɪdst] .

midst	**.**
中间	.

“现在，去玫瑰园吧，”他们说着，带着蒂娜飞走了。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [ðə; ði][eə(r)] [gruː] [wɔːm] [ænd; ənd] ['bɑːmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv]

As	**they**	**went**	**on**	**,**	**the**	**air**	**grew**	**warm**	**and**	**balmy**	**,**	**and**	**the**	**perfume**	**of**
作为	他们	去	在	,	这	空气	生长	温暖的	和	芳香	,	和	这	香水	的

['flaʊəz] [bɪˈkeɪm] [strɒŋgə(r)] .

flowers	**became**	**stronger**	**.**
花朵	成为	更强	.

随着他们继续前行，空气变得温暖宜人，花香也越来越浓郁。

[suːn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ['pɪlər] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .

Soon	they	saw	a	row	of	marble	pillars	,	white	as	snow	.
很快	他们	锯	一个	排	的	大理石	柱子	,	白色的	作为	雪	.

很快，他们看到了一排洁白如雪的大理石柱。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'lait] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bʌtəflaɪ] [fluː] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

They	all	alighted	,	and	the	butterfly	flew	toward	them	.
他们	全部	下车	,	和	这	蝴蝶	飞翔	朝向	他们	.

他们都下了飞机，蝴蝶朝他们飞去。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə]['tiːnə] .

“	You	have	done	well	,	”	it	said	to	Tina	.
“	你	有	完毕	出色地	,	”	它	说	到	蒂娜	.

“你做得很好，”它对蒂娜说。

“ ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rəʊz] ['gɑːd(ə)n] .

“	Welcome	to	the	Rose	Garden	.
“	欢迎	到	这	玫瑰	花园	.

欢迎来到玫瑰园。

” ['tiːnə] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [pleɪs] .

”	Tina	looked	around	and	saw	that	she	was	in	the	most	enchanting	place	.
”	蒂娜	看起来	大约	和	锯	那	她	曾是	在	这	最多	妖娆	地方	.

蒂娜环顾四周，发现自己身处一个迷人的地方。

['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːdz] [fluː] [ə'baʊt] ; ['bʌtəflaɪz] [ɒv; əv] ['evri] [hjuː] [dɑːtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd]

Myriads	of	beautiful	birds	flew	about	;	butterflies	of	every	hue	darted	here	and
无数	的	美丽的	鸟类	飞翔	关于	;	蝴蝶	的	每一个	色调	飞镖	这里	和

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

无数美丽的鸟儿在空中飞舞；各种颜色的蝴蝶在空中翩翩起舞。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['rəʊzɪz] — ['rəʊzɪz] ['evriweə(r)] .

and	there	were	roses	—	roses	everywhere	.
和	那里	是	玫瑰	—	玫瑰	到处	.

到处都是玫瑰——到处都是玫瑰。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['feəri] - [lænd] ; [ænd; ənd]['tiːnə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ,

It	seemed	like	Fairy	-	land	;	and	Tina	thought	it	must	be	,
它	似乎	喜欢	仙女	-	土地	;	和	蒂娜	想法	它	必须	是	,

这里宛如仙境；蒂娜心想，那一定是仙境。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ðɪ][fæn] ,

when	she	saw	she	still	had	the	fan	,
什么时候	她	锯	她	仍然	有	这	扇子	,

当她发现自己还拿着扇子时，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['feəri] [feɪs] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][slæt] . -

and	a	little	fairy	face	was	looking	at	her	from	another	slat	.	47
和	一个	小的	仙女	脸	曾是	寻找	在	她	从	其他	板条	.	-

另一块木板上，一张小仙女的脸正看着她。47

[ðə; ðɪ] ['feriz] [frendz] .

THE	FAIRY'S	FRIENDS	.
这	仙女的	朋友们	.

仙女的朋友们。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜːd] , ” [sed] ['tiːnə] , “ [ænd; ənd][bɜːdz][doʊnt] ['kæri] [fænz] . ”

“	I	thought	I	was	a	bird	,	”	said	Tina	,	“	and	birds	don't	carry	fans	.	”
“	我	想法	我	曾是	一个	鸟	,	”	说	蒂娜	,	“	和	鸟类	不	携带	粉丝	.	”

“我以为我是一只鸟，”蒂娜说，“鸟儿可不会带着扇子。”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɜːd] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [nɒt][wʌn] [naʊ] ， ” [sed] [ðə; ði]['feəri] .

“	**You**	**were**	**a**	**bird**	**,**	**but**	**you're**	**not**	**one**	**now**	**,**	”	**said**	**the**	**fairy**	**.**
“	你	是	一个	鸟	，	但	你是	不是	一	现在	，	”	说	这	仙女	.

“你以前是只鸟，但现在不是了，”仙女说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

这位可爱的粉丝(The wonderful fan)

“ [juː; jʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [rəʊz] [bɪˈfɔː(r)] [ɪts] [pet(ə)lz] [fel] . ”

“	You	touched	the	rose	before	its	petals	fell	.	”
“	你	感动	这	玫瑰	前	它是	花瓣	跌倒	.	”

“你曾在玫瑰花瓣凋落之前触摸过它。”

“ [wen] [dɪd] [ai] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [ˈtiːnə] .

“	When	did	I	touch	it	?	”	said	Tina	.
“	什么时候	做过	我	触碰	它	?	”	说	蒂娜	.

“我什么时候碰过它？”蒂娜问道。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈrəʊzbʊʃ] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈtiːnə] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] ,

The	fairy	pointed	to	a	rosebush	by	which	Tina	was	sitting	,
这	仙女	尖	到	一个	玫瑰丛	经过	哪个	蒂娜	曾是	坐着	,

仙女指着蒂娜坐着的一丛玫瑰花，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [rəʊz] [liːf] [leɪ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] ;

and	she	saw	that	one	rose	leaf	lay	on	her	lap	;
和	她	锯	那	一	玫瑰	叶子	躺	在	她	膝	;

她看见一片玫瑰叶子躺在她的腿上；

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [dʒʌst] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [rəʊz] [ðæt] [ˈrestɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] .

it	had	just	dropped	from	a	lovely	rose	that	rested	by	her	shoulder	.
它	有	只是	掉落	从	一个	迷人的	玫瑰	那	休息	经过	她	肩膀	.

它刚刚从她肩旁一朵美丽的玫瑰上掉下来。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fæn] , [tuː] ?

“	And	you	came	from	the	fan	,	too	?
“	和	你	来了	从	这	扇子	,	也	?

“你也是从粉丝那里来的吗？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfeəri] ,

”	she	said	to	the	fairy	,
”	她	说	到	这	仙女	,

她对仙女说：

[huː] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊz] [liːf] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fæn] [hɜːˈself] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

who	picked	up	the	rose	leaf	and	began	to	fan	herself	with	it	.
WHO	挑选	向上	这	玫瑰	叶子	和	开始	到	扇子	她自己	和	它	.

她捡起一片玫瑰叶子，开始用它给自己扇风。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] , “ [ai] [ˌeɪ ˈem] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈzefə(r)] . ”

“	Yes	,	”	said	the	fairy	,	“	I	am	one	of	the	Zephyrs	.	”
“	是的	,	”	说	这	仙女	,	“	我	是	一	的	这	微风	.	”

“是的，”仙女说，“我是西风使者之一。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈprɪti] , ” [sed] [ˈtiːnə] .

“	Well	,	you	are	very	pretty	,	”	said	Tina	.
“	出色地	,	你	是	非常	漂亮的	,	”	说	蒂娜	.

“嗯，你很漂亮，”蒂娜说。

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfeəri] .

“	I	know	it	,	”	said	the	fairy	.
“	我	知道	它	,	”	说	这	仙女	.

“我知道，”仙女说。

“ [æt; ət] [liːst] most48
“ At least most48
“ 在 至少 most48

“至少大多数48

['piːp(ə)l] [θɪŋk] [səʊ] .
people think so .
人们 思考 所以 .

人们都这么认为。

[naʊ] , [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ]
Now , I will take you to see some friends of mine , if you would like to go
现在 , 我 将要 拿 你 到 看 一些 朋友们 的 矿 , 如果 你 会 喜欢 到 去
,
,
,

现在，如果你愿意的话，我可以带你去见我的一些朋友。

” [sed] [ʃiː; ʃi] ; “ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [rəʊz] ['gɑːd(ə)n] . ”
” said she ; “ but you will not see me after we leave the Rose Garden . ”
” 说 她 ; “ 但 你 将要 不是 看 我 后 我们 离开 这 玫瑰 花园 . ”

“但是，离开玫瑰园之后，你就不会再见到我了。”她说道。

“ [haʊ] [wɪl] [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [wen] [ai] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ai] [faɪnd]
“ How will I know your friends , when I see them , and how can I find
“ 如何 将要 我 知道 你的 朋友们 , 什么时候 我 看 他们 , 和 如何 能 我 寻找
[ðə; ði] [wei] ?
the way ?
这 方式 ?

“我怎样才能认出你的朋友，才能见到他们，又怎样才能找到他们呢？”

” [ɑːskt] ['tiːnə] .
” asked Tina .
” 问 蒂娜 .

蒂娜问道。

“ [əʊ] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] , “ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ; ['əʊnli] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌem 'iː] .
“ Oh , I will be there , ” said the fairy , “ to tell you ; only you can't see me .
“ 哦 , 我 将要 是 那里 , ” 说 这 仙女 , “ 到 告诉 你 ; 仅有的 你 不能 看 我 .

“哦，我会到那里去告诉你，”仙女说，“只是你看不见我。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] ,
I will give you a book to look at before we go ,
我 将要 给 你 一个 书 到 看 在 前 我们 去 ,

临走前我会给你一本书看看。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɒsəbli] ['hæpən] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] ,
and if anything should possibly happen , you have only to look in the book ,
和 如果 任何事物 应该 可能 发生 , 你 有 仅有的 到 看 在 这 书 ,

如果真有什么事发生，你只需要查阅这本书就行了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [pleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
and it will be all plain to you .
和 它 将要 是 全部 清楚的 到 你 .

一切都会变得清晰明了。

[sɪt] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)] [ðæt] [triː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
Sit there under that tree , and I will come for you in a moment .
坐 那里 在下面 那 树 , 和 我 将要 来 为了 你 在 一个 片刻 .

你坐在那棵树下，我马上就来接你。

” ['tiːnə][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
” Tina sat down and took the book in her lap , and began to look at
” 蒂娜 卫星 向下 和 采取 这 书 在 她 膝 , 和 开始 到 看 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

蒂娜坐了下来，把书放在腿上，开始翻阅起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [bʊk] , [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] , [wen] [juː; jʊ] [lʊkt] [kləʊz]
It was a very queer book , full of pictures which , when you looked close
它 曾是 一个 非常 酷儿 书 , 满的 的 图片 哪个 , 什么时候 你 看起来 关闭
[æt; ət][ðem; ðəm] ,
at them ,
在 他们 ,

这是一本非常奇特的书，里面有很多图片，当你仔细观察时，你会发现.....

[siːmd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['pɪktʃəz] ['mɪəli] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðəm'selvz] .
seemed not to be pictures merely , but the places themselves .
似乎 不是 到 是 图片 仅仅 , 但 这 地方 他们自己 .

看起来不仅仅是照片，而是那些地方本身。

['tiːnə][wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði]['feəri] [keɪm] [bæk] .
Tina was puzzling over them when the fairy came back .
蒂娜 曾是 令人费解 超过 他们 什么时候 这 仙女 来了 后退 .

蒂娜正琢磨着这些事，仙女就回来了。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [rəʊz] ['gɑːd(ə)n] , [ɔːl] the49
They passed through the Rose Garden , all the49
他们 通过了 通过 这 玫瑰 花园 , 全部 the49

他们穿过玫瑰园，所有49人

['rəʊzɪz] ['nɒdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði]
roses nodding to them , and the butterflies flying about their heads to the
玫瑰 点头 到 他们 , 和 这 蝴蝶 飞行 关于 他们的 头部 到 这
['veri] [geɪt] .
very gate .
非常 门 .

玫瑰向他们点头致意，蝴蝶在他们头顶盘旋，一直飞到大门前。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði]['feəri] [dɪsə'pɪəd] .
As they passed through the gate , the fairy disappeared .
作为 他们 通过了 通过 这 门 , 这 仙女 消失 .

他们穿过大门时，仙女消失了。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['tiːnə] .
“ Where are you ? ” asked Tina .
“ 在哪里 是 你 ? ” 问 蒂娜 .

“你在哪里？”蒂娜问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] . -
“ I am right here beside you , ” said a voice . 50
“ 我 是 正确的 这里 旁 你 , ” 说 一个 嗓音 . -

“我就在你身边，”一个声音说道。50

“ [gəʊ][ɒn] [streɪt] [ə'hed] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] ,
“ Go on straight ahead till you come to an open space ,
“ 去 在 直的 前方 直到 你 来 到 一个 打开 空间 ,

“一直往前走，直到走到一片空地为止，

[weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm] [greɪ] [heəz] ['fiːdɪŋ] .
where you will see some gray hares feeding .
在哪里 你 将要 看 一些 灰色的 野兔 喂养 .

在那里你会看到一些灰兔在觅食。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)]['tiːnə][spaɪd][ðə; ði] [heəz] .
" It was not long before Tina spied the hares .
" 它 曾是 不是 长的 前 蒂娜 间谍 这 野兔 .

没过多久，蒂娜就发现了野兔。

" [naʊ] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Now , where shall I go ? " said she .
" 现在 , 在哪里 将 我 去 ? " 说 她 .

"现在，我该去哪里呢？"她问道。

" [kiːp] [ɒn][tuː; tə] [ðæt] [əʊld] [triː] [wɪð] ['nɑːli] [ruːts] .
" Keep on to that old tree with gnarly roots .
" 保持 在 到 那 老的 树 和 粗糙的 根 .

"坚持走那棵根系盘根错节的老树。"

" [ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [nekst] .
" She did so , and sat down under the tree , wondering what was coming next .
" 她 做过 所以 , 和 卫星 向下 在下面 这 树 , 好奇 什么 曾是 未来 下一个 .

她照做了，坐在树下，想知道接下来会发生什么。

['prez(ə)ntli] [ʌp] [[hɔpt]] [fɔː(r)] [heəz] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
Presently up hopped four hares , and sat down in front of her .
目前 向上 跳跃 四 野兔 , 和 卫星 向下 在 正面 的 她 .

这时，四只兔子跳了起来，坐在她面前。

" [wel] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Well , " said she .
" 出色地 , " 说 她 .

"嗯，"她说。

" [wel] , " [sed] [ðeɪ] .
" Well , " said they .
" 出色地 , " 说 他们 .

"嗯，"他们说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [deɪ] , " [sed] ['tiːnə] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
" It is a fine day , " said Tina , not knowing exactly what to say .
" 它 是 一个 美好的 天 , " 说 蒂娜 , 不是 会心 确切地 什么 到 说 .

"今天天气真好，"蒂娜说道，她一时不知道该说什么。

[ðə; ði] [heəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [ʃiː; ʃi][ɪz]['veri] ['sɪli] . "
The hares looked at each other as much as to say , " She is very silly . "
这 野兔 看起来 在 每个 其他 作为 很多 作为 到 说 , " 她 是 非常 愚蠢的 . "

兔子们互相看了一眼，仿佛在说："她真是太傻了。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [deɪ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" Of course it is a fine day , " said one of them .
" 的 课程 它 是 一个 美好的 天 , " 说 一 的 他们 .

"当然是好天气啦，"其中一人说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [siː] ? "
" Did you think we couldn't see ? "
" 做过 你 思考 我们 不能 看 ? "

"你以为我们看不见吗？"

" [nəʊ] , " [sed] ['tiːnə] , " [ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] . "
" No , " said Tina , " I only wanted to be polite . "
" 不 , " 说 蒂娜 , " 我 仅有的 通缉 到 是 有礼貌的 . "

"不，"蒂娜说，"我只是想礼貌一点。"

" [əʊ] , " [sed] [ðə; ði][heə(r)] , " [aɪm][glæd][ai] [nəʊ] . " -
" Oh , " said the hare , " I'm glad I know . " 5152
" 哦 , " 说 这 野兔 , " 我是 高兴的 我 知道 . " -

"哦，"兔子说，"我很高兴我知道了。"5152

['tiːnə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] ,

Tina	**put**	**her**	**hand**	**in**	**her**	**pocket**	**and**	**found**	**a**	**piece**	**of**	**bread**	**,**
蒂娜	放	她	手	在	她	口袋	和	成立	一个	片	的	面包	,

蒂娜把手伸进口袋，摸出一块面包。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [heəz] .

which	**she**	**thought**	**she**	**would**	**give**	**to**	**the**	**hares**	**.**
哪个	她	想法	她	会	给	到	这	野兔	.

她原本打算把这些东西给野兔吃。

[ðeɪ] [[hɔpt]] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwɪvə(r)] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] .

They	**hopped**	**to**	**her**	**and**	**began**	**to**	**quiver**	**their**	**noses**	**.**
他们	跳跃	到	她	和	开始	到	颤动	他们的	鼻子	.

它们跳到她身边，开始抖动鼻子。

“ [woʊnt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːs] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	**Won't**	**you**	**have**	**a**	**piece**	**?**	**”**	**said**	**she**	**.**
“	惯于	你	有	一个	片	?	”	说	她	.

“你不想吃一块吗？”她问道。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðeɪ] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**they**	**.**
“	什么	是	它	?	”	问	他们	.

“那是什么？”他们问道。

“ ['əʊnli] [bred] . ”

“	**Only**	**bread**	**.**	**”**
“	仅有的	面包	.	”

“只有面包。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

“	**What**	**is**	**that**	**?**
“	什么	是	那	?

那是什么？

[wiː; wi] ['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [bɪ'fɔː(r)] . ”

We	**never**	**saw**	**any**	**before**	**.**	**”**
我们	绝不	锯	任何	前	.	”

我们以前从未见过。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [gʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	**It**	**is**	**very**	**good**	**,**	**”**	**she**	**replied**	**.**
“	它	是	非常	好的	,	”	她	回复	.

“非常好，”她回答说。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**You**	**had**	**better**	**try**	**it**	**.**
“	你	有	更好的	尝试	它	.

你最好试试。

” [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	**One**	**of**	**them**	**began**	**to**	**nibble**	**it**	**,**
”	一	的	他们	开始	到	蚕食	它	,

其中一只开始轻轻地啃它，

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm] [greɪ] [tuː; tə] [blæk] ,

but	**while**	**he**	**was**	**eating**	**he**	**began**	**to**	**turn**	**from**	**gray**	**to**	**black**	**,**
但	尽管	他	曾是	吃	他	开始	到	转动	从	灰色的	到	黑色的	,

但他在进食的过程中，身体开始由灰色变成黑色。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [ɔːl] [[hɔpt]] [ə'weɪ] .

and	**at**	**once**	**they**	**all**	**hopped**	**away**	**.**
和	在	一次	他们	全部	跳跃	离开	.

于是它们一下子全都跳走了。

['tiːnə][gɒt][ʌp][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .

Tina	**got**	**up**	**and**	**followed**	**them**	**.**
蒂娜	得到	向上	和	随后	他们	.

蒂娜起身跟了上去。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['feəri] , [ai]['wʌndə(r)] ?

“	**Where**	**is**	**the**	**fairy**	**,**	**I**	**wonder**	**?**
“	在哪里	是	这	仙女	,	我	想知道	?

“仙女在哪里呢？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

”	**she**	**said**	**,**	**looking**	**around**	**.**
”	她	说	,	寻找	大约	.

她环顾四周说道。

“ [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

“	**Here**	**I**	**am**	**,**	**”**	**said**	**a**	**voice**	**over**	**her**	**head**	**.**
“	这里	我	是	,	”	说	一个	嗓音	超过	她	头	.

“我在这里，”她头顶上方传来一个声音。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

She	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**a**	**bird**	**,**	**but**	**that**	**was**	**all**	**.**
她	看起来	向上	和	锯	一个	鸟	,	但	那	曾是	全部	.

她抬头一看，看到一只鸟，但仅此而已。

“ [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	**Look**	**at**	**your**	**book**	**,**	**”**	**said**	**the**	**voice**	**.**
“	看	在	你的	书	,	”	说	这	嗓音	.

“看看你的书，”那个声音说道。

['tiːnə] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][pɑːθ] leading53

Tina	**looked**	**at**	**her**	**book**	**and**	**saw**	**a**	**path**	**leading53**
蒂娜	看起来	在	她	书	和	锯	一个	小路	leading53

蒂娜看着她的书，看到一条通往53的路。

[tuː; tə][ə; eɪ] [fens] .

to	**a**	**fence**	**.**
到	一个	栅栏	.

到栅栏边。

[ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [fens] ,

A	**gun**	**was**	**leaning**	**by**	**the**	**fence**	**,**
一个	枪	曾是	倾斜	经过	这	栅栏	,

栅栏边斜靠着一把枪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] [heə(r)][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ɪts] [bæk] [nɪə(r)][baɪ] .

and	**a**	**dead**	**hare**	**was**	**lying**	**on**	**its**	**back**	**near**	**by**	**.**
和	一个	死的	野兔	曾是	说谎	在	它是	后退	靠近	经过	.

附近躺着一只仰面朝天的死兔子。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][ðeə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**I**	**don't**	**think**	**I'll**	**go**	**there**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	我	不	思考	患病的	去	那里	,	”	她	说	.

“我想我不会去那里，”她说。

“ [niːd] [ai] ? ”

“	**Need**	**I**	**?**	**”**
“	需要	我	?	”

我需要吗?

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['feəri] .

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**the**	**fairy**	**.**
“	不	,	”	说	这	仙女	.

“不，”仙女说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] .

“	You	can	go	the	other	way	.
“	你	能	去	这	其他	方式	.

“你可以走另一条路。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]

”	She	turned	the	page	of	her	book	and	saw	a	path	leading	toward	a
”	她	转向	这	页	的	她	书	和	锯	一个	小路	领导	朝向	一个

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

她翻过书页，看到一条小路通往一个村庄。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði] [bʊk] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][pɑːθ][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	as	she	shut	the	book	,	there	was	the	path	before	her	.
和	作为	她	关闭	这	书	,	那里	曾是	这	小路	前	她	.

当她合上书时，眼前展现的便是前路。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɒn][ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['meri] ['vɔɪsɪz] ,

She	turned	into	it	,	and	as	she	walked	on	she	heard	merry	voices	,
她	转向	进入	它	,	和	作为	她	步行	在	她	听到	欢乐	声音	,

她变成了它，边走边听见了欢快的笑声。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

that	seemed	to	come	nearer	and	nearer	.
那	似乎	到	来	更近	和	更近	.

那东西似乎越来越近了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ][wʌn] .

She	looked	to	the	right	and	left	,	but	saw	no	one	.
她	看起来	到	这	正确的	和	左边	,	但	锯	不	一	.

她向左右看了看，却没看到任何人。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	It	must	be	children	in	the	village	,	”	she	thought	.
“	它	必须	是	孩子们	在	这	村庄	,	”	她	想法	.

“一定是村里的孩子，”她心想。

“ [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ɒn] .

“	I	will	keep	on	.
“	我	将要	保持	在	.

我会继续努力。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] .

It	sounds	as	if	they	were	having	a	pretty	good	time	.
它	声音	作为	如果	他们	是	拥有	一个	漂亮的	好的	时间	.

听起来他们玩得很开心。

” [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] ['skwirəlz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , ['iːtɪŋ] [nʌts] ,

”	A	few	yards	from	her	she	saw	two	squirrels	sitting	up	,	eating	nuts	,
”	一个	很少	码	从	她	她	锯	二	松鼠	坐着	向上	,	吃	坚果	,

“离她几码远的地方，她看到两只松鼠坐着，正在吃坚果。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][nʌt] [fel] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	when	she	came	up	to	them	a	nut	fell	right	on	the	top	of	her
和	什么时候	她	来了	向上	到	他们	一个	坚果	跌倒	正确的	在	这	顶部	的	她

[hed] ,

head	,
头	,

当她走近他们时，一颗坚果正好掉在了她的头上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːf] ['sʌmweə(r)] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

and	she	heard	a	little	laugh	somewhere	above	her	.
和	她	听到	一个	小的	笑	某处	多于	她	.

她听到头顶上方传来一阵轻笑声。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] a54

She	looked	up	,	and	there	,	in	the	branches	of	a54
她	看起来	向上	,	和	那里	,	在	这	分支	的	a54

她抬头望去，只见树枝间有54棵

[triː] , [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['gæðərɪŋ] [nʌts] .

tree	,	were	three	or	four	little	children	gathering	nuts	.
树	,	是	三	或者	四	小的	孩子们	采集	坚果	.

树上，有三四个小孩在采坚果。

“ [kʌm] [ʌp] , ” [ðeɪ] [sed] .

“	Come	up	,	”	they	said	.
“	来	向上	,	”	他们	说	.

“上来吧，”他们说。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ”

“	You	don't	know	what	fun	it	is	!	”
“	你	不	知道	什么	乐趣	它	是	!	”

“你根本不知道这有多好玩！”

“ [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] ? ” [sed] ['tiːnə][tuː; tə][ðə; ði]['feəri] .

“	Shall	I	go	?	”	said	Tina	to	the	fairy	.
“	将	我	去	?	”	说	蒂娜	到	这	仙女	.

“我可以去吗？”蒂娜问仙女。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Yes	,	”	she	said	.
“	是的	,	”	她	说	.

“是的，”她说。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frendz] .

“	These	are	my	friends	.
“	这些	是	我的	朋友们	.

“这些都是我的朋友。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [west] [wɪnd] , [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [bləʊ] [daʊn] [ðə; ði] [nʌts] ,

My	father	,	the	West	Wind	,	is	coming	to	-	night	to	blow	down	the	nuts	,
我的	父亲	,	这	西方	风	,	是	未来	到	-	夜晚	到	吹	向下	这	坚果	,

我的父亲，西风，今晚要来吹落坚果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwirəlz] [wɪl] [get][ðem; ðəm][ɔːl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [triː] , ['enihaʊ] .

and	the	squirrels	will	get	them	all	;	it	is	their	tree	,	anyhow	.
和	这	松鼠	将要	得到	他们	全部	;	它	是	他们的	树	,	无论如何	.

松鼠们会把它们全吃光；反正那是它们的树。

” ['tiːnə] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm] [ʌp] ,

”	Tina	went	up	to	the	tree	,	and	was	going	to	climb	up	,
”	蒂娜	去	向上	到	这	树	,	和	曾是	去	到	爬	向上	,

蒂娜走到树旁，准备爬上去。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː'self] ['lɪftɪd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

when	suddenly	she	felt	herself	lifted	off	her	feet	,
什么时候	突然	她	毛毡	她自己	抬起	离开	她	脚	,

突然，她感觉自己被抬离了双脚。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɜːn] [ə'raʊnd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	before	she	could	turn	around	she	was	sitting	on	a	limb	of	the	tree	,
和	前	她	可以	转动	大约	她	曾是	坐着	在	一个	肢	的	这	树	,

她还没来得及转身，就已经坐在了树枝上。

[wɪð] [θriː] ['tʃɪldrən] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

with	three	children	near	her	.
和	三	孩子们	靠近	她	.

她身边有三个孩子。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] , ” [sed] [ðeɪ] .

“	We	have	been	waiting	for	you	ever	so	long	,	”	said	they	.
“	我们	有	到过	等待	为了	你	曾经	所以	长的	,	”	说	他们	.

“我们等你很久了，”他们说。

“ [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][səʊ] [leɪt] ? ”

“	What	made	you	so	late	?	”
“	什么	制成	你	所以	晚的	?	”

你为什么迟到了？

“ [aɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [heəz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	I	stopped	to	talk	to	the	hares	,	”	said	she	.
“	我	停止	到	讲话	到	这	野兔	,	”	说	她	.

“我停下来和野兔们说话，”她说。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .

“	I	didn't	know	you	were	waiting	.
“	我	没有	知道	你	是	等待	.

“我不知道你在等我。”

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [wɪsk] [baɪ][ðem; ðəm] , ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]

”	Just	then	a	squirrel	whisked	by	them	,	stopping	to	look	over	his	shoulder
”	只是	然后	一个	松鼠	搅拌	经过	他们	,	停止	到	看	超过	他的	肩膀

[æt; ət][ðem; ðəm] ,

at	them	,
在	他们	,

就在这时，一只松鼠从他们身边飞快地跑过，停下来回头看了看他们。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [doʊnt] [teɪk] [tuː] ['meni] . ” -

and	saying	,	“	Don't	take	too	many	.	”	5556
和	说	,	“	不	拿	也	许多	.	”	-

并说：“不要服用太多。”5556

“ [wiː; wi][woʊnt] , ” [sed] [ðeɪ] .

“	We	won't	,	”	said	they	.
“	我们	惯于	,	”	说	他们	.

“我们不会，”他们说。

“ [aɪ]['nevə(r)] [njuː] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [tɔːk] , ” [sed] ['tiːnə] .

“	I	never	knew	squirrels	and	such	things	could	talk	,	”	said	Tina	.
“	我	绝不	知道	松鼠	和	这样的	事物	可以	讲话	,	”	说	蒂娜	.

“我以前从不知道松鼠之类的动物会说话，”蒂娜说。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs]

The	children	laughed	,	and	said	,	“	You	must	have	lived	in	a	funny	place
这	孩子们	笑了	,	和	说	,	“	你	必须	有	居住地	在	一个	有趣的	地方

[ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

all	your	life	,
全部	你的	生活	,

孩子们笑着说：“你一定一辈子都生活在一个很奇怪的地方吧。”

[ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] ['skwɪrəlz] [tɔːk] . ”

if	you	never	heard	squirrels	talk	.	”
如果	你	绝不	听到	松鼠	讲话	.	”

如果你从未听过松鼠说话的话。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [pleɪs] ， ” [sed] [ˈtiːnə] .

“	It	was	a	very	nice	place	，	”	said	Tina	.
“	它	曾是	一个	非常	好的	地方	，	”	说	蒂娜	.

“那是个非常好的地方，”蒂娜说。

“ [pəˈhæps] [səʊ] ， ” [sed] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

“	Perhaps	so	，	”	said	the	children	.
“	也许	所以	，	”	说	这	孩子们	.

“也许是这样，”孩子们说。

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] ; [let][ˌjuː ˈes][get] [daʊn] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nʌts] . ”

“	Never	mind	;	let	us	get	down	,	and	see	what	is	in	the	nuts	.	”
“	绝不	头脑	；	让	我们	得到	向下	，	和	看	什么	是	在	这	坚果	.	”

“没关系；我们下去看看坚果里有什么。”

“ [waɪ] ， [wɒt] [ɪz]['ɔːlweɪz][ɪn] [nʌts] , [ai] [səˈpəʊz] ， ” [sed] ['tiːnə] .

“	Why	，	what	is	always	in	nuts	，	I	suppose	，	”	said	Tina	.
“	为什么	，	什么	是	总是	在	坚果	，	我	认为	，	”	说	蒂娜	.

“为什么呢？我想，大概是因为坚果里总是装着什么东西吧。”蒂娜说道。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ， ” [sed] [ðeɪ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp] ,

“	Oh	,	you	don't	know	,	”	said	they	;	and	they	all	gave	a	little	jump	,
“	哦	，	你	不	知道	，	”	说	他们	；	和	他们	全部	给予	一个	小的	跳	，

“哦，你不知道，”他们说；然后他们都跳了一下。

[ænd; ənd][sæŋk] ['laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feðər] .

and	sank	lightly	to	the	ground	as	if	they	were	feathers	.
和	沉没	轻轻	到	这	地面	作为	如果	他们	是	羽毛	.

它们像羽毛一样轻轻地落到地上。

[ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] [nʌts] ,

They	set	to	work	to	crack	the	nuts	,
他们	放	到	工作	到	裂缝	这	坚果	,

他们开始着手敲开坚果。

[ænd; ənd]['tiːnə][wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɪn] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .

and	Tina	was	amazed	to	find	that	in	every	one	was	something	different	.
和	蒂娜	曾是	惊叹	到	寻找	那	在	每一个	一	曾是	某物	不同的	.

蒂娜惊讶地发现，每个人身上都有不同的东西。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][held][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [bɒn] - [bɒn] ; [ðə; ði]['sekənd][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [ænd; ənd]

The	first	one	held	a	delicious	bon	-	bon	;	the	second	a	tiny	little	horse	and
这	第一的	一	握住	一个	可口的	邦	-	邦	；	这	第二	一个	微小的	小的	马	和

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

第一个里面装着一颗美味的糖果；第二个里面装着一辆小小的马车。

[ðə; ði] [hɔːs] [siːmd] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] [baɪ][ɪtˈself] , [nəʊ][wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	horse	seemed	alive	and	trotted	off	by	itself	,	no	one	tried	to	stop	it	.
这	马	似乎	活	和	小跑	离开	经过	本身	，	不	一	尝试	到	停止	它	.

那匹马似乎还活着，自己小跑着离开了，没有人试图阻止它。

[ænd; ənd] [nʌt] ['ɑːftə(r)] [nʌt] [wɒz; wəz] [krækt] ， each57

And	nut	after	nut	was	cracked	,	each57
和	坚果	后	坚果	曾是	裂纹	，	each57

一颗又一颗坚果被敲开，每一颗57

['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] — [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [ə'maʊnt]

holding	something	more	wonderful	—	the	strange	part	of	it	being	that	no	amount
保持	某物	更多的	精彩的	—	这	奇怪的	部分	的	它	存在	那	不	数量

[ɒv; əv] [hɑːd] [bləʊz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃel] [siːmd] [tuː; tə] [breɪk] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] .

of	hard	blows	on	the	shell	seemed	to	break	what	was	inside	.
的	难的	打击	在	这	壳	似乎	到	休息	什么	曾是	里面	.

里面装着更美好的东西——奇怪的是，无论对外壳进行多少猛烈的打击，似乎都无法打破里面的东西。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] ; [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['tiːnə] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [led] [hɜː(r); hə(r)]

After	a	while	they	were	tired	;	and	,	taking	Tina	by	the	hand	,	led	her
后	一个	尽管	他们	是	疲劳的	;	和	,	采取	蒂娜	经过	这	手	,	引领	她

[tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

to	the	village	,
到	这	村庄	,

过了一会儿，他们累了，于是牵着蒂娜的手，把她领回了村子。

[θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] .

through	the	streets	to	a	cottage	.
通过	这	街道	到	一个	小屋	.

穿过街道，来到一间小屋。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [njuː] , ['tiːnə] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [sɒft] [bed] ,

They	all	went	in	,	and	the	first	thing	she	knew	,	Tina	was	lying	on	a	soft	bed	,
他们	全部	去	在	,	和	这	第一的	事物	她	知道	,	蒂娜	曾是	说谎	在	一个	柔软的	床	,

他们都走了进去，蒂娜还没反应过来，就发现自己躺在一张柔软的床上。

['fiːlɪŋ] , [əʊ] , [səʊ] ['sliːpi] .

feeling	,	oh	,	so	sleepy	.
感觉	,	哦	,	所以	困	.

感觉好困啊。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] . -

And	in	a	moment	more	she	forgot	everything	.	58
和	在	一个	片刻	更多的	她	忘了	一切	.	-

片刻之后，她便忘记了一切。58

['flaʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

FLOWER	CHILDREN	.
花	孩子们	.

花童。

“ [weɪk] [ʌp] ! [weɪk] [ʌp] !

“	Wake	up	!	wake	up	!
“	唤醒	向上	!	唤醒	向上	!

“醒醒！醒醒！”

” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] .

”	was	the	first	thing	she	heard	.
”	曾是	这	第一的	事物	她	听到	.

这是她听到的第一句话。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː'self] [ɒn] [wʌn] ['elbəʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

She	raised	herself	on	one	elbow	,	and	looked	about	her	.
她	提高	她自己	在	一	弯头	,	和	看起来	关于	她	.

她用一只胳膊肘撑起身子，环顾四周。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [leɪ] [ðə; ði] [fæn] ,

On	the	floor	lay	the	fan	,
在	这	地面	躺	这	扇子	,

风扇躺在地板上。

[ænd; ənd] ['steərɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slæts] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪs] .

and	staring	up	at	her	from	one	of	the	slats	was	a	face	.
和	凝视	向上	在	她	从	一	的	这	板条	曾是	一个	脸	.

从其中一根木条缝隙里，有一张脸正盯着她看。

“ [wel] , [ai] [dɪ'kleə(r)] ! ” [sed] ['tiːnə] .

“	Well	,	I	declare	!	”	said	Tina	.
“	出色地	,	我	宣布	!	”	说	蒂娜	.

“好吧，我宣布！”蒂娜说道。

“ [kʌm] , [weɪk] [ʌp] !

“	Come	,	wake	up	!
“	来	,	唤醒	向上	!

“快醒醒！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” -

They	are	waiting	for	you	,	”	59
他们	是	等待	为了	你	,	”	-

他们正在等你。”59

[sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [huː] [naʊ] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [bed] .

said	the	child	,	who	now	stood	by	the	bed	.
说	这	孩子	,	WHO	现在	站立	经过	这	床	.

孩子说着，站到了床边。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [daʊn] [steəz] .

“	They	are	all	down	stairs	.
“	他们	是	全部	向下	楼梯	.

“他们都在楼下。”

” ['tiːnə] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

”	Tina	did	not	have	time	to	say	anything	,
”	蒂娜	做过	不是	有	时间	到	说	任何事物	,

蒂娜还没来得及开口说话，

[bʌt; bət] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [fæn] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˌdaʊn'steəz] .

but	picked	up	the	fan	and	followed	the	child	downstairs	.
但	挑选	向上	这	扇子	和	随后	这	孩子	楼下	.

但他拿起风扇，跟着孩子下了楼。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ; [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

They	went	into	a	room	full	of	children	;	most	of	them	were	sitting	around	the	floor	,
他们	去	进入	一个	房间	满的	的	孩子们	;	最多	的	他们	是	坐着	大约	这	地面	,

他们走进一间满是孩子的房间；大多数孩子都围坐在地板上。

[ænd; ənd] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

and	one	seemed	to	be	telling	the	others	a	story	.
和	一	似乎	到	是	讲述	这	其他的	一个	故事	.

其中一人似乎在给其他人讲故事。

[æz; əz] ['tiːnə] [keɪm] [ɪn] [ðeɪ] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

As	Tina	came	in	they	made	room	for	her	.
作为	蒂娜	来了	在	他们	制成	房间	为了	她	.

蒂娜进来时，他们给她腾出了地方。

“ [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] , [ˈdæfədɪl] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [səʊ] [ˈeglənteɪn] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Begin** **the** **story** **over** **again** **,** **Daffodil** **,** **”** **said** **they** **,** **“** **so** **Eglantine** **can** **hear** **it** **.**
“ 开始 这 故事 超过 再次 , 水仙花 , ” 说 他们 , “ 所以 野蔷薇 能 听到 它 .
”
”
”

“达芙妮，把故事重新讲一遍吧，”他们说，“这样艾格莱汀就能听到了。”

“ [maɪ] [neɪm] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeglənteɪn] , ” [sed] [ˈtiːnə] .
“ **My** **name** **isn't** **Eglantine** **,** **”** **said** **Tina** **.**
“ 我的 姓名 不是 野蔷薇 , ” 说 蒂娜 .

“我的名字不是埃格朗蒂娜，”蒂娜说。

“ [əʊ] , [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , ” [sed] [ðeɪ] .
“ **Oh** **,** **yes** **,** **it** **is** **,** **”** **said** **they** **.**
“ 哦 , 是的 , 它 是 , ” 说 他们 .

“哦，是的，”他们说。

“ [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˈtiːnə] . ”
“ **That's** **why** **you** **are** **called** **Tina** **.** **”**
“ 那就是 为什么 你 是 称为 蒂娜 . ”

“这就是你叫蒂娜的原因。”

“ [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [nems] , ” [sed] [ˈtiːnə] .
“ **But** **I** **don't** **know** **your** **names** **,** **”** **said** **Tina** **.**
“ 但 我 不 知道 你的 姓名 , ” 说 蒂娜 .

“但我不知道你们的名字，”蒂娜说。

“ [wel] , [wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .
“ **Well** **,** **we'll** **tell** **you** **,** **”** **said** **they** **,** **“** **before** **we** **begin** **the** **story** **.**
“ 出色地 , 出色地 告诉 你 , ” 说 他们 , “ 前 我们 开始 这 故事 .

“好吧，我们会在开始讲故事之前告诉你，”他们说。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvaɪələt] , [ænd; ənd] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ˈlɪli] ; [ˈhaɪəsɪnθ] , [ˈdʒɒni] - [dʒʌmp] - [ʌp] , [ænd; ənd]
Here **are** **Violet** **,** **and** **Rose** **,** **and** **Lily** **;** **Hyacinth** **,** **Johnny** **-** **jump** **-** **up** **,** **and**
这里 是 紫色 , 和 玫瑰 , 和 百合 ; 风信子 , 约翰尼 - 跳 - 向上 , 和
[swiːt] [ˈwɪljəm] ;
Sweet **William** **;**
甜的 威廉 ;

这里有紫罗兰、玫瑰和百合；风信子、三色堇和香石竹；

[ænd; ənd] [ˈdæfədɪl] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l] [snəʊ] - [drɒp] .
and **Daffodil** **is** **going** **to** **tell** **us** **about** **little** **Snow** **-** **drop** **.**
和 水仙花 是 去 到 告诉 我们 关于 小的 雪 - 降低 .

水仙花要给我们讲讲小雪花的故事。

” [ˈdæfədɪl] [hæd; həd] [ˈlʌvli] [lɒŋ] , [ˈjeləʊ] [heə(r)] .
” **Daffodil** **had** **lovely** **long** **,** **yellow** **hair** **.**
” 水仙花 有 迷人的 长的 , 黄色的 头发 .

“水仙花有着漂亮的长长的黄色头发。”

Violet60
Violet60
Violet60

Violet60

[wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [bluː] , [rəʊz] [ɪn] [pɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈlɪli] [ɪn] [waɪt] .
was **dressed** **in** **blue** **,** **Rose** **in** **pink** **,** **and** **Lily** **in** **white** **.**
曾是 穿着 在 蓝色的 , 玫瑰 在 粉色的 , 和 百合 在 白色的 .

她身穿蓝色衣服，罗斯身穿粉色衣服，莉莉身穿白色衣服。

['haɪəsɪnθs] [klәʊðz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌlәz] .
Hyacinth's clothes were of different colors .
风信子的 衣服 是 的 不同的 颜色 .

海辛斯的衣服颜色各异。

['dʒɒni] - [dʒʌmp] - [ʌp][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪn]['pɜ:p(ə)l] ['velvɪt] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [swi:t]
Johnny - jump - up was a pretty little fellow in purple velvet jacket , and Sweet
约翰尼 - 跳 - 向上 曾是 一个 漂亮的 小的 同伴 在 紫色的 天鹅绒 夹克 , 和 甜的
['wɪljəm] [wɔ:(r)] [dɑ:k] [red] .
William wore dark red .
威廉 穿着 黑暗的 红色的 .

约翰尼·跳跳是个穿着紫色天鹅绒外套的漂亮小家伙，而甜心威廉则穿着深红色。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? ” [sed] ['ti:nə][tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld] [hu:] [hæd; həd] [ə'weikt]
“ And what is your name ? ” said Tina to the child who had awaked
“ 和 什么 是 你的 姓名 ? ” 说 蒂娜 到 这 孩子 WHO 有 醒来
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

“你叫什么名字？”蒂娜问叫醒她的孩子。

“ [fɔ:(r)] - [əʊ] - - [klɒk] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , ['spredɪŋ] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪpt] [frɒk] .
“ Four - o ' - clock , ” said she , spreading out her red and white striped frock .
“ 四 - o - - 钟 , ” 说 她 , 传播 出去 她 红色的 和 白色的 有条纹的 连衣裙 .

“四点钟了，”她说着，展开了她那件红白条纹的连衣裙。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [sent][ˌem 'i:][ʌp][tu:; tə][kɔ:l][ju:; jʊ] .
“ That is why they sent me up to call you .
“ 那 是 为什么 他们 发送 我 向上 到 称呼 你 .

“所以他们才派我来给你打电话。”

” [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l]['vaɪələt] ['nesld] [ʌp][tu:; tə] ['dæfədɪl] , [rəʊz] [stʊd] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [tɔ:l] ['lɪli] [sæt]
” Shy little Violet nestled up to Daffodil , Rose stood near her , tall Lily sat
” 害羞的 小的 紫色 依偎 向上 到 水仙花 , 玫瑰 站立 靠近 她 , 高的 百合 卫星
['ɒpəzɪt] ,
opposite ,
对面的 ,

害羞的小紫罗兰依偎在水仙花身边，玫瑰站在她旁边，高高的百合花坐在对面。

[ænd; ənd][fɔ:(r)] - [əʊ] - - [klɒk] [sæt] [daʊn] [baɪ] ['haɪəsɪnθ] .
and Four - o ' - clock sat down by Hyacinth .
和 四 - o - - 钟 卫星 向下 经过 风信子 .

四点钟坐在了风信子旁边。

['ti:nə] [nelt] [daʊn] [bɪ'twi:n] [rəʊz] [ænd; ənd] [swi:t] ['wɪljəm] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] - [dʒʌmp] - [ʌp] [stʊd]
Tina knelt down between Rose and Sweet William , and Johnny - jump - up stood
蒂娜 跪下 向下 之间 玫瑰 和 甜的 威廉 , 和 约翰尼 - 跳 - 向上 站立
[bɪ'haɪnd] ['dæfədɪl] .
behind Daffodil .
在后面 水仙花 .

蒂娜跪在玫瑰和甜威廉之间，约翰尼跳跳站在水仙花后面。

“ [wʌn] [deɪ] , ” [bɪ'gæn] ['dæfədɪl] , “ ['veri] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
“ One day , ” began Daffodil , “ very early in the spring ,
“ 一 天 , ” 开始 水仙花 , “ 非常 早期的 在 这 春天 ,

“有一天，”水仙花说道，“在早春的时候，

[ai] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .
I chanced to be out for the first time .
我 偶然 到 是 出去 为了 这 第一的 时间 .

我偶然间第一次外出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][kəʊld] ; [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

It	was	quite	cold	;	the	snow	was	on	the	ground	,
它	曾是	相当	寒冷的	;	这	雪	曾是	在	这	地面	,

天气很冷，地上积了雪。

[ænd; ənd][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [steɪd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

and	I	began	to	wish	I	had	stayed	in	a	while	longer	.
和	我	开始	到	希望	我	有	入住	在	一个	尽管	更长	.

我开始后悔没有多待一段时间。

[ai] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)][ai][felt] ['ləʊnli] .

I	looked	about	for	some	one	to	speak	to	,	for	I	felt	lonely	.
我	看起来	关于	为了	一些	一	到	说话	到	,	为了	我	毛毡	孤独	.

我感到孤独，四处寻找可以说话的人。

[ai] [θɔːt] [pə'hæps] ['haɪəsɪnθ] [maɪt] [biː; bi][aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] ;

I	thought	perhaps	Hyacinth	might	be	out	,	but	he	wasn't	;
我	想法	也许	风信子	可能	是	出去	,	但	他	不是	;

我原以为海辛斯可能出局了，但他并没有；

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['vaɪələt] .

and	I	knew	it	was	too	soon	for	little	Violet	.
和	我	知道	它	曾是	也	很快	为了	小的	紫色	.

我知道这对小维奥莱特来说太早了。

[ai][sæt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , [ðen] [ai] [dʒʌmpt] [daʊn] ,

I	sat	for	some	time	looking	about	,	then	I	jumped	down	,
我	卫星	为了	一些	时间	寻找	关于	,	然后	我	跳了起来	向下	,

我坐了一会儿环顾四周，然后跳了下去。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ai] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] . -

and	thought	I	would	take	a	walk	.	6162
和	想法	我	会	拿	一个	走	.	-

于是我想出去走走。6162

“ [ai] [went] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] .

“	I	went	along	through	the	snow	.
“	我	去	沿着	通过	这	雪	.

我沿着雪地走去。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] !

Oh	,	it	was	so	cold	!
哦	,	它	曾是	所以	寒冷的	!

哦，好冷啊！

[ai][wɒz; wəz] ['riːəli] [glæd] [ðæt] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [ˌɪn'dɔːz] .

I	was	really	glad	that	every	one	was	indoors	.
我	曾是	真的	高兴的	那	每一个	一	曾是	室内	.

我很高兴大家都待在室内。

['prɪti] [suːn] [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] - [drɒps][lɪv; laɪv] .

Pretty	soon	I	saw	a	little	heap	over	in	the	corner	where	the	snow	-	drops	live	.
漂亮的	很快	我	锯	一个	小的	堆	超过	在	这	角落	在哪里	这	雪	-	滴	居住	.

很快我就看到角落里，也就是雪花莲生长的地方，有一小堆东西。

[ai] [went] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [brʌʃt] [ə'saɪd][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)]

I	went	over	there	and	brushed	aside	the	snow	,	and	there	was	a	dear
我	去	超过	那里	和	刷过	旁边	这	雪	,	和	那里	曾是	一个	亲爱的

['lɪt(ə)l]['beɪbi] [snəʊ] - [drɒp] .

little	baby	snow	-	drop	.
小的	婴儿	雪	-	降低	.

我走过去，拂开积雪，发现那里有一株可爱的小雪滴花。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈsliːp] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ˈsɒri] [ai][hæd; həd] [brʌʃt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][ˈkʌvə(r)] ,

She	was	asleep	,	and	I	was	sorry	I	had	brushed	off	her	cover	,
她	曾是	睡着了	,	和	我	曾是	对不起	我	有	刷过	离开	她	覆盖	,

她睡着了，我很后悔拂去她身上的被子。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [ðə; ðiˈ][frɒst] [wʊd] [nɪp][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] .

for	I	knew	the	frost	would	nip	her	,	she	was	so	young	.
为了	我	知道	这	霜	会	掐	她	,	她	曾是	所以	年轻的	.

因为我知道霜冻会冻伤她，她还那么小。

“ [ai][ˈkʊd(ə)nt][ˈkʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ʌp] [əˈgen] [ˈveri] [wel] ,

“	I	couldn't	cover	her	up	again	very	well	,
“	我	不能	覆盖	她	向上	再次	非常	出色地	,

“我没能很好地把她掩盖起来。”

[səʊ][ai] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][maɪ][ɑːmz][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌni] [spɒt] .

so	I	picked	her	up	in	my	arms	and	brought	her	to	a	sunny	spot	.
所以	我	挑选	她	向上	在	我的	武器	和	带来	她	到	一个	阳光明媚	点	.

于是我把她抱起来，带到阳光充足的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɔːm] [θruː] , [ʃiː; ʃi]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][smaɪld]

As	soon	as	she	was	warmed	through	,	she	opened	her	eyes	and	smiled
作为	很快	作为	她	曾是	温暖	通过	,	她	打开	她	眼睛	和	微笑

.

:

.

她暖和过来后，睁开眼睛笑了。

“ [ʃiː; ʃi] [steɪd] [nɪə(r)][ˌem ˈiː][ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ˈkʌmpəni] .

“	She	stayed	near	me	all	that	day	,	and	was	so	much	company	.
“	她	入住	靠近	我	全部	那	天	,	和	曾是	所以	很多	公司	.

“她那天一直待在我身边，陪了我一整天。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld][ðæt] [naɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈkʊd(ə)nt][stænd][ˌaɪ ˈtiː] ;

But	it	was	so	cold	that	night	that	she	couldn't	stand	it	;
但	它	曾是	所以	寒冷的	那	夜晚	那	她	不能	站立	它	;

但那天晚上实在太冷了，她受不了；

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][həʊm] [bɪˈfɔː(r)][ai][wɒz; wəz] ,

so	she	was	taken	home	before	I	was	,
所以	她	曾是	已采取	家	前	我	曾是	,

所以她比我先被送回家了。

[ænd; ənd] [wen] [ai][gɒt][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

and	when	I	got	here	she	was	waiting	for	me	.
和	什么时候	我	得到	这里	她	曾是	等待	为了	我	.

我到的时候，她已经在等我了。

“ [haʊ] [glæd][ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] you63

“	How	glad	I	was	to	see	her	,	for	none	of	you63
“	如何	高兴的	我	曾是	到	看	她	,	为了	没有任何	的	you63

见到她我真是太高兴了，因为你们63

[hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

had	come	there	,	you	know	.
有	来	那里	,	你	知道	.

你知道，我曾经去过那里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ˈbluːbel] [ˈrɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .

But	there	is	Bluebell	ringing	for	us	.
但	那里	是	蓝铃花	铃声	为了	我们	.

但蓝铃花正在为我们鸣唱。

[wiː; wi][mʌst; məst][rʌn][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .
We must run to the school - room .
我们 必须 跑步 到 这 学校 - 房间 .

我们必须跑到教室去。

" [ðeɪ] [ɔːl][gɒt][ʌp][ænd; ənd][ræn][aʊt] , ['teɪkɪŋ] ['tiːnə] [wɪð] [ðem; ðəm] . -
" They all got up and ran out , taking Tina with them . 64
" 他们 全部 得到 向上 和 跑 出去 , 采取 蒂娜 和 他们 . -

"他们都起身跑了出去，带走了蒂娜。"64

" [wiː; wi]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , "
" We only have to go to look over our lessons for to - morrow , "
" 我们 仅有的 有 到 去 到 看 超过 我们的 课程 为了 到 - 明天 , "
[sed] [fɔː(r)] - [əʊ] - - [klɒk] ,
said Four - o ' - clock ,
说 四 - o - - 钟 ,

"我们只需要去看一下明天要学的课，"四点钟说道。

['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [ə'raʊnd]['tiːnə] .
putting her arm around Tina .
推杆 她 手臂 大约 蒂娜 .

她将手臂搭在蒂娜的肩上。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
" It will only be for half an hour .
" 它 将要 仅有的 是 为了 一半 一个 小时 .

"只会持续半个小时。"

" ['tiːnə] [went] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːdʒ] [skuːl] - [ruːm] ,
" Tina went with them into a large school - room ,
" 蒂娜 去 和 他们 进入 一个 大的 学校 - 房间 ,

蒂娜和他们一起走进了一间大教室，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] ,
and saw that there were different classes for them all ,
和 锯 那 那里 是 不同的 课程 为了 他们 全部 ,

他发现他们都被分到了不同的班级，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [lɜːn] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
though they all seemed to learn pretty much the same thing .
尽管 他们 全部 似乎 到 学习 漂亮的 很多 这 相同的 事物 .

虽然他们似乎都学到了几乎相同的东西。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['bluːbel] [ræŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
After a while Bluebell rang again , and they all stood up waiting for their
后 一个 尽管 蓝铃花 响铃 再次 , 和 他们 全部 站立 向上 等待 为了 他们的
['tiːtʃə(r)z] ,
teachers ,
教师 ,

过了一会儿，蓝铃花再次响起，他们都站起来等待老师。

[ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [keɪm] .
and in they came .
和 在 他们 来了 .

于是他们进来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɪs] ['sʌnʃaɪn] , [mɪs] [wɪnd] , [ænd; ənd] [mɪs] [reɪn] .
There was Miss Sunshine , Miss Wind , and Miss Rain .
那里 曾是 错过 阳光 , 错过 风 , 和 错过 雨 .

有阳光小姐、风小姐和雨小姐。

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [mɪs] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [wɪð]

They	all	gathered	around	Miss	Sunshine	,	and	some	of	them	went	out	with
他们	全部	聚集	大约	错过	阳光	,	和	一些	的	他们	去	出去	和

[hɜː(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

他们都围在阳光小姐身边，其中一些人还和她一起出去了；

[bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['lesnz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [mɪs] [wɪnd]

but	two	or	three	stayed	behind	to	have	their	lessons	explained	by	Miss	Wind
但	二	或者	三	入住	在后面	到	有	他们的	课程	解释	经过	错过	风

[ænd; ənd] [mɪs] [reɪn] .

and	Miss	Rain	.
和	错过	雨	.

但有两三个孩子留下来，让温德小姐和雷恩小姐给他们讲解课程。

“ [weə(r)] [ɪz] [snəʊ] - [drɒp] ? ” [sed] ['tiːnə] .

“	Where	is	Snow	-	drop	?	”	said	Tina	.
“	在哪里	是	雪	-	降低	?	”	说	蒂娜	.

“雪滴花在哪里？”蒂娜问道。

“ [aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] . ”

“	I	have	not	seen	her	.	”
“	我	有	不是	已见	她	.	”

“我没见过她。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['delɪkət] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] .

“	She	is	so	little	and	delicate	she	doesn't	often	come	to	school	.
“	她	是	所以	小的	和	精美的	她	不	经常	来	到	学校	.

“她个子太小，身体又很虚弱，所以不常来上学。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] [iːoʊləs] , [mɪs] [wɪndz] ['brʌðə(r)] ; [hiː; hi][ɪz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,

She	is	with	Eolus	,	Miss	Wind's	brother	;	he	is	so	fond	of	music	,
她	是	和	埃俄卢斯	,	错过	风的	兄弟	;	他	是	所以	喜爱	的	音乐	,

她和风之小姐的哥哥埃俄罗斯在一起；他非常喜欢音乐。

[ænd; ənd] [snəʊ] - [drɒp] [lʌvz] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [pleɪ] . ” -

and	Snow	-	drop	loves	to	hear	him	play	.	”	65
和	雪	-	降低	爱	到	听到	他	玩	.	”	-

雪花莲很喜欢听他演奏。”65

[ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [mɪs] ['sʌnʃaɪn] [went] [ˌaɪ 'tiː]

They	passed	along	through	the	garden	,	and	everywhere	Miss	Sunshine	went	it
他们	通过了	沿着	通过	这	花园	,	和	到处	错过	阳光	去	它

[lʊkt] [braɪtə] .

looked	brighter	.
看起来	更亮	.

她们穿过花园，阳光小姐所到之处，景色都变得更加明媚。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [daʊn] [ɒn]['tiːnə] , [ænd; ənd]['tiːnə] [blʌʃt] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

She	smiled	down	on	Tina	,	and	Tina	blushed	with	pleasure	.
她	微笑	向下	在	蒂娜	,	和	蒂娜	脸红了	和	乐趣	.

她俯身看着蒂娜，脸上带着微笑，蒂娜高兴得脸红了。

[ðeɪ] [went] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)nd] ['dɔːweɪ] .

They	went	on	into	the	house	,	and	came	to	a	curtained	doorway	.
他们	去	在	进入	这	房子	,	和	来了	到	一个	帘幕	门口	.

他们继续往前走进屋子，来到一个有帘子的门口。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] , ['tiːnə] [hɜːd] ['mjuːzɪk] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɑːp]

As	**they**	**drew**	**near**	**,**	**Tina**	**heard**	**music**	**that**	**sounded**	**like**	**the**	**wind**	**blowing**	**over**	**harp**
作为	他们	画	靠近	,	蒂娜	听到	音乐	那	听起来	喜欢	这	风	吹	超过	竖琴

- [strɪŋz] .

-	**strings**	**.**
-	字符串	.

随着他们走近，蒂娜听到了一种音乐，听起来像是风吹过竖琴琴弦的声音。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][waɪld] , [swiːt] , ['weɪlɪŋ] [saʊnd] , [ðæt] ['ɔːlməʊst] [meɪd] ['tiːnə][kraɪ] .

It	**had**	**a**	**wild**	**,**	**sweet**	**,**	**wailing**	**sound**	**,**	**that**	**almost**	**made**	**Tina**	**cry**	**.**
它	有	一个	荒野	,	甜的	,	哀嚎	声音	,	那	几乎	制成	蒂娜	哭	.

它发出一种狂野、甜美、哀婉的声音，几乎让蒂娜哭了出来。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [əˈsaɪd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

She	**pushed**	**aside**	**the**	**curtain**	**and**	**went**	**into**	**the**	**room**	**.**
她	推动	旁边	这	窗帘	和	去	进入	这	房间	.

她拉开窗帘，走进房间。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˌvaɪələn'tʃeləʊ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][sæt][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

A	**boy**	**was**	**playing**	**on**	**a**	**violoncello**	**,**	**and**	**on**	**the**	**floor**	**sat**	**the**	**dearest**	**little**	**child**	**,**
一个	男生	曾是	玩耍	在	一个	大提琴	,	和	在	这	地面	卫星	这	亲爱的	小的	孩子	,

一个男孩正在拉大提琴，地板上坐着一个可爱的小孩。

[ɔːl][ɪn] [waɪt] .

all	**in**	**white**	**.**
全部	在	白色的	.

一身白衣。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [snəʊ] - [drɒp] , ” [θɔːt] ['tiːnə] , “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [lʊk] [laɪk][wʌn] . ”

“	**That**	**must**	**be**	**Snow**	**-**	**drop**	**,**	**”**	**thought**	**Tina**	**,**	**“**	**and**	**she**	**does**	**look**	**like**	**one**	**.**	**”**
“	那	必须	是	雪	-	降低	,	”	想法	蒂娜	,	“	和	她	做	看	喜欢	一	.	”

“那一定是雪滴花，”蒂娜心想，“她看起来确实像一朵雪滴花。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] ?

“	**What**	**are**	**you**	**playing**	**?**
“	什么	是	你	玩耍	?

你们在玩什么游戏?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	**she**	**asked**	**the**	**boy**	**.**
”	她	问	这	男生	.

她问男孩。

“ [doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

“	**Don't**	**you**	**hear**	**?**
“	不	你	听到	?

你没听到吗?

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

”	**he**	**replied**	**.**
”	他	回复	.

“他回答道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɪndz] [sɒŋ] . ”

“	**It**	**is**	**the**	**Wind's**	**Song**	**.**	**”**
“	它	是	这	风的	歌曲	.	”

这是风的歌声。

“ [ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] , ” [sed] ['ti:nə] .

“	I	knew	it	sounded	like	the	wind	,	”	said	Tina	.
“	我	知道	它	听起来	喜欢	这	风	,	”	说	蒂娜	.

“我知道那听起来像是风声，”蒂娜说。

“ [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , ” [sed] [hi:; hi] .

“	Sit	down	and	listen	,	”	said	he	.
“	坐	向下	和	听	,	”	说	他	.

“坐下听我说，”他说。

['ti:nə][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] ,

Tina	sat	down	,	and	it	seemed	to	her	that	the	wind	was	speaking	,
蒂娜	卫星	向下	,	和	它	似乎	到	她	那	这	风	曾是	请讲	,

蒂娜坐了下来，她觉得风在跟她说话。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [sed] : -

and	this	was	what	it	said	:	66
和	这	曾是	什么	它	说	:	-

上面写着：66

“ [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [weə(r)] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [pleɪ] ,

“	Up	and	away	,	where	the	leaves	are	at	play	,
“	向上	和	离开	,	在哪里	这	树叶	是	在	玩	,

“向上飞去，到树叶嬉戏的地方，

[ɔ:(r)] [weə(r)] [pn][ðə; ði] [rɒks] [ðə; ði] [weɪvz] [dæʃ] [ðeə(r)] [spreɪ] ;

Or	where	on	the	rocks	the	waves	dash	their	spray	;
或者	在哪里	在	这	岩石	这	波浪	短跑	他们的	喷	;

或者在海浪拍打着岩石的地方；

['sendɪŋ] [waɪld] [klaʊdz] ['skʌdɪŋ] [fɑ:st] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] ,

Sending	wild	clouds	scudding	fast	through	the	sky	,
发送	荒野	云	疾驰	快速地	通过	这	天空	,

狂野的云朵在空中飞速掠过，

['swi:pɪŋ] [ə'lɒŋ] ['or] [ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ] [gəʊ][ai] .

Sweeping	along	o'er	the	whole	earth	go	I	.
扫荡	沿着	超过	这	所有的	地球	去	我	.

我横扫整个地球。

[wi:] - [i:] - [i:] - [i:] -

Whe	-	e	-	e	-	e	-
何	-	e	-	e	-	e	-

哇-

[ˌi:'dʌbælju:] !

ew	!
新	!

呃!

“ [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] ; ['evə(r)][ɒn] , ['evə(r)][ɒn] ,

“	Up	and	away	;	ever	on	,	ever	on	,
“	向上	和	离开	;	曾经	在	,	曾经	在	,

“向上飞翔；永远向前，永远向前，

['stru:ɪŋ] [maɪ]['təukənz][weər'evə(r)] [aɪv] [gɒn] ;

Strewing	my	tokens	wherever	I've	gone	;
散落	我的	代币	无论	我已经	已消失	;

我所到之处都留下了我的代币；

[hwɜ:rl] , [ænd; ənd]['draɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [baɪ] ,

Whirling	,	and	driving	,	and	hurrying	by	,
旋转	,	和	驾驶	,	和	匆忙	经过	,

旋转、疾驰、匆匆而过

['or] [hɪl] - [tɒp] , [θruː] ['væli] , [fər'evə(r)][gəʊ][ai] .
O'er hill - top , through valley , forever go I .
超过 爬坡道 - 顶部 , 通过 谷 , 永远 去 我 .

越过山顶，穿过山谷，我将永远前行。

[wiː] - [iː] - [iː] - [iː] -
Whe - e - e - e -
何 - e - e - e -

哇-

[ˌiː'dʌbəljuː] !
ew !
新 !

呃!

“ [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [wɪð] [ə; eɪ][blɑːst][ænd; ənd][ə; eɪ] [swuːp] ,
“ Up and away , with a blast and a swoop ,
“ 向上 和 离开 , 和 一个 爆炸 和 一个 俯冲 ,

“腾空而起，疾驰而去，一气呵成，

[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wuːp] ;
All round the house , with a howl and a whoop ;
全部 圆形的 这 房子 , 和 一个 嗥 和 一个 哇哦 ;

屋子里到处都是嚎叫和呼喊;

['sɪŋɪŋ] [maɪ][waɪld] [sɒŋ] , [naʊ] [ləʊ] , [naʊ] [haɪ] ,
Singing my wild song , now low , now high ,
歌唱 我的 荒野 歌曲 , 现在 低的 , 现在 高的 ,

唱着我狂野的歌，时而低吟，时而高亢，

[θruː] [kiː] - [həʊlz] , [daʊn] ['tʃɪmniz] , [raʊnd] ['kɔːnəs] [gəʊ][ai] .
Through key - holes , down chimneys , round corners go I .
通过 钥匙 - 孔 , 向下 烟囱 , 圆形的 角落 去 我 .

我穿过钥匙孔，顺着烟囱往下走，绕过拐角。

[wiː] - [iː] - [iː] - [iː] -
Whe - e - e - e -
何 - e - e - e -

哇-

[ˌiː'dʌbəljuː] ! ”
ew ! ”
新 ! ”

呃!

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [iːoʊləs] . -
“ How do you like it ? ” said Eolus . 6768
“ 如何 做 你 喜欢 它 ? ” 说 埃俄卢斯 . -

“你觉得怎么样？”埃俄洛斯问道。6768

“ ['veri] [mʌtʃ] , ” ['tiːnə] [rɪ'plaɪd] .
“ Very much , ” Tina replied .
“ 非常 很多 , ” 蒂娜 回复 .

“非常多，”蒂娜回答道。

“ [woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ?
“ Won't you please play something else ?
“ 惯于 你 请 玩 某物 别的 ?

“请您演奏点别的曲子好吗？”

” [hiː; hi][dɪd][səʊ] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['tiːnə] [θɔːt] [ɒv; əv] ['trɪklɪŋ]

“	**He**	**did**	**so**	**;**	**and**	**all**	**the**	**time**	**he**	**was**	**playing**	**Tina**	**thought**	**of**	**trickling**
”	他	做过	所以	;	和	全部	这	时间	他	曾是	玩耍	蒂娜	想法	的	涓涓细流

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

他照做了；在他演奏的时候，蒂娜一直想着潺潺的流水声。

['lʌvli] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] .

lovely	**flowers**	**,**	**and**	**moonlight**	**.**
迷人的	花朵	,	和	月光	.

美丽的花朵和月光。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['lʌvli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['saɪɪŋ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

“	**That**	**was**	**lovely**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**sighing**	**,**	**when**	**he**	**had**	**finished**	**.**
“	那	曾是	迷人的	,	”	她	说	,	叹息	,	什么时候	他	有	完成的	.

“真好，”他讲完后，她叹了口气说。

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , ” [sed] [snəʊ] - [drɒp] .

“	**I**	**think**	**so**	**,**	**too**	**,**	**”**	**said**	**Snow**	**-**	**drop**	**.**
“	我	思考	所以	,	也	,	”	说	雪	-	降低	.

“我也这么认为，”雪花莲说。

“ [kʌm] , [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)] ['sʌnʃaɪn] .

“	**Come**	**,**	**take**	**me**	**to**	**the**	**dear**	**Sunshine**	**.**
“	来	,	拿	我	到	这	亲爱的	阳光	.

来吧，带我去见亲爱的阳光。

[ai][ˌeɪ ˈem]['taɪəd] . ”

I	**am**	**tired**	**.**	**”**
我	是	疲劳的	.	”

我累了。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [peɪl] , ” [sed] ['tiːnə] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ʃiː; ʃi][led][hɜː(r); hə(r)]

“	**You**	**look**	**pale**	**,**	**”**	**said**	**Tina**	**;**	**and**	**taking**	**her**	**by**	**the**	**hand**	**,**	**she**	**led**	**her**
“	你	看	苍白	,	”	说	蒂娜	;	和	采取	她	经过	这	手	,	她	引领	她

[aʊt] [dɔːz] .

out	**doors**	**.**
出去	门	.

“你脸色苍白，”蒂娜说；然后拉着她的手，领她出了门。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,

The	**others**	**were**	**running**	**hither**	**and**	**thither**	**,**
这	其他的	是	跑步	这里	和	那里	,

其他人则四处奔跑，

[ðeə(r)] [breɪt] [dresɪz] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

their	**bright**	**dresses**	**making**	**them**	**look**	**like**	**bunches**	**of**	**flowers**	**at**	**a**	**little**
他们的	明亮的	连衣裙	制作	他们	看	喜欢	成捆	的	花朵	在	一个	小的

['dɪstəns] .

distance	**.**
距离	.

她们鲜艳的裙子使她们从远处看起来像一束束鲜花。

“ [kʌm] [pleɪ] , ” [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə]['tiːnə] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

“	**Come**	**play**	**,**	**”**	**they**	**called**	**to**	**Tina**	**;**	**and**	**she**	**ran**	**to**	**join**	**them**	**,**
“	来	玩	,	”	他们	称为	到	蒂娜	;	和	她	跑	到	加入	他们	,

“来玩吧！”他们喊着蒂娜的名字；她跑过去和他们一起玩。

['liːvɪŋ] [snəʊ] - [drɒp] [wɪð] [mɪs] ['sʌnʃaɪn] .

leaving	**Snow**	**-**	**drop**	**with**	**Miss**	**Sunshine**	**.**
离开	雪	-	降低	和	错过	阳光	.

把雪滴花留给阳光小姐。

“ [let] [ˌjuː 'es] [pleɪ] [ðə; ði] - [riːθ] , -
“ Let us play the ' Wreath , '
“ 让 我们 玩 这 - 花圈 , -

“让我们演奏《花环》吧，

” [ðeɪ] [sed] .
” they said .
” 他们 说 .

他们说。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] ['tiːnə] .
“ What is that ? ” said Tina .
“ 什么 是 那 ? ” 说 蒂娜 .

“那是什么？”蒂娜问道。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ; ” [ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ]
“ Oh , you will see ; ” and in another moment they were formed into a long
“ 哦 , 你 将要 看 ; ” 和 在 其他 片刻 他们 是 形成 进入 一个 长的
[tʃeɪn] . -
chain . 69
链 . -

“哦，你们很快就会看到了；”话音未落，他们就形成了一条长长的链子。[69]

“ [naʊ] , [gəʊ] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [lʊk] , ” [ðeɪ] [sed] [tuː; tə]['tiːnə] .
“ Now , go see how we look , ” they said to Tina .
“ 现在 , 去 看 如何 我们 看 , ” 他们 说 到 蒂娜 .

“现在，去看看我们看起来怎么样吧，”他们对蒂娜说。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
She ran off a little way , and saw that they looked like a wreath of flowers .
她 跑 离开 一个 小的 方式 , 和 锯 那 他们 看起来 喜欢 一个 花圈 的 花朵 .

她跑了一小段路，看到它们看起来像一圈花环。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ['lɪli] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]
While she was looking , they all gathered around Lily , and there was a big
尽管 她 曾是 寻找 , 他们 全部 聚集 大约 百合 , 和 那里 曾是 一个 大的
[buˈkeɪ] ,
bouquet ,
花束 ,

她四处张望的时候，大家都围到了莉莉身边，那里摆着一大束鲜花。

[wɪð] ['lɪli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
with Lily in the middle .
和 百合 在 这 中间 .

莉莉在中间。

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] ['tiːnə] .
“ I don't see how they do it , ” thought Tina .
“ 我 不 看 如何 他们 做 它 , ” 想法 蒂娜 .

“我真不明白他们是怎么做到的，”蒂娜心想。

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][haɪd] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ˌjuː 'es] ;
“ Now we are going to hide , ” said they , “ and you must find us ;
“ 现在 我们 是 去 到 隐藏 , ” 说 他们 , “ 和 你 必须 寻找 我们 ;

“现在我们要躲起来了，”他们说，“你们一定要找到我们；

” [ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
” and in another moment they were gone .
” 和 在 其他 片刻 他们 是 已消失 .

转眼间，他们就消失了。

['tiːnə] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Tina	looked	all	around	for	them	,	but	not	one	was	to	be	seen	.
蒂娜	看起来	全部	大约	为了	他们	,	但	不是	一	曾是	到	是	已见	.

蒂娜四处寻找他们，但一个也没看到。

[ɪn'sted] , [ðə; ðɪ] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bluːmɪŋ] ['flaʊəz] .

Instead	,	the	garden	was	full	of	blooming	flowers	.
反而	,	这	花园	曾是	满的	的	盛开	花朵	.

然而，花园里却开满了鲜花。

[æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [wʌnz] , [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] ['nəʊɪŋli] [æt; ət]

As	she	passed	by	the	different	ones	,	they	all	seemed	to	look	knowingly	at
作为	她	通过了	经过	这	不同的	一个	,	他们	全部	似乎	到	看	明知	在

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

当她经过那些人身边时，他们似乎都心照不宣地看着她。

[ʃiː; ʃɪ] [ræn] [ə'baʊt] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wɔːm] [ænd; ənd] ['taɪəd] .

She	ran	about	till	she	was	quite	warm	and	tired	.
她	跑	关于	直到	她	曾是	相当	温暖的	和	疲劳的	.

她跑来跑去，直到浑身发热、疲惫不堪。

[ʃiː; ʃɪ] [stɒpt] [baɪ] [ə; eɪ] ['rəʊzbʊʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fæn] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [liːf] ;

She	stopped	by	a	rosebush	,	and	began	to	fan	herself	with	a	big	leaf	;
她	停止	经过	一个	玫瑰丛	,	和	开始	到	扇子	她自己	和	一个	大的	叶子	;

她走到一丛玫瑰旁，用一片大叶子给自己扇风；

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [tuː; tə] [faɪnd] , [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['fænɪŋ] ,

and	what	was	her	surprise	to	find	,	while	she	was	fanning	,
和	什么	曾是	她	惊喜	到	寻找	,	尽管	她	曾是	扇形	,

当她扇风时，她惊讶地发现：

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [seɪm] [fæn] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [juːst] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] . -

it	turned	into	the	same	fan	she	had	used	so	often	before	.	70
它	转向	进入	这	相同的	扇子	她	有	用过的	所以	经常	前	.	-

它变成了她以前经常用的那把扇子。70

[ə; eɪ] ['mædʒɪk] [rəʊz] .

A	MAGIC	ROSE	.
一个	魔法	玫瑰	.

一朵神奇的玫瑰。

“ [wel] , [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

“	Well	,	here	you	are	again	,	”	she	said	.
“	出色地	,	这里	你	是	再次	,	”	她	说	.

“哎呀，你又来了。”她说。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [wɪŋz] .

“	You	must	have	wings	.
“	你	必须	有	翅膀	.

“你必须拥有翅膀。”

[aɪ] [doʊnt] [siː] [haʊ] [els] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ə'baʊt] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] .

I	don't	see	how	else	you	could	get	about	as	you	do	.
我	不	看	如何	别的	你	可以	得到	关于	作为	你	做	.

我不明白你还能用什么其他方式出行。

[aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ; ” [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [fæn] [ə; eɪ] [flɪŋ] ,

I	really	am	tired	of	you	;	”	and	,	giving	the	fan	a	fling	,
我	真的	是	疲劳的	的	你	;	”	和	,	给予	这	扇子	一个	一扔	,

我真的受够你了；”说着，他把风扇扔了出去。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔːl] .

she	threw	it	over	the	wall	.
她	扔	它	超过	这	墙	.

她把它扔过墙去了。

“ [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	ha	!
“	哈	!	哈	!

“哈哈!

[juː; jʊ][kænt][get][rɪd][ɒv; əv][ˌem ˈiː][ðæt] [wei] , ” [sed] [sʌm; səm][wʌn] .

You	can't	get	rid	of	me	that	way	,	”	said	some	one	.
你	不能	得到	摆脱	的	我	那	方式	,	”	说	一些	一	.

“你用那种方法甩不掉我,”有人说道。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][rəʊz] [naʊ] . ” -

“	You'll	have	to	give	me	a	rose	now	.	”	71
“	你会	有	到	给	我	一个	玫瑰	现在	.	”	-

“你现在得送我一朵玫瑰了。”71

“ [huː] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] ['tiːnə] .

“	Who	on	earth	is	that	?	”	said	Tina	.
“	WHO	在	地球	是	那	?	”	说	蒂娜	.

“那人到底是谁?”蒂娜问道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] .

And	a	little	girl	appeared	on	the	other	side	of	the	wall	.
和	一个	小的	女孩	出现	在	这	其他	边	的	这	墙	.

墙的另一边出现了一个小女孩。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][fæn] ? ” [sed] ['tiːnə] .

“	I	suppose	you	came	out	of	the	fan	?	”	said	Tina	.
“	我	认为	你	来了	出去	的	这	扇子	?	”	说	蒂娜	.

“我猜你是从风扇里出来的吧?”蒂娜说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Of	course	,	”	said	she	.
“	的	课程	,	”	说	她	.

“当然,”她说。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][fæn][ə'weɪ] ;

“	You	had	no	business	to	throw	the	fan	away	;
“	你	有	不	商业	到	扔	这	扇子	离开	;

你没有理由把风扇扔掉;

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][rəʊz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

and	now	you	will	have	to	give	me	a	rose	for	it	.
和	现在	你	将要	有	到	给	我	一个	玫瑰	为了	它	.

所以现在你得送我一朵玫瑰花作为补偿。

” ['tiːnə] [tɜːnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

”	Tina	turned	and	took	a	rose	from	the	bush	by	her	side	.
”	蒂娜	转向	和	采取	一个	玫瑰	从	这	衬套	经过	她	边	.

蒂娜转身从身旁的灌木丛中摘下一朵玫瑰。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	What	are	you	going	to	do	with	it	?
“	什么	是	你	去	到	做	和	它	?

你打算怎么处理它?

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ You will see , ” she said .
“ 你 将要 看 ， ” 她 说 .

“你会看到的，”她说。

“ [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] ， ” [sed] ['tiːnə] ; “ [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ai][dɪd] [siː] .
“ That's what they all say , ” said Tina ; “ and I should think I did see .
“ 那就是 什么 他们 全部 说 ， ” 说 蒂娜 ; “ 和 我 应该 思考 我 做过 看 .

“他们都这么说，”蒂娜说；“我想我确实看到了。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ai][hæd; həd]['betə(r)][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
” The little girl laughed , and said : “ I had better not tell you what is coming ,
” 这 小的 女孩 笑了 ， 和 说 : “ 我 有 更好的 不是 告诉 你 什么 是 未来 ，

小女孩笑了，说道：“我最好还是别告诉你即将发生什么。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ['tʃɪldrən] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ; ” [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
but you have been with the Flower Children long enough ; ” and saying this ,
但 你 有 到过 和 这 花 孩子们 长的 足够的 ; ” 和 说 这 ，

但是你和嬉皮士们在一起的时间已经够长了；”说完这句话，

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] ['tiːnə] [wɪð] [ðə; ði][rəʊz] ,
she touched Tina with the rose ,
她 感动 蒂娜 和 这 玫瑰 ，

她用玫瑰花碰了碰蒂娜，

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] .
and in another moment she was on the other side of the wall .
和 在 其他 片刻 她 曾是 在 这 其他 边 的 这 墙 .

片刻之后，她就到了墙的另一边。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd]['stəʊni] , [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɒn] . -
The ground was rough and stony , and hard to walk upon . 72
这 地面 曾是 粗糙的 和 石质的 ， 和 难的 到 走 之上 . -

地面崎岖不平，布满碎石，行走十分困难。72

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt][naɪs] ， ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ This isn't a bit nice , ” said she .
“ 这 不是 一个 少量 好的 ， ” 说 她 .

“这真让人不舒服，”她说。

“ [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['betə(r)][pɑːθ] . ”
“ You might have taken a better path . ”
“ 你 可能 有 已采取 一个 更好的 小路 . ”

“你本可以走一条更好的路。”

“ [juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] ['plez(ə)nt] ， ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
“ You can't expect to have things always pleasant , ” said the little girl .
“ 你 不能 预计 到 有 事物 总是 令人愉快的 ， ” 说 这 小的 女孩 .

“你不能指望事情总是那么愉快，”小女孩说。

“ [rɪ'membə(r)] ， [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði][fæn] .
“ Remember , this is where you threw the fan .
“ 记住 ， 这 是 在哪里 你 扔 这 扇子 .

“记住，你就是在这里扔了风扇。”

” ['tiːnə][wɒz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] .
” Tina was silent , and went on stumbling over the rocks .
” 蒂娜 曾是 沉默的 ， 和 去 在 踉跄 超过 这 岩石 .

蒂娜沉默不语，继续跌跌撞撞地走过岩石。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌdi] [dɪtʃ] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [spræŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
They soon came to a muddy ditch ; the little girl sprang over it ,
他们 很快 来了 到 一个 浑 沟 ; 这 小的 女孩 弹簧 超过 它 ，

他们很快来到一条泥泞的沟渠前；小女孩跳了过去。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['tiːnə] ; [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][traɪd][ænd; ənd]
and **stood** **on** **the** **other** **side** **waiting** **for** **Tina** **;** **but** **although** **she** **tried** **and**
和 站立 在 这 其他 边 等待 为了 蒂娜 ; 但 虽然 她 尝试 和
[traɪd] ,
tried **,**
尝试 ,

她站在对岸等着蒂娜；但尽管她一再尝试，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
she **could** **not** **get** **over** **it** **.**
她 可以 不是 得到 超过 它 .

她始终无法释怀。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː; də] ?
“ **What** **am** **I** **to** **do** **?**
“ 什么 是 我 到 做 ?

我该怎么办?

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” **she** **said** **.**
” 她 说 .

她说。

“ [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði][fæn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
“ **Say** **you** **are** **sorry** **you** **threw** **the** **fan** **over** **the** **wall** **,** **”** **said** **the** **little** **girl** **.**
“ 说 你 是 对不起 你 扔 这 扇子 超过 这 墙 , ” 说 这 小的 女孩 .

“说你对不起，你把风扇扔过墙了，”小女孩说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ” [sed] ['tiːnə] .
“ **I** **am** **sorry** **,** **”** **said** **Tina** **.**
“ 我 是 对不起 , ” 说 蒂娜 .

“对不起，”蒂娜说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][rəʊz] ,
The **little** **girl** **leaned** **over** **and** **touched** **her** **with** **the** **rose** **,**
这 小的 女孩 倾斜 超过 和 感动 她 和 这 玫瑰 ,

小女孩俯身用玫瑰花轻轻碰了碰她，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
and **at** **once** **she** **was** **on** **the** **other** **side** **.**
和 在 一次 她 曾是 在 这 其他 边 .

她瞬间就到了另一边。

[ðeɪ] [went] [ɒn] , ['pɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] ,
They **went** **on** **,** **picking** **their** **way** **through** **the** **mud** **,**
他们 去 在 , 挑选 他们的 方式 通过 这 泥 ,

他们继续前行，小心翼翼地穿过泥泞的小路。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
till **they** **came** **to** **a** **large** **hole** **in** **the** **side** **of** **a** **hill** **.**
直到 他们 来了 到 一个 大的 洞 在 这 边 的 一个 爬坡道 .

直到他们来到山坡上的一个大洞前。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [stəʊn] [rəʊld] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -
There **was** **a** **heavy** **stone** **rolled** **up** **in** **front** **of** **it** **.** **7374**
那里 曾是 一个 重的 石头 滚动 向上 在 正面 的 它 . -

一块沉重的石头滚到了它前面。7374

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [tʊk] [ðə; ði][rəʊz] , [ænd; ənd] ['laɪtli] [tæpt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
The **little** **girl** **took** **the** **rose** **,** **and** **lightly** **tapped** **with** **it** **,** **saying** **:**
这 小的 女孩 采取 这 玫瑰 , 和 轻轻 轻敲 和 它 , 说 :

小女孩接过玫瑰，轻轻敲了敲，说道：

“ ['kɪti] - [kæt] !
“ Kitty - cat !
“ 猫咪 - 猫 !

“小猫咪！”

['kɪti] - [kæt] !
Kitty - cat !
猫咪 - 猫 !

小猫咪!

[sʌm; səm][wʌn][ɪz][hɪə(r)] ;
Some one is here ;
一些 一 是 这里 ;

这里有人;

[tuː] [taɪmz] , [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,
Two times , or three times ,
二 时代 , 或者 三 时代 ,

两次，或三次

[juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] .
You need have no fear .
你 需要 有 不 害怕 .

你无需害怕。

” [ðə; ði] ['hevi] [stəʊn] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
” The heavy stone was rolled away , and they went into what seemed a long ,
” 这 重的 石头 曾是 滚动 离开 , 和 他们 去 进入 什么 似乎 一个 长的 ,
['waɪndɪŋ] ['pæsɪdʒ] .
winding passage .
绕线 通道 .

“那块沉重的石头被滚开了，他们进入了一条看似漫长而蜿蜒的通道。”

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] .
It grew darker and darker as they went on .
它 生长 较暗 和 较暗 作为 他们 去 在 .

随着他们继续前进，天色越来越暗。

“ [teɪk] [keə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
“ Take care , ” said the little girl .
“ 拿 关心 , ” 说 这 小的 女孩 .

“保重，”小女孩说。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [steps] .
“ Here are some steps .
“ 这里 是 一些 步骤 .

以下是一些步骤。

” [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [steps] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] [dɔː(r)] .
” They went down two or three steps , and came to a big stone door .
” 他们 去 向下 二 或者 三 步骤 , 和 来了 到 一个 大的 石头 门 .

他们走下两三级台阶，来到一扇巨大的石门前。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði][rəʊz] , ['seɪɪŋ] :
The little girl touched it two or three times with the rose , saying :
这 小的 女孩 感动 它 二 或者 三 时代 和 这 玫瑰 , 说 :

小女孩用玫瑰花轻轻地碰了它两三下，说道：

“ ['kɪti] - [kæt] !
“ Kitty - cat !
“ 猫咪 - 猫 !

“小猫咪！”

['kɪti] - [kæt] !
Kitty - cat !
猫咪 - 猫 !

小猫咪!

['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] ;
Open the door ;
打开 这 门 ;

打开门;

[tu:] [nɔk] , [ɔ:(r)] [θri:] [nɔk] ,
Two knocks , or three knocks ,
二 敲门声 , 或者 三 敲门声 ,

敲两下，或者敲三下，

[hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][bɪ'fɔ:(r)] . ” -
Have brought you before . ” 75
有 带来 你 前 . ” -

以前带你来过。”75

[ðə; ði][dɔ:(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ru:m] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [hɔ:l] .
The door swung open , and they stepped into a large room , or rather hall .
这 门 摇摆 打开 , 和 他们 步 进入 一个 大的 房间 , 或者 相当 大厅 .

门开了，他们走进了一个大房间，或者更确切地说，是一个大厅。

[ɒn] [ə; eɪ][bɪg] [rʌg] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔ:(r)] , [leɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɒg] ,
On a big rug , in front of a door , lay a large dog ,
在 一个 大的 小地毯 , 在 正面 的 一个 门 , 躺 一个 大的 狗 ,

门前的一块大地毯上，躺着一只大狗。

[wɪð] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['kɪtnz] ['krɔ:lɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .
with two or three kittens crawling over him .
和 二 或者 三 小猫 爬行 超过 他 .

两三只小猫爬到他身上。

“ [ɪz] ['kɪti] - [kæt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .
“ Is Kitty - cat ready for us ? ” asked the little girl .
“ 是 猫咪 - 猫 准备好 为了 我们 ? ” 问 这 小的 女孩 .

“小猫咪准备好迎接我们了吗？”小女孩问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][dɒg] , [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .
“ Yes , ” said the big dog , in a gruff voice .
“ 是的 , ” 说 这 大的 狗 , 在 一个 粗暴 嗓音 .

“是的，”大狗粗声粗气地说。

“ [ʃi:; ʃi][hæz; həz][dʒʌst]['teɪkən][hɜ:(r); hə(r)][næp] . ”
“ She has just taken her nap . ”
“ 她 有 只是 已采取 她 午睡 . ”

她刚刚睡了个午觉。

“ [kæn; kən][wi:; wi][gəʊ][ɪn] ? ” [sed] [ʃi:; ʃi] .
“ Can we go in ? ” said she .
“ 能 我们 去 在 ? ” 说 她 .

“我们可以进去吗？”她问道。

“ [nɒk] , [ænd; ənd] [si:] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Knock , and see , ” was the reply .
“ 敲 , 和 看 , ” 曾是 这 回复 .

“敲门看看吧。”对方回答道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [nɒkt] [wɪð] [ðə; ði][rəʊz] , [ænd; ənd] [sed] :
The little girl knocked with the rose , and said :
这 小的 女孩 敲门 和 这 玫瑰 , 和 说 :

小女孩用玫瑰花敲了敲门，说道:

“ ['kɪti] - [kæt] !
“ Kitty - cat !
“ 猫咪 - 猫 !

“小猫咪！”

['kɪti] - [kæt] !
Kitty - cat !
猫咪 - 猫 !

小猫咪!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æt; ət][həʊm] ?
Are you at home ?
是 你 在 家 ?

你在家里?

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [pliːz] ,
Open the door , please ,
打开 这 门 , 请 ,

请开门。

[ænd; ənd] [siː] [huː] [hæz; həz] [kʌm] .
And see who has come .
和 看 WHO 有 来 .

看看谁来了。

” [ðə; ði][dɔː(r)] ['sləʊli] ['əʊpənd] — [ðeɪ] [went] [ɪn] .
” The door slowly opened — they went in .
” 这 门 缓慢地 打开 — 他们 去 在 .

门缓缓打开——他们走了进去。

[ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['tiːnə] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] .
It closed after them , and Tina saw that they were in a large room .
它 关闭 后 他们 , 和 蒂娜 锯 那 他们 是 在 一个 大的 房间 .

门在他们身后关上了，蒂娜看到他们身处一个大房间里。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][wʌn][ðeə(r)][æt; ət][fɜːst] ; [bʌt; bət] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
There seemed to be no one there at first ; but , on looking around ,
那里 似乎 到 是 不 一 那里 在 第一的 ; 但 , 在 寻找 大约 ,

起初似乎没有人；但是，环顾四周后，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌmɔːl'tiːz] [kæt] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['velvɪt] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] of76
she saw a large Maltese cat , sitting on a velvet cushion in front of76
她 锯 一个 大的 马耳他语 猫 , 坐着 在 一个 天鹅绒 软垫 在 正面 of76

她看到一只体型较大的马尔济斯猫，正坐在76号房间前面的天鹅绒垫子上。

[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

火灾。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][gəʊld] [kraʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
She had a gold crown on her head ,
她 有 一个 金子 王冠 在 她 头 ,

她头上戴着一顶金冠，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɒlə(r)] [im'brɔidəd] [wɪð] [pɜːlz] .
and around her neck a fine collar embroidered with pearls .
和 大约 她 脖子 一个 美好的 衣领 绣花 和 珍珠 .

她的脖子上戴着一条绣着珍珠的精美项圈。

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [went] ['sɒftli] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
The two girls went softly up to her .
这 二 女孩们 去 轻轻 向上 到 她 .

两个女孩轻手轻脚地走到她跟前。

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [laʊndʒ] [ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .

She	waved	her	paw	toward	a	lounge	on	one	side	,	and	they	sat	down	.
她	挥手	她	爪子	朝向	一个	休息室	在	一	边	,	和	他们	卫星	向下	.

她朝旁边的一张躺椅挥了挥爪子，然后他们就坐了下来。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪə(r)]

For	some	time	nothing	was	said	,	and	they	all	sat	looking	at	the	fire
为了	一些	时间	没有什么	曾是	说	,	和	他们	全部	卫星	寻找	在	这	火

.

:

.

一阵沉默后，他们都坐着，望着火堆。

[ðen] [ðə; ði][kæt] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [griːn] [aɪz] [təˈwɔːd] [ˈtiːnə] , [ænd; ənd] [sed] ,

Then	the	cat	turned	her	green	eyes	toward	Tina	,	and	said	,
然后	这	猫	转向	她	绿色的	眼睛	朝向	蒂娜	,	和	说	,

然后，猫咪转过绿色的眼睛看向蒂娜，说道：

“ [səʊ][juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [dɪtʃ] ? ”

“	So	you	couldn't	get	over	the	ditch	?	”
“	所以	你	不能	得到	超过	这	沟	?	”

“所以你过不去那条沟？”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	How	do	you	know	?	”	said	she	.
“	如何	做	你	知道	?	”	说	她	.

“你怎么知道？”她问道。

“ [haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] ? ” [sed] [ðə; ði][kæt] .

“	How	do	I	know	anything	?	”	said	the	cat	.
“	如何	做	我	知道	任何事物	?	”	说	这	猫	.

“我怎么会知道这些呢？”猫说道。

“ [lʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

“	Look	in	the	fire	.
“	看	在	这	火	.

“看看火里。”

” [ˈtiːnə] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [saɪts] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

”	Tina	looked	,	and	saw	the	most	wonderful	sights	,	just	as	if	they	were
”	蒂娜	看起来	,	和	锯	这	最多	精彩的	景点	,	只是	作为	如果	他们	是

[ˈriːəli] [ðeə(r)] .

really	there	.
真的	那里	.

蒂娜环顾四周，看到了许多美妙的景象，仿佛它们真的就在那里一样。

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] [wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [bɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .

All	that	had	just	passed	was	plainly	before	her	.
全部	那	有	只是	通过了	曾是	显然	前	她	.

刚才发生的一切都清晰地呈现在她眼前。

[ʃiː; ʃi][ˈiːv(ə)n] [sɔː] [hɜːˈself] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [stəʊn]

She	even	saw	herself	standing	by	the	ditch	,	and	waiting	to	have	the	stone
她	甚至	锯	她自己	常设	经过	这	沟	,	和	等待	到	有	这	石头

[dɔːz] [ˈəʊpənd] .

doors	opened	.
门	打开	.

她甚至看到自己站在沟渠边，等待着石门打开。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	This	is	very	strange	,	”	she	thought	.
“	这	是	非常	奇怪的	,	”	她	想法	.

“这太奇怪了，”她心想。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kæt][gɒt][ʌp] , [stretʃt] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] ['tiːnə]

Just	then	the	cat	got	up	,	stretched	herself	,	and	walked	over	to	where	Tina
只是	然后	这	猫	得到	向上	,	拉伸	她自己	,	和	步行	超过	到	在哪里	蒂娜

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

was	sitting	.
曾是	坐着	.

就在这时，猫站了起来，伸了个懒腰，然后走到蒂娜坐着的地方。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [ɪn]['tiːnəz][læp] . -

She	jumped	up	on	the	lounge	and	put	her	paw	in	Tina's	lap	.	7778
她	跳了起来	向上	在	这	休息室	和	放	她	爪子	在	蒂娜的	膝	.	-

她跳上沙发，把爪子放在蒂娜的腿上。

['tiːnə] [lʊkt] [ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] ,

Tina	looked	around	for	the	little	girl	,	but	she	was	gone	,
蒂娜	看起来	大约	为了	这	小的	女孩	,	但	她	曾是	已消失	,

蒂娜四处寻找小女孩，但她已经不见了。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][rəʊz][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] .

and	only	the	rose	was	lying	where	she	had	been	sitting	.
和	仅有的	这	玫瑰	曾是	说谎	在哪里	她	有	到过	坐着	.

她刚才坐的地方只剩下一朵玫瑰花。

['tiːnə] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][rəʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] ,

Tina	picked	up	the	rose	,	but	the	cat	took	it	from	her	,	saying	,
蒂娜	挑选	向上	这	玫瑰	,	但	这	猫	采取	它	从	她	,	说	,

蒂娜拿起玫瑰，但猫却把它从她手里抢走了，说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][hæv; həv][ðæt] [tɪl] [juː; jʊ][gəʊ] .

“	You	must	not	have	that	till	you	go	.
“	你	必须	不是	有	那	直到	你	去	.

“在你离开之前，你绝对不能拥有它。”

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)][næp] ; [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə]

Now	it	is	time	for	me	to	take	another	nap	;	so	you	can	go	to
现在	它	是	时间	为了	我	到	拿	其他	午睡	;	所以	你	能	去	到

[jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .

your	room	.
你的	房间	.

现在我该再睡个午觉了，你可以回房间了。

” [ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði][rəʊz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɔː] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['tiːnə][ə; eɪ][tæp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	And	,	holding	the	rose	in	her	paw	,	she	gave	Tina	a	tap	with	it	,
”	和	,	保持	这	玫瑰	在	她	爪子	,	她	给予	蒂娜	一个	轻敲	和	它	,

“然后，她爪子里拿着玫瑰，轻轻地拍了拍蒂娜。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] [æt; ət][həʊm] .

and	she	at	once	found	that	she	was	in	her	own	room	at	home	.
和	她	在	一次	成立	那	她	曾是	在	她	自己的	房间	在	家	.

她立刻发现自己身处家中的房间里。

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get] [bæk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Well	,	I	am	glad	to	get	back	,	”	she	said	.
“	出色地	,	我	是	高兴的	到	得到	后退	,	”	她	说	.

“嗯，我很高兴能回来，”她说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ?

“	I	wonder	if	everything	is	all	right	?
“	我	想知道	如果	一切	是	全部	正确的	?

“我想知道一切是否安好？”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʊɪz] .

"	She	looked	about	her	for	her	toys	.
"	她	看起来	关于	她	为了	她	玩具	.

她四处寻找她的玩具。

[ʃiː; ʃi] [ˈəʊnli] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

She	only	saw	a	few	of	them	,
她	仅有的	锯	一个	很少	的	他们	,

她只见过其中几个人。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [baɪ]

and	at	the	same	time	she	heard	something	scratching	and	growling	over	by
和	在	这	相同的	时间	她	听到	某物	抓挠	和	咆哮	超过	经过

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

与此同时，她听到窗外传来抓挠和咆哮声。

[ʃiː; ʃi] [ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [blæk] [kæt] [wuːnd] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

She	ran	quickly	to	see	,	and	there	found	a	black	cat	wound	up	in	her
她	跑	迅速地	到	看	,	和	那里	成立	一个	黑色的	猫	伤口	向上	在	她

['feɪvərɪt] [tʊɪz] ,

favorite	toys	,
最喜欢的	玩具	,

她赶紧跑过去查看，发现一只黑猫被缠在了她最喜欢的玩具里。

['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] .

kicking	and	scratching	,	and	making	a	great	fuss	.
踢	和	抓挠	,	和	制作	一个	伟大的	大惊小怪	.

又踢又抓，大吵大闹。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

" [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kraɪ] , “ [juː; jʊ] have79

"	she	began	to	cry	,	“	you	have79
"	她	开始	到	哭	,	“	你	have79

她开始哭泣，“你有79

['ruːɪnd] [maɪ] [θɪŋz] , [juː; jʊ] ['nɑːsti] , [miːn] [kæt] !

ruined	my	things	,	you	nasty	,	mean	cat	!
毁坏	我的	事物	,	你	可恶的	,	意思是	猫	!

你这只讨厌的猫，毁了我的东西!

" [ðə; ði] [kæt] [sæt] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [haɪnd] [legz] , ['evri] [heə(r)] ['brɪslɪŋ] .

"	The	cat	sat	up	on	its	hind	legs	,	every	hair	bristling	.
"	这	猫	卫星	向上	在	它是	后	腿	,	每一个	头发	竖起的	.

“猫用后腿坐了起来，全身的毛都竖了起来。”

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ðæt] !

“	Don't	you	call	me	that	!
“	不	你	称呼	我	那	!

“不许这么叫我！”

" [ˌaɪ ˈtiː] [sed] .

"	it	said	.
"	它	说	.

它说。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][ðə; ði][fæn] ?
“ **What** **did** **you** **do** **to** **the** **fan** **?**
“ 什么 做过 你 做 到 这 扇子 ?

你对那个粉丝做了什么?

[rɪˈmembə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ”
Remember **where** **you** **are** **.** **”**
记住 在哪里 你 是 . ”

记住你身在何处。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ɪn][maɪ] [əʊn] [ruːm] , ” [sed] [ˈtiːnə] .
“ **I** **am** **in** **my** **own** **room** **,** **”** **said** **Tina** **.**
“ 我 是 在 我的 自己的 房间 , ” 说 蒂娜 .

“我在自己的房间里,”蒂娜说。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] .
“ **Oh** **,** **you** **think** **so** **,** **”** **said** **the** **cat** **.**
“ 哦 , 你 思考 所以 , ” 说 这 猫 .

“哦，你这么认为啊,”猫说道。

“ [wel] , [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪˈsteɪkən] .
“ **Well** **,** **perhaps** **you** **will** **find** **out** **you** **are** **mistaken** **.**
“ 出色地 , 也许 你 将要 寻找 出去 你 是 错误 .

“好吧，或许你会发现你错了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ruːm] , [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] . ”
It **is** **my** **room** **,** **I'll** **have** **you** **to** **know** **.** **”**
它 是 我的 房间 , 患病的 有 你 到 知道 . ”

这是我的房间，我得让你知道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] , ” [sed] [ˈtiːnə] .
“ **It** **isn't** **,** **”** **said** **Tina** **.**
“ 它 不是 , ” 说 蒂娜 .

“不是的,”蒂娜说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] .
“ **It** **is** **,** **”** **said** **the** **cat** **.**
“ 它 是 , ” 说 这 猫 .

“是的,”猫说道。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [maɪ][ˈmæmə; məˈmɑː] , ” [sɔb] [ˈtiːnə] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]
“ **I** **am** **going** **to** **tell** **my** **mamma** **,** **”** **sobbed** **Tina** **;** **and** **she** **ran** **to** **the**
“ 我 是 去 到 告诉 我的 妈妈 , ” 啜泣 蒂娜 ; 和 她 跑 到 这
[dɔː(r)] .
door **.**
门 .

“我要告诉妈妈,”蒂娜抽泣着说；然后她跑向门口。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt][wɒz; wəz][ðeə(r)][bɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][bɪˈgæn] [wɔːlts] [əˈraʊnd][ɒn][ɪts]
But **the** **cat** **was** **there** **before** **her** **,** **and** **began** **waltzing** **around** **on** **its**
但 这 猫 曾是 那里 前 她 , 和 开始 华尔兹 大约 在 它是
[haɪnd][legz] ,
hind **legs** **,**
后 腿 ,

但猫比她先到一步，开始用后腿跳起了华尔兹。

[ˈkraɪɪŋ] , “ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][rəʊz] ?
crying **,** **“** **Where** **is** **the** **rose** **?**
哭泣 , “ 在哪里 是 这 玫瑰 ?

哭着问：“玫瑰在哪里？”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][rəʊz] ?

How	are	you	going	to	get	out	without	the	rose	?
如何	是	你	去	到	得到	出去	没有	这	玫瑰	?

没有玫瑰花，你怎么出去?

" [ænd; ənd]['tiːnə] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][get][baɪ][ðə; ði][kæt] .

"	And	Tina	found	she	could	not	get	by	the	cat	.
"	和	蒂娜	成立	她	可以	不是	得到	经过	这	猫	.

"蒂娜发现自己无法绕过那只猫。"

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [nɒk] .

She	made	a	rush	at	it	and	gave	it	a	knock	.
她	制成	一个	匆忙	在	它	和	给予	它	一个	敲	.

她冲过去，敲了敲它。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][kæts] .

Instantly	the	room	was	full	of	cats	.
即刻	这	房间	曾是	满的	的	猫	.

房间里瞬间挤满了猫。

[ðeɪ] [snɑːrld] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət]['tiːnə] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ]

They	snarled	and	glared	at	Tina	,	so	that	she	was	frightened	nearly	to	death
他们	纠缠	和	怒目而视	在	蒂娜	,	所以	那	她	曾是	害怕	几乎	到	死亡

. -

.	80

. -

它们对着蒂娜咆哮怒吼，把她吓得几乎魂飞魄散。80

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][get] [aʊt] ,

She	began	to	wring	her	hands	and	look	for	some	way	to	get	out	,
她	开始	到	拧	她	双手	和	看	为了	一些	方式	到	得到	出去	,

她开始绞着双手，寻找逃脱的方法。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæts][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

but	the	cats	were	all	around	her	.
但	这	猫	是	全部	大约	她	.

但猫咪们都在她周围。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [fʌs] , [ɪn] [keɪm] [ðə; ði][kæt] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd]

In	the	midst	of	the	noise	and	fuss	,	in	came	the	cat	with	the	crown	and
在	这	中间	的	这	噪音	和	大惊小怪	,	在	来了	这	猫	和	这	王冠	和

['kɒlə(r)] .

collar	.
衣领	.

在一片喧闹和骚动中，一只戴着皇冠和项圈的猫走了进来。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kɪtnz] [wɜː(r); wə(r)]['həʊldɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][teɪl] ; [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][wʌn][held][ə; eɪ]

Two	little	white	kittens	were	holding	up	her	tail	;	and	another	one	held	a
二	小的	白色的	小猫	是	保持	向上	她	尾巴	;	和	其他	一	握住	一个

['sɪlvə(r)]['weɪtə(r)] ,

silver	waiter	,
银	服务员	,

两只小白猫托着她的尾巴；另一只猫则叼着一个银质侍者。

[wɪð] [ðə; ði][rəʊz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

with	the	rose	lying	on	it	.
和	这	玫瑰	说谎	在	它	.

玫瑰花就放在上面。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [kæt] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['velvɪt] ['kʊʃ(ə)n] .

A	large	black	cat	brought	up	the	rear	with	the	velvet	cushion	.
一个	大的	黑色的	猫	带来	向上	这	后部	和	这	天鹅绒	软垫	.

一只体型较大的黑猫拖着天鹅绒垫子走在队伍的最后面。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [kwi:n] [kæt] .

“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**	”	**asked**	**the**	**queen**	**cat**	**.**
“	什么	是	这	事情	?	”	问	这	女王	猫	.

“出了什么事？”猫后问道。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði][kæts][bɪ'gæn][tu:; tə] [pɔɪnt] [æt; ət]['ti:nə] , [ænd; ənd][tu:; tə] [tɔ:k] [æt; ət][wʌns] .

Then	**all**	**the**	**cats**	**began**	**to**	**point**	**at**	**Tina**	**,**	**and**	**to**	**talk**	**at**	**once**	**.**
然后	全部	这	猫	开始	到	观点	在	蒂娜	,	和	到	讲话	在	一次	.

然后所有的猫都开始指着蒂娜，并同时开始说话。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] ['kraɪɪŋ] , ['hɑ:dli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , [wen] [ə; eɪ] [θɔ:t] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] ,

She	**stood**	**there**	**crying**	**,**	**hardly**	**knowing**	**what**	**to**	**do**	**,**	**when**	**a**	**thought**	**struck**	**her**	**,**
她	站立	那里	哭泣	,	几乎	会心	什么	到	做	,	什么时候	一个	想法	击	她	,

她站在那里哭泣，几乎不知所措，这时一个念头突然闪过她的脑海。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ræn] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['weɪtə(r)] .

and	**she**	**ran**	**forward**	**and**	**snatched**	**the**	**rose**	**from**	**the**	**silver**	**waiter**	**.**
和	她	跑	向前	和	抢夺	这	玫瑰	从	这	银	服务员	.

她跑上前去，从银饰侍者手中抢过玫瑰花。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['kɑ:s(ə)l] .

In	**an**	**instant**	**she**	**was**	**standing**	**outside**	**of**	**the**	**stone**	**castle**	**.**
在	一个	立即的	她	曾是	常设	外部	的	这	石头	城堡	.

瞬间，她就站在了石头城堡外面。

“ [naʊ] , [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai][tu:; tə][gəʊ] ? ” [sed] [ʃi:; ʃi] .

“	**Now**	**,**	**where**	**am**	**I**	**to**	**go**	**?**	”	**said**	**she**	**.**
“	现在	,	在哪里	是	我	到	去	?	”	说	她	.

“现在，我该去哪里呢？”她问道。

“ [ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ai][kæn; kən] .

“	**I**	**would**	**like**	**to**	**get**	**away**	**from**	**here**	**as**	**fast**	**as**	**I**	**can**	**.**
“	我	会	喜欢	到	得到	离开	从	这里	作为	快速地	作为	我	能	.

“我想尽快离开这里。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði][kæts] [wɪl] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:] . ” -

I	**am**	**afraid**	**the**	**cats**	**will**	**come**	**after**	**me**	**.**	**”**	**8182**
我	是	害怕的	这	猫	将要	来	后	我	.	”	-

我害怕猫会来追我。”8182

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] .

She	**looked**	**around**	**,**	**and**	**saw**	**a**	**stable**	**.**
她	看起来	大约	,	和	锯	一个	稳定的	.

她环顾四周，看到了一间马厩。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [hɔ:s] [ɪn][ðeə(r)] ?

“	**I**	**wonder**	**if**	**there**	**is**	**a**	**horse**	**in**	**there**	**?**
“	我	想知道	如果	那里	是	一个	马	在	那里	?

“我想知道里面有没有马？”

” [ʃi:; ʃi] [sed] .

”	**she**	**said**	**.**
”	她	说	.

她说。

“ [ai] [mait] [get][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] , [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] .

“	**I**	**might**	**get**	**on**	**his**	**back**	**,**	**if**	**there**	**is**	**,**	**and**	**get**	**away**	**.**
“	我	可能	得到	在	他的	后退	,	如果	那里	是	,	和	得到	离开	.

“如果可以的话，我可能会爬到他背上，然后逃走。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][rəʊz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd]
" She went up to the door , and touched it with the rose , but it did
" 她 去 向上 到 这 门 , 和 感动 它 和 这 玫瑰 , 但 它 做过
[nɒt]['əʊpən] .
not open .
不是 打开 .

她走到门前，用玫瑰花碰了碰门，但门没有打开。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
if I could only think of something to say , " she said .
如果 我 可以 仅有的 思考 的 某物 到 说 , " 她 说 .

"如果我能想到该说些什么就好了，"她说。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rəʊz] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [wɪ'ðaʊt]
She stood there looking at the rose , and lifted it to her lips without
她 站立 那里 寻找 在 这 玫瑰 , 和 抬起 它 到 她 嘴唇 没有
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

她站在那里看着那朵玫瑰，想都没想就把它举到唇边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['seɪɪŋ] :
As soon as she had done it , she found herself saying :
作为 很快 作为 她 有 完毕 它 , 她 成立 她自己 说 :

她做完之后，立刻脱口而出：

" [hɔːs] , [hɔːs] , ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" Horse , horse , open the door ,
" 马 , 马 , 打开 这 门 ,

"马，马，开门！"

[ai]['nevə(r)] [wɪʃt] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] .
I never wished you so much before .
我 绝不 希望 你 所以 很多 前 .

我以前从未如此希望过你。

[teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ,
Take me away ,
拿 我 离开 ,

带我走吧，

['hɔːsi] , [ai] [preɪ] ,
Horsey , I pray ,
马儿 , 我 祈祷 ,

马儿，我祈祷，

[hɔːs] , [hɔːs] , ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] !
Horse , horse , open the door !
马 , 马 , 打开 这 门 !

马啊马啊，开门！

" [ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] .
" The door flew open , and there stood a horse .
" 这 门 飞翔 打开 , 和 那里 站立 一个 马 .

"门猛地打开，一匹马站在那里。"

['tiːnə] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][rəʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [trɔt] [aʊt] .

Tina	**climbed**	**up**	**on**	**his**	**back**	**,**	**touched**	**him**	**with**	**the**	**rose**	**,**	**and**	**he**	**trotted**	**out**	**.**
蒂娜	攀登	向上	在	他的	后退	,	感动	他	和	这	玫瑰	,	和	他	小跑	出去	.

蒂娜爬到他背上，用玫瑰花碰了碰他，他就小跑出去了。

[ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

The	**door**	**swung**	**to**	**,**	**and**	**they**	**set**	**off**	**down**	**the**	**road**	**.**
这	门	摇摆	到	,	和	他们	放	离开	向下	这	路	.

门开了，他们沿着路走了。

“ [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ,

“ **How**	**glad**	**I**	**am**	**to**	**get**	**out**	**of**	**there**	**,**
“ 如何	高兴的	我	是	到	得到	出去	的	那里	,

“我真庆幸能离开那里，”

[ænd; ənd] [jet] [ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [əʊn] [ruːm] , ” [sed] ['tiːnə] . -

and	**yet**	**I**	**thought**	**I**	**was**	**in**	**my**	**own**	**room**	**,**	**”**	**said**	**Tina**	**.**	**83**
和	然而	我	想法	我	曾是	在	我的	自己的	房间	,	”	说	蒂娜	.	-

“但我当时以为自己是在自己的房间里，”蒂娜说道。83

“ [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] ?

“ **I**	**wonder**	**where**	**the**	**horse**	**will**	**take**	**me**	**?**
“ 我	想知道	在哪里	这	马	将要	拿	我	?

“我想知道这匹马会带我去哪里？”

” [ðə; ði] [hɔːs] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] ['dʒɒgd] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sliːpi] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

” **The**	**horse**	**pricked**	**up**	**his**	**ears**	**and**	**jogged**	**along**	**in**	**a**	**very**	**sleepy**	**sort**	**of**	**a**
” 这	马	刺痛	向上	他的	耳朵	和	慢跑	沿着	在	一个	非常	困	种类	的	一个

[wei] ,

way	**,**
方式	,

“那匹马竖起耳朵，昏昏欲睡地小跑着。”

[ænd; ənd]['tiːnə][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['sliːpi] [tuː] .

and	**Tina**	**began**	**to**	**get**	**sleepy**	**too**	**.**
和	蒂娜	开始	到	得到	困	也	.

蒂娜也开始犯困了。

[ʃiː; ʃi][felt] [hɜː'self] ['nɒdɪŋ] , ['nɒdɪŋ] , [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [hɔːs] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

She	**felt**	**herself**	**nodding**	**,**	**nodding**	**,**	**when**	**all**	**at**	**once**	**the**	**horse**	**kicked**	**up**	**his**	**heels**	**,**
她	毛毡	她自己	点头	,	点头	,	什么时候全部		在	一次	这	马	踢	向上	他的	高跟鞋	,

她感觉自己不停地点头，突然，马扬起了蹄子。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)]['tiːnə][went] , [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [snəʊ] - [bæŋk] .

and	**over**	**Tina**	**went**	**,**	**right**	**into**	**a**	**snow**	**-**	**bank**	**.**
和	超过	蒂娜	去	,	正确的	进入	一个	雪	-	银行	.

蒂娜翻了过去，直接栽进了雪堆里。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ,

She	**sat**	**up**	**rubbing**	**her**	**eyes**	**,**	**and**	**looked**	**around**	**for**	**the**	**horse**	**,**
她	卫星	向上	擦	她	眼睛	,	和	看起来	大约	为了	这	马	,

她揉了揉眼睛坐了起来，四处寻找那匹马。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .

but	**he**	**was**	**nowhere**	**in**	**sight**	**.**
但	他	曾是	无处	在	视线	.

但他却不见踪影。

[ðə; ði][rəʊz] [tuː] [wɒz; wəz] [gɒn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði][fæn] . -

The	**rose**	**too**	**was**	**gone**	**,**	**but**	**there**	**by**	**her**	**side**	**was**	**the**	**fan**	**.**	**84**
这	玫瑰	也	曾是	已消失	,	但	那里	经过	她	边	曾是	这	扇子	.	-

玫瑰也不见了，但她身边却放着扇子。84

[klaʊd] ['kʌntri] .
CLOUD COUNTRY .
云 国家 .

云之国度。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [klaʊdz] , ” [sed] ['tiːnə] .
“ You must have dropped from the clouds , ” said Tina .
“ 你 必须 有 掉落 从 这 云 , ” 说 蒂娜 .

“你一定是天上掉下来的，”蒂娜说。

“ [səʊ][aɪ][dɪd] . ”
“ So I did . ”
“ 所以 我 做过 . ”

“所以我照做了。”

“ [huː] [ɪz][aɪ] ? ”
“ Who is I ? ”
“ WHO 是 我 ? ”

“我是谁？”

“ [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
“ Look up , and you will see .
“ 看 向上 , 和 你 将要 看 .

抬头看看，你就会看到。

” ['tiːnə] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] little85
” Tina looked up , and saw nothing but a little85
” 蒂娜 看起来 向上 , 和 锯 没有什么 但 一个 little85

蒂娜抬起头，却什么也没看到，只有一点点85

[waɪt] [klaʊd] ['fləʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] .
white cloud floating along .
白色的 云 漂浮的 沿着 .

白云缓缓飘过。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] “ [kʌm] !
It came nearer and nearer , and a voice said “ Come !
它 来了 更近 和 更近 , 和 一个 嗓音 说 “ 来 !

它越来越近，一个声音说：“来吧！”

” ['tiːnə][gɒt][ʌp][ænd; ənd][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][rəʊd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][klaʊd] ,
” Tina got up and ran along the road following the little cloud ,
” 蒂娜 得到 向上 和 跑 沿着 这 路 下列的 这 小的 云 ,

蒂娜起身沿着路跑，追着那朵小云。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
which seemed to be a few yards ahead of her .
哪个 似乎 到 是 一个 很少 码 前方 的 她 .

似乎就在她前方几码处。

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] .
They presently came to the edge of a wood .
他们 目前 来了 到 这 边缘 的 一个 木头 .

他们来到了树林边缘。

[ðə; ðɪ][klaʊd] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd]['tiːnə] ['fɒləʊd] [ə; eɪ][pɑːθ] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊd]
The cloud suddenly disappeared , and Tina followed a path that led into the wood .
这 云 突然 消失 , 和 蒂娜 随后 一个 小路 那 引领 进入 这 木头

.

:

.

云层突然消失了，蒂娜沿着一条小路走进了树林。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [ɔːl] [dɪsə'pɪəd] ,

The	snow	had	all	disappeared	,
这	雪	有	全部	消失	,

雪都消失了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] ['bʌblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] ,

and	she	saw	ahead	of	her	a	little	spring	bubbling	out	of	a	rock	,
和	她	锯	前方	的	她	一个	小的	春天	冒泡	出去	的	一个	岩石	,

她看到前方一块岩石里冒出一股小泉眼，

[ænd; ənd] ['gɜːg(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ɒf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hæpi] [brʊk] .

and	gurgling	along	till	it	ran	off	a	little	happy	brook	.
和	淙淙	沿着	直到	它	跑	离开	一个	小的	快乐的	溪	.

潺潺流淌，最终汇入一条快乐的小溪。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] , ['siːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [nɪə(r)] [baɪ] ,

When	she	reached	the	spring	she	saw	,	seated	on	a	rock	near	by	,
什么时候	她	达到	这	春天	她	锯	,	坐着	在	一个	岩石	靠近	经过	,

当她走到泉边时，看到有人坐在附近的一块石头上，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [sɒft] ['fliːsi] [waɪt] , [ðæt] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]

a	beautiful	little	creature	in	soft	fleecy	white	,	that	floated	about	her	like	a
一个	美丽的	小的	生物	在	柔软的	羊毛	白色的	,	那	漂浮	关于	她	喜欢	一个

[klaʊd] .

cloud	.
云	.

一只穿着柔软白色绒毛的美丽小生物，像云朵一样在她身边飘来飘去。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [skɑːf] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] ; [stɑːz] ['twɪŋkl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,

She	wore	a	scarf	that	looked	like	a	rainbow	;	stars	twinkled	in	her	hair	,
她	穿着	一个	围巾	那	看起来	喜欢	一个	彩虹	;	明星	闪烁	在	她	头发	,

她戴着一条像彩虹一样的围巾；她的头发上闪烁着星星。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [muːn] .

and	in	her	hands	she	held	a	bow	like	a	new	moon	.
和	在	她	双手	她	握住	一个	弓	喜欢	一个	新的	月亮	.

她手中拿着一把弓，像一轮新月。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] , ” [sed] ['tiːnə] ,

“	You	certainly	must	have	come	from	the	clouds	,	”	said	Tina	,
“	你	当然	必须	有	来	从	这	云	,	”	说	蒂娜	,

“你一定是来自云端，”蒂娜说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] . ”

“	for	I	never	saw	anything	like	you	before	.	”
“	为了	我	绝不	锯	任何事物	喜欢	你	前	.	”

“因为我以前从未见过像你这样的人。”

“ [jes] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ai] [dɪd] [kʌm] [frɒm; frəm] Cloud86

“	Yes	,	”	said	she	,	“	I	did	come	from	Cloud86
“	是的	,	”	说	她	,	“	我	做过	来	从	Cloud86

“是的，”她说，“我的确来自云86。”

['kʌntri] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Country	,	and	I	am	going	to	take	you	back	with	me	.
国家	,	和	我	是	去	到	拿	你	后退	和	我	.

我要带你回我的国家。

[ai] [ˌeɪ 'em] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [ɪz] - ['fliːsi] . - ”

I	am	one	of	the	little	clouds	,	and	my	name	is	'	Fleecy	.	'	”
我	是	一	的	这	小的	云	,	和	我的	姓名	是	-	羊毛	.	-	”

我是一朵小云，我的名字叫“绒绒”。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][laɪk][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['tiːnə] .

“	I	shall	like	to	go	with	you	,	”	said	Tina	.
“	我	将	喜欢	到	去	和	你	,	”	说	蒂娜	.

“我愿意和你一起去，”蒂娜说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['lʌvli] .

“	You	are	so	lovely	.
“	你	是	所以	迷人的	.

你真可爱。

” ['fliːsi] [smaɪld] , [ænd; ənd] , ['taɪɪŋ] [wʌn][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][skɑːf] [ə'raʊnd] ['tiːnəz] [weɪst] , [ʃiː; ʃi]

”	Fleecy	smiled	,	and	,	tying	one	end	of	her	scarf	around	Tina's	waist	,	she
”	羊毛	微笑	,	和	,	捆绑	一	结尾	的	她	围巾	大约	蒂娜的	腰部	,	她

[kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ,

kissed	her	cheek	,
亲吻	她	脸颊	,

弗利西笑了笑，把围巾的一端系在蒂娜的腰上，然后亲吻了她的脸颊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	they	rose	up	in	the	air	.
和	他们	玫瑰	向上	在	这	空气	.

它们升到了空中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

It	was	delightful	.
它	曾是	愉快	.

真是太棒了。

['tiːnə][felt] [hɜː'self] [wɑːft, wɔft, wæft] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][felt][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fləʊt] [ðæt] [wei]

Tina	felt	herself	wafted	along	,	and	felt	as	if	she	could	float	that	way
蒂娜	毛毡	她自己	飘散	沿着	,	和	毛毡	作为	如果	她	可以	漂浮	那	方式

[fər'evə(r)] .

forever	.
永远	.

蒂娜感觉自己飘了起来，感觉自己可以永远这样飘下去。

[ʌp] , [ʌp] [ðeɪ] [went] , [tɪl] [triːz] [lʊkt] [laɪk] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [laɪk][ænts] ,

Up	,	up	they	went	,	till	trees	looked	like	bushes	,	and	people	like	ants	,
向上	,	向上	他们	去	,	直到	树木	看起来	喜欢	灌木丛	,	和	人们	喜欢	蚂蚁	,

他们越升越高，直到树木看起来像灌木丛，人看起来像蚂蚁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [klaʊd] ['kʌntri] .

and	then	they	entered	the	gates	of	Cloud	Country	.
和	然后	他们	进入	这	大门	的	云	国家	.

然后他们进入了云之国的大门。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] ['tiːnə] [sɔː] [æz; əz] [ðeɪ]

These	were	of	pure	white	;	and	what	a	beautiful	sight	Tina	saw	as	they
这些	是	的	纯的	白色的	;	和	什么	一个	美丽的	视线	蒂娜	锯	作为	他们

[went] [ɪn] ,

went	in	,
去	在	,

这些东西都是纯白色的；蒂娜看到它们进去时，看到了多么美丽的景象啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪts] [rəʊld] [tə'geðə(r)] .

and	the	gates	rolled	together	.
和	这	大门	滚动	一起	.

大门缓缓合拢。

['stretʃɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [siː] , [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [bluː] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

Stretching	to	one	side	was	a	wide	sea	,	as	blue	as	blue	could	be	,
伸展	到	一	边	曾是	一个	宽的	海	,	作为	蓝色的	作为	蓝色的	可以	是	,

一边是浩瀚的大海，湛蓝得令人难以置信。

[ðə; ði] [ʃɔːz] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
the **shores** **stretching** **out** **of** **sight** **.**
这 海岸 伸展 出去 的 视线 .

海岸线一直延伸到视线尽头。

[greɪt] [rɒks] ['taʊəd] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
Great **rocks** **towered** **up** **all** **around** **.**
伟大的 岩石 高耸 向上 全部 大约 .

四周耸立着巨大的岩石。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [rəʊz] [ʌp] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ['pæləs] . -
On **the** **other** **side** **rose** **up** **a** **gleaming** **palace** **.** **87**
在 这 其他 边 玫瑰 向上 一个 闪闪发光 宫殿 . -

另一边耸立着一座金碧辉煌的宫殿。87

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [rəʊz] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kɜːtənz]
The **doors** **were** **hung** **with** **purple** **and** **rose** **color** **,** **and** **,** **as** **the** **curtains**
这 门 是 悬挂 和 紫色的 和 玫瑰 颜色 , 和 , 作为 这 窗帘
[sweɪd] ,
swayed **,**
摇摆 ,

门上挂着紫色和玫瑰色的窗帘，随着窗帘的摇曳，

[juː; jʊ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæz(ə)lɪŋ] ['splendə(r)] [ˌɪn'saɪd] .
you **caught** **sight** **of** **the** **dazzling** **splendor** **inside** **.**
你 捕捉 视线 的 这 耀眼的 辉煌 里面 .

你瞥见了里面令人惊叹的壮丽景象。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [ɑːtʃt] [ænd; ənd] [dip] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
Over **the** **palace** **a** **rainbow** **arched** **and** **dipped** **down** **into** **the** **sea** **,**
超过 这 宫殿 一个 彩虹 拱形 和 浸入 向下 进入 这 海 ,

宫殿上空出现一道彩虹，划过天际，缓缓沉入大海。

[weə(r)] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] .
where **little** **white** **ships** **were** **sailing** **about** **.**
在哪里 小的 白色的 船舶 是 帆船 关于 .

那里有白色的小船在航行。

['fliːsi] [tʊk] ['tiːnə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , and88
Fleecy **took** **Tina** **to** **the** **shore** **of** **the** **sea** **,** **and88**
羊毛 采取 蒂娜 到 这 支撑 的 这 海 , and88

弗利西带着蒂娜来到海边，88

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
she **saw** **on** **the** **rocks** **several** **children** **looking** **out** **on** **the** **water** **.**
她 锯 在 这 岩石 一些 孩子们 寻找 出去 在 这 水 .

她看到几个孩子在岩石上眺望水面。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['tiːnə] .
“ **What** **are** **they** **there** **for** **?** **”** **asked** **Tina** **.**
“ 什么 是 他们 那里 为了 ? ” 问 蒂娜 .

“他们是来干什么的？”蒂娜问道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɑːz] , ” [sed] ['fliːsi] ,
“ **They** **are** **stars** **,** **”** **said** **Fleecy** **,**
“ 他们 是 明星 , ” 说 羊毛 ,

“他们是明星，”弗利西说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] . ”
“ **and** **they** **are** **waiting** **till** **it** **is** **time** **for** **them** **to** **come** **out** **.** **”**
“ 和 他们 是 等待 直到 它 是 时间 为了 他们 到 来 出去 . ”

“他们正等待时机成熟，才决定出面。”

“ [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] [stɑːz] ， ” [sed] ['tiːnə] .
“ They don't look like stars ， ” said Tina .
“ 他们 不 看 喜欢 明星 ， ” 说 蒂娜 .

“他们看起来不像明星，”蒂娜说。

“ [ðeɪ] [dʒʌst] [lʊk] [laɪk] ['eni] ['tʃɪldrən] .
“ They just look like any children .
“ 他们 只是 看 喜欢 任何 孩子们 .

“他们看起来就像普通的孩子一样。”

[aɪ] [θɔːt] [stɑːz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] . ”
I thought stars must be very beautiful . ”
我 想法 明星 必须 是 非常 美丽的 . ”

我想，星星一定非常漂亮。

“ [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ， ” [sed] ['fliːsi] ， “ [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
“ Some of them are ， ” said Fleecy ， “ but these are quite ordinary .
“ 一些 的 他们 是 ， ” 说 羊毛 ， “ 但 这些 是 相当 普通的 .

“其中一些是，”弗利西说，“但这些都很普通。”

[ðəʊz] [ðæt] [ə'tend] [ðə; ði] [muːn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] . ”
Those that attend the moon are very beautiful . ”
那些 那 出席 这 月亮 是 非常 美丽的 . ”

那些赏月的人都很美丽。

“ [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [muːn] ？ ” [sed] ['tiːnə] .
“ Where is the moon ？ ” said Tina .
“ 在哪里 是 这 月亮 ？ ” 说 蒂娜 .

“月亮在哪里？”蒂娜问道。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ， ” [sed] ['fliːsi] .
“ She is in the palace ， ” said Fleecy .
“ 她 是 在 这 宫殿 ， ” 说 羊毛 .

“她在宫殿里，”弗利西说。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [suːn] ， [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
“ She will come out soon ， then you can see her .
“ 她 将要 来 出去 很快 ， 然后 你 能 看 她 .

“她很快就会出来，到时候你们就能见到她了。”

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [hɪə(r)] . ”
Maybe she will let you go with her to - night ， as you are a stranger here . ”
或许 她 将要 让 你 去 和 她 到 - 夜晚 ， 作为 你 是 一个 陌生人 这里 . ”

或许她今晚会让你跟她走，毕竟你是个陌生人。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [naʊ] ？ ” [ɑːskt] ['tiːnə] .
“ What shall we do now ？ ” asked Tina .
“ 什么 将 我们 做 现在 ？ ” 问 蒂娜 .

“我们现在该怎么办？”蒂娜问道。

“ [əʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , [ɔː(r)] [rɒk] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæməks] ,
“ Oh ， we can slide down the rainbow ， or rock in one of the hammocks ，
“ 哦 ， 我们 能 滑动 向下 这 彩虹 ， 或者 岩石 在 一 的 这 吊床 ，

“哦，我们可以滑下彩虹，或者在吊床上摇晃，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

这位可爱的粉丝(The wonderful fan)
第3/3页

[ɔː(r)][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . ”
or go sailing on the water . ”
或者 去 帆船 在 这 水 . ”

或者去水上航行。”

“ [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
“ I am almost afraid to slide down the rainbow ; it goes right into the water
“ 我 是 几乎 害怕的 到 滑动 向下 这 彩虹 ; 它 去 正确的 进入 这 水
. ” -
. ” 89
. ” -

“我几乎不敢从彩虹上滑下来；它直接就掉进水里了。”89

“ [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][gəʊ] [raɪt] [θruː] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
“ Yes , but you go right through that ; it won't hurt you .
“ 是的 , 但 你 去 正确的 通过 那 ; 它 惯于 伤害 你 .

“是的，但你直接经历那个阶段；不会伤害你的。”

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [wiː; wi][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ðæt] [wei] . ”
When we are in a hurry we go down to earth that way . ”
什么时候 我们 是 在 一个 匆忙 我们 去 向下 到 地球 那 方式 . ”

当我们匆忙行事时，就会以这种方式跌落谷底。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [rɒk] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] . ”
“ I think I would rather rock in a hammock . ”
“ 我 思考 我 会 相当 岩石 在 一个 吊床 . ”

“我想我更喜欢躺在吊床上摇晃。”

“ ['veri] [wel] ; [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ Very well ; come with me .
“ 非常 出色地 ; 来 和 我 .

“好的，跟我来。”

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['tiːnə]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
” She took Tina farther away from the sea ,
” 她 采取 蒂娜 更远 离开 从 这 海 ,

她带着蒂娜远离大海，

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sˈɒftəst] , [ˌ'əʊzɪəst] [klaʊd] , [wɪð] ['fliːsi]
and in another moment she was lying on the softest , rosiest cloud , with Fleecy
和 在 其他 片刻 她 曾是 说谎 在 这 最柔软 , 最美好的 云 , 和 羊毛
[baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
by her side .
经过 她 边 .

片刻之后，她便躺在最柔软、最粉红的云朵上，Fleecy 依偎在她身边。

“ [wen] [wɪl] [ðə; ði] [muːn] [biː; bi] [aʊt] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ When will the moon be out ? ” said she .
“ 什么时候 将要 这 月亮 是 出去 ? ” 说 她 .

“月亮什么时候出来？”她问道。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [taɪm] ? ”
“ Isn't it nearly time ? ”
“ 不是 它 几乎 时间 ? ”

“是不是快到时间了？”

“ [jes] , ” [sed] ['fliːsi] .
“ Yes , ” said Fleecy .
“ 是的 , ” 说 羊毛 .

“是的,”弗利西说。

“ [ai] [siː] [ðə; ði] [laɪts] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [naʊ] .
“ I see the lights over in the palace now .
“ 我 看 这 灯 超过 在 这 宫殿 现在 .

“我现在看到宫殿里的灯光了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['tʃæriət] . ”
They are bringing out the chariot . ”
他们 是 带来 出去 这 战车 . ”

他们正把战车推出来。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['tiːnə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ We had better go , ” she said to Tina , and they got out of the
“ 我们 有 更好的 去 , ” 她 说 到 蒂娜 , 和 他们 得到 出去 的 这
['hæmək] ,
hammock ,
吊床 ,

“我们最好走了,”她对蒂娜说，然后她们从吊床上下来。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['pæləs] [steps] .
and went and stood by the palace steps .
和 去 和 站立 经过 这 宫殿 步骤 .

然后走到宫殿台阶旁站着。

['veri] [suːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l] .
Very soon there was a rustle .
非常 很快 那里 曾是 一个 沙沙 .

很快，就传来一阵窸窣声。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] .
It grew lighter and lighter .
它 生长 打火机 和 打火机 .

它变得越来越轻。

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [keɪm] [fɜːst][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['teɪpə(r)] , [ðæt] [ʃɒn]
Down the steps came first a beautiful maiden bearing a lighted taper , that shone
向下 这 步骤 来了 第一的 一个 美丽的 少女 轴承 一个 照明 锥形 , 那 闪耀
[wɪð] [ðə; ði][fˈeəɹəst] ,
with the fairest ,
和 这 最公平 ,

首先走下台阶的是一位美丽的少女，她手里拿着一支点燃的蜡烛，蜡烛闪耀着最美丽的光芒。

['pjʊərɪst] [laɪt] .
purest light .
最纯净的 光 .

最纯净的光。

“ [ðæt] [ɪz] ['viːnəs] , ” ['wɪspəd] ['fliːsi] .
“ That is Venus , ” whispered Fleecy .
“ 那 是 金星 , ” 低声说道 羊毛 .

“那是金星,”弗利西低声说道。

“ [ʃiː; ʃi] is90
“ She is90
“ 她 is90

她90岁了

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [gəʊz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .

the	Evening	Star	now	,	and	goes	ahead	of	the	queen	.
这	晚上	星星	现在	,	和	去	前方	的	这	女王	.

现在是"晚星"，走在女王前面。

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [stɑːz] , [ænd; ənd][nekst][ðem; ðəm][ðə; ði] [kwiːn] [hɜː'self] .

"	Then	came	a	procession	of	other	stars	,	and	next	them	the	queen	herself	.
"	然后	来了	一个	游行	的	其他	明星	,	和	下一个	他们	这	女王	她自己	.

"随后出现了一众其他明星，紧随其后的是女王本人。"

" [haʊ] [feə(r)][ænd; ənd] ['lʌvli] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [sed] ['tiːnə] .

"	How	fair	and	lovely	she	is	!	"	said	Tina	.
"	如何	公平的	和	迷人的	她	是	!	"	说	蒂娜	.

"她真是又漂亮又可爱！"蒂娜说道。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [spʌn] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

She	wore	a	dress	of	spun	silver	,	and	a	crown	of	diamonds	on	her
她	穿着	一个	裙子	的	旋转	银	,	和	一个	王冠	的	钻石	在	她

[hed] .

head	.
头	.

她身穿银丝织成的长裙，头戴钻石王冠。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] , ['tiːnə] [sɔː] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði][steps] ,

As	she	passed	along	,	Tina	saw	quantities	of	figures	on	each	side	the	steps	,
作为	她	通过了	沿着	,	蒂娜	锯	数量	的	数据	在	每个	边	这	步骤	,

蒂娜边走边看到台阶两旁站着许多人物。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

a	long	procession	of	them	that	extended	to	the	sea	.
一个	长的	游行	的	他们	那	扩展	到	这	海	.

他们组成了一条长长的队伍，一直延伸到海边。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [klaʊdz] , " ['wɪspəd] ['fliːsi] , ['kwaɪətli] .

"	Those	are	clouds	,	"	whispered	Fleecy	,	quietly	.
"	那些	是	云	,	"	低声说道	羊毛	,	悄悄	.

"那是云，"弗利西轻声低语道。

" [steɪ] [hɪə(r)] .

"	Stay	here	.
"	停留	这里	.

"留在这里。"

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

I	must	go	and	take	my	place	among	them	.
我	必须	去	和	拿	我的	地方	之中	他们	.

我必须去和他们一起生活。

" ['tiːnə] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .

"	Tina	stood	at	the	foot	of	the	steps	.
"	蒂娜	站立	在	这	脚	的	这	步骤	.

蒂娜站在台阶脚下。

[æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [pɑːst] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [weɪ] ,

As	the	queen	passed	along	,	the	crowd	made	way	,
作为	这	女王	通过了	沿着	,	这	人群	制成	方式	,

女王走过时，人群让开了路。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə]['tiːnə] .

and	she	went	through	them	until	she	came	to	Tina	.
和	她	去	通过	他们	直到	她	来了	到	蒂娜	.

她逐一查看，直到找到蒂娜。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

She	**stopped**	**and**	**looked**	**at**	**her**	**.**
她	停止	和	看起来	在	她	.

她停下来看着她。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɜːθ] [tʃaɪld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**You**	**are**	**an**	**earth**	**child**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	你	是	一个	地球	孩子	,	”	她	说	.

“你是地球之子，”她说。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] ['tʃæriət] .

“	**You**	**shall**	**go**	**with**	**me**	**in**	**my**	**chariot**	**.**
“	你	将	去	和	我	在	我的	战车	.

“你将与我同乘我的战车。”

” [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

”	**And**	**,**	**taking**	**her**	**by**	**the**	**hand**	**,**
”	和	,	采取	她	经过	这	手	,

“然后，他牵起她的手，

[ʃiː; ʃi][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['tʃæriət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] . -

she	**led**	**her**	**to**	**a**	**silver**	**chariot**	**that**	**was**	**waiting**	**just**	**beyond**	**.**	**91**
她	引领	她	到	一个	银	战车	那	曾是	等待	只是	超过	.	-

她领着她来到一辆停在不远处的银色马车旁。91

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['teɪpə(r)][frɒm; frəm]['viːnəs] , [ðə; ði] [kwiːn] [gɒt][ɪn] , [ænd; ənd] [mˈəʊʃənd] ['tiːnə][tuː; tə]

Taking	**the**	**taper**	**from**	**Venus**	**,**	**the**	**queen**	**got**	**in**	**,**	**and**	**motioned**	**Tina**	**to**
采取	这	锥形	从	金星	,	这	女王	得到	在	,	和	示意	蒂娜	到

['fɒləʊ] .

follow	**.**
跟随	.

女王从维纳斯手中接过蜡烛，钻了进去，并示意蒂娜跟上。

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊld] [əˈlɒŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [kraʊd] ['skætərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

She	**did**	**so**	**,**	**and**	**they**	**rolled**	**along**	**toward**	**the**	**sea**	**,**	**the**	**crowd**	**scattering**	**as**	**they**
她	做过	所以	,	和	他们	滚动	沿着	朝向	这	海	,	这	人群	散射	作为	他们

[pɑːst] .

passed	**.**
通过了	.

她照做了，他们便朝着大海的方向驶去，人群在他们经过时四散开来。

[ðə; ði] ['tʃæriət] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [wiːlz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bluː]

The	**chariot**	**seemed**	**to**	**have**	**no**	**wheels**	**,**	**and**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**blue**
这	战车	似乎	到	有	不	车轮	,	和	什么时候	他们	达到	这	蓝色的

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

战车似乎没有轮子，当他们到达蓝色的水面时，

[ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ɪn][ænd; ənd] [seɪld] [əˈlɒŋ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ][bəʊt] .

it	**slipped**	**in**	**and**	**sailed**	**along**	**as**	**easily**	**as**	**a**	**boat**	**.**
它	滑倒了	在	和	航行	沿着	作为	容易地	作为	一个	船	.

它轻松地滑入水中，像船一样顺流而下。

['tiːnə] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ,

Tina	**looked**	**over**	**,**
蒂娜	看起来	超过	,

蒂娜看了过来，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)]

and	saw	that	she	could	look	through	the	water	as	easily	as	if	there
和	锯	那	她	可以	看	通过	这	水	作为	容易地	作为	如果	那里

[wɜ:(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] .

were	nothing	there	.
是	没有什么	那里	.

她发现自己可以像看不到任何东西一样轻松地透过水面观察。

[ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ] [leɪ]['kwaɪət][bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

The	whole	earth	lay	quiet	before	her	.
这	所有的	地球	躺	安静的	前	她	.

整个大地在她面前一片寂静。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['meɪdn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] . -

She	looked	down	and	saw	a	maiden	standing	at	a	window	,	looking	out	.	92
她	看起来	向下	和	锯	一个	少女	常设	在	一个	窗户	,	寻找	出去	.	-

她低头一看，只见一个少女站在窗边，向外望去。92

“ [ʃi:; ʃi][ɪz] [ʌn'hæpi] , ” [sed] [ðə; ði] [kwi:n] ;

“	She	is	unhappy	,	”	said	the	queen	;
“	她	是	不开心	,	”	说	这	女王	;

“她不开心，”女王说；

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .

“	and	yet	I	think	she	will	be	glad	to	see	me	.
“	和	然而	我	思考	她	将要	是	高兴的	到	看	我	.

但我认为她会很高兴见到我。

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] ['meɪdn] [stʊd] .

”	And	she	turned	her	face	toward	the	windows	where	the	maiden	stood	.
”	和	她	转向	她	脸	朝向	这	视窗	在哪里	这	少女	站立	.

“她转过脸，看向少女所站的窗户。”

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][feɪnt] [smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)]

She	turned	and	looked	up	at	them	,	and	a	faint	smile	came	over
她	转向	和	看起来	向上	在	他们	,	和	一个	头晕的	微笑	来了	超过

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

她转过身，抬头看着他们，脸上浮现出一丝淡淡的微笑。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] , [ðæt] ['ti:nə] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪ] [dɪ'stɪŋktli] , “ [əʊ] , [feə(r)] [mu:n] ,

It	was	so	still	,	that	Tina	heard	her	say	distinctly	,	“	Oh	,	fair	moon	,
它	曾是	所以	仍然	,	那	蒂娜	听到	她	说	明显地	,	“	哦	,	公平的	月亮	,

周围一片寂静，蒂娜清晰地听到她说：“哦，美丽的月亮。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

you	have	driven	away	the	clouds	from	the	sky	.
你	有	驱动	离开	这	云	从	这	天空	.

你驱散了天空中的乌云。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [meɪ] [kʌm] [sʌm; səm] [braɪt] [həʊp] [tu:; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] [frɒm; frəm][maɪ] [laɪf] .

Perhaps	there	may	come	some	bright	hope	to	drive	away	the	clouds	from	my	life	.
也许	那里	可能	来	一些	明亮的	希望	到	驾驶	离开	这	云	从	我的	生活	.

或许会有美好的希望出现，驱散我生活中的阴霾。

” [ðeɪ] [went] ['seɪlɪŋ] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [blu:] [si:] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][lænd] [ə'gen] .

”	They	went	sailing	on	over	the	blue	sea	,	till	they	came	to	land	again	.
”	他们	去	帆船	在	超过	这	蓝色的	海	,	直到	他们	来了	到	土地	再次	.

他们继续航行在蔚蓝的大海上，直到再次来到陆地。

[ðeɪ] [pɑːst] [baɪ][hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [greɪ] [rɒks] ,
They passed by huge masses of gray rocks ,
他们 通过了 经过 巨大的 群众 的 灰色的 岩石 ,

他们经过了一大片灰色岩石。

[ænd; ənd]['tiːnə] [sɔː] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [peɪl] [pɪŋk] [laɪt] .
and Tina saw ahead of them a pale pink light .
和 蒂娜 锯 前方 的 他们 一个 苍白 粉色的 光 .

蒂娜看到前方有一道淡粉色的光。

“ [ðə; ðiː] [sʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [ðə; ðiː] [muːn] .
“ The sun is coming , ” said the moon .
“ 这 太阳 是 未来 , ” 说 这 月亮 .

“太阳要出来了，”月亮说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm] , [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [aʊt][maɪ] [laɪt] .
“ We must hurry home , or I will have to put out my light .
“ 我们 必须 匆忙 家 , 或者 我 将要 有 到 放 出去 我的 光 .

“我们必须赶紧回家，否则我就得熄灯了。”

” [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['gliːmɪŋ] ['pæləs] .
” They soon came in sight of the gleaming palace .
” 他们 很快 来了 在 视线 的 这 闪闪发光 宫殿 .

他们很快就看到了那座金碧辉煌的宫殿。

['fliːsi] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [kwiːn] [went] [ɪn][ænd; ənd][left][ðem; ðəm] . -
Fleecy came to meet them , and the queen went in and left them . 93 -
羊毛 来了 到 见面 他们 , 和 这 女王 去 在 和 左边 他们 . -

弗利西来迎接他们，女王进去后就离开了。93

“ [naʊ] , ” [sed] ['fliːsi] , “ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get]
“ Now , ” said Fleecy , “ we will go sailing on the water ; and when you get
“ 现在 , ” 说 羊毛 , “ 我们 将要 去 帆船 在 这 水 ; 和 什么时候 你 得到
['taɪəd] ,
tired ,
疲劳的 ,

“现在，”弗利西说，“我们要去水上航行；当你累了的时候，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][slaɪd] [daʊn] [ðə; ðiː] ['reɪnbəʊ] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə'gen] .
you can just slide down the rainbow to earth again .
你 能 只是 滑动 向下 这 彩虹 到 地球 再次 .

你可以顺着彩虹滑下来，再次回到地球。

” [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [waɪt] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] .
” A quantity of little white ships were sailing about .
” 一个 数量 的 小的 白色的 船舶 是 帆船 关于 .

“有许多小白船在周围航行。”

[wʌn] ['fləʊtɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
One floated up to them .
一 漂浮 向上 到 他们 .

一只飘到了他们跟前。

[ðeɪ] [gɒt][ɪn] , [ænd; ənd] [seɪld] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ðiː][rest] .
They got in , and sailed along with the rest .
他们 得到 在 , 和 航行 沿着 和 这 休息 .

他们上了船，和其他船只一起航行。

[ɪn] ['evri] [ʃɪp] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][klaʊd] .
In every ship there was a little cloud .
在 每一个 船 那里 曾是 一个 小的 云 .

每艘船上都有一小片云雾。

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [æt; ət]['tiːnə] — ['sʌmtaɪmz] ['seɪlɪŋ] [raɪt] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] .

They	all	smiled	at	Tina	—	sometimes	sailing	right	along	by	the	ship	she	was	in	.
他们	全部	微笑	在	蒂娜	—	有时	帆船	正确的	沿着	经过	这	船	她	曾是	在	.

他们都对蒂娜微笑——有时甚至直接从她所在的船边驶过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sʌtʃ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz] .

They	were	all	such	happy	little	clouds	.
他们	是	全部	这样的	快乐的	小的	云	.

它们就像快乐的小云朵一样。

“ [duː; də][juː; jʊ]['ɔːlweɪz][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? ” [ɑːskt] ['tiːnə][ɒv; əv] ['fliːsi] .

“	Do	you	always	have	such	a	good	time	?	”	asked	Tina	of	Fleecy	.
“	做	你	总是	有	这样的	一个	好的	时间	?	”	问	蒂娜	的	羊毛	.

“你们总是玩得这么开心吗？”弗利西的蒂娜问道。

“ [nəʊ] ; ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][stɔːrmz] [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌri] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] ,

“	No	;	sometimes	the	storms	come	,	”	she	said	,	“	and	they	hurry	us	along	,
“	不	;	有时	这	暴风雨	来	,	”	她	说	,	“	和	他们	匆忙	我们	沿着	,

“不；有时候暴风雨会来，”她说，“它们会催促我们前进。”

[ænd; ənd] [wɜːl] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] [tɪl] [wiː; wi] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] ,

and	whirl	us	about	till	we	hardly	know	which	way	to	go	,
和	旋转	我们	关于	直到	我们	几乎	知道	哪个	方式	到	去	,

把我们卷入漩涡，直到我们几乎不知道该往哪个方向走。

[ænd; ənd][flai][æz; əz][hɑːd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][get][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] .

and	fly	as	hard	as	we	can	to	get	out	of	their	way	.
和	飞	作为	难的	作为	我们	能	到	得到	出去	的	他们的	方式	.

我们要拼命飞，避开他们。

” [dʒʌst] [ðen] ['θʌndə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]['tiːnə][bɪ'gæn][tuː; tə][get]

”	Just	then	thunder	was	heard	in	the	distance	,	and	Tina	began	to	get
”	只是	然后	雷	曾是	听到	在	这	距离	,	和	蒂娜	开始	到	得到

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

“就在这时，远处传来雷声，蒂娜开始感到害怕。”

“ [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][həʊm] !

“	Oh	,	I	wish	I	were	at	home	!
“	哦	,	我	希望	我	是	在	家	!

“哦，我真希望我在家！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

She	looked	over	the	side	of	the	ship	,
她	看起来	超过	这	边	的	这	船	,

她向船舷外望去，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][də'rektli]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [leɪk] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] . -

and	saw	that	they	were	directly	over	a	lake	on	the	earth	.	94
和	锯	那	他们	是	直接地	超过	一个	湖	在	这	地球	.	-

他们发现他们正位于地球上的一个湖泊上方。94

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	little	boat	on	it	,	with	some	people	in	it	.
那里	曾是	一个	小的	船	在	它	,	和	一些	人们	在	它	.

船上有一艘小船，船上有几个人。

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [də'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] ,

One	end	of	the	rainbow	seemed	to	go	down	directly	into	the	lake	,
一	结尾	的	这	彩虹	似乎	到	去	向下	直接地	进入	这	湖	,

彩虹的一端似乎直接垂入湖中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	people	were	looking	at	it	.
和	这	人们	是	寻找	在	它	.

人们都在看着它。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	will	go	right	into	the	water	,	”	she	said	.
“	我	将要	去	正确的	进入	这	水	,	”	她	说	.

“我会直接跳进水里，”她说。

“ [əʊ] , [nəʊ] [juː; jʊ] [woʊnt] , ” [sed] ['fliːsi] .

“	Oh	,	no	you	won't	,	”	said	Fleecy	.
“	哦	,	不	你	惯于	,	”	说	羊毛	.

“哦，不，你不会的，”弗利西说。

“ [ai] [wɪl] [wɒtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [daʊn] ['seɪfli] .

“	I	will	watch	to	see	that	you	get	down	safely	.
“	我	将要	手表	到	看	那	你	得到	向下	安全	.

“我会看着你安全下来。”

” ['pætə(r)] , ['pætə(r)] , [keɪm] [bɪg] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] .

”	Patter	,	patter	,	came	big	drops	of	rain	.
”	语调	,	语调	,	来了	大的	滴	的	雨	.

“咚咚咚，雨滴如雨般落下。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [seɪld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , [ænd; ənd] ['tiːnə] [gɒt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	little	ship	sailed	up	to	the	rainbow	,	and	Tina	got	on	it	,
这	小的	船	航行	向上	到	这	彩虹	,	和	蒂娜	得到	在	它	,

小船驶向彩虹，蒂娜上了船。

['həʊldɪŋ] [ɒn] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .

holding	on	with	both	hands	.
保持	在	和	两个都	双手	.

双手紧紧抓住。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [kɔːld] ['fliːsi] .

“	Good	-	bye	,	”	called	Fleecy	.
“	好的	-	再见	,	”	称为	羊毛	.

“再见，”弗利西说道。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ; [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [siː] .

“	Good	-	bye	,	”	she	answered	;	and	down	she	went	through	the	blue	sea	.
“	好的	-	再见	,	”	她	回答	;	和	向下	她	去	通过	这	蓝色的	海	.

“再见，”她回答道；然后她沉入了蔚蓝的大海。

[daʊn] — [daʊn] , [səʊ] ['swɪftli] !

Down	—	down	,	so	swiftly	!
向下	—	向下	,	所以	迅速地	!

向下——向下，如此迅速！

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] ['fliːsi] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [held] [ɒn] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

She	looked	back	at	Fleecy	sitting	in	the	boat	,	and	held	on	as	hard	as	she
她	看起来	后退	在	羊毛	坐着	在	这	船	,	和	握住	在	作为	难的	作为	她

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

她回头看了一眼坐在船上的弗利西，然后拼命地抓住船舷。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .

hoping	**to**	**be**	**saved**	**from**	**the**	**cold**	**water**	**.**
希望	到	是	已保存	从	这	寒冷的	水	.

希望能够从冰冷的水中获救。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hɑːd] [ænd; ənd] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [lɒst] .

Down	**she**	**went**	**,**	**and**	**she**	**shut**	**her**	**eyes**	**hard**	**and**	**knew**	**she**	**was**	**lost**	**.**
向下	她	去	,	和	她	关闭	她	眼睛	难的	和	知道	她	曾是	丢失的	.

她跌倒在地，紧紧闭上双眼，知道自己迷失了方向。

[naʊ] [haʊ] ['sɒri] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɜː'self] [tuː; tə]

Now	**how**	**sorry**	**she**	**was**	**that**	**she**	**had**	**left**	**the**	**boat**	**,**	**and**	**trusted**	**herself**	**to**
现在	如何	对不起	她	曾是	那	她	有	左边	这	船	,	和	可信	她自己	到

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] . -

the	**rainbow**	**.**	**9596**
这	彩虹	.	-

现在她多么后悔当初离开了小船，把自己寄托在了彩虹上。9596

“ [əʊ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['draʊnd] !

“	**Oh**	**,**	**I**	**shall**	**be**	**drowned**	**!**
“	哦	,	我	将	是	溺水	!

“哦，我要被淹死了！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [mait] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

”	**she**	**cried**	**;**	**and**	**she**	**clung**	**to**	**the**	**rainbow**	**with**	**all**	**her**	**might**	**,**	**but**	**it**
”	她	哭	;	和	她	紧紧抓住	到	这	彩虹	和	全部	她	可能	,	但	它

[felt] [hɑːd] ,

felt	**hard**	**,**
毛毡	难的	,

她哭了起来；她拼命地抓住彩虹，但感觉很硬。

[laɪk] [wʊd] .

like	**wood**	**.**
喜欢	木头	.

像木头一样。

[ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

She	**rubbed**	**her**	**eyes**	**,**	**looked**	**around**	**,**	**and**	**saw**	**that**	**she**	**was**	**lying**	**on**	**the**
她	摩擦	她	眼睛	,	看起来	大约	,	和	锯	那	她	曾是	说谎	在	这

['səʊfə] ,

sofa	**,**
沙发	,

她揉了揉眼睛，环顾四周，发现自己正躺在沙发上。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɑːlə(r)] [æt; ət] [həʊm] , ['həʊldɪŋ] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fæn] ,

in	**her**	**own**	**parlor**	**at**	**home**	**,**	**holding**	**fast**	**to**	**the**	**fan**	**,**
在	她	自己的	客厅	在	家	,	保持	快速地	到	这	扇子	,

她独自一人在家里的客厅里，紧紧地抓着扇子。

[sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] [gʌst] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ]

surprised	**to**	**find**	**that**	**a**	**heavy**	**gust**	**had**	**come**	**up**	**,**	**and**	**it**	**was**	**raining**
惊讶	到	寻找	那	一个	重的	阵风	有	来	向上	,	和	它	曾是	下雨

[hɑːd] .

hard	**.**
难的	.

出乎意料的是，一阵强风刮了过来，还下起了瓢泼大雨。

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]

E	**.**	**P**	**.**	**DUTTON**	**&**	**COMPANY**
E	.	P	.	达顿	&	公司

EP DUTTON & COMPANY

[nju:] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l]
NEW **AND** **BEAUTIFUL**
新的 和 美丽的

全新且美观

['ɪləstreɪtɪd] [bʊks]
Illustrated **Books**
插图 图书

图画书

[fɔ:(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
THE **LITTLE** **ONES** **,**
这 小的 一个 ,

小家伙们,

[baʊnd] [ɪn] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['krəʊməʊ] - ['lɪθəgrɑ:f] [bɔ:d] ['kʌvəz] .
Bound **in** **bright** **and** **attractive** **Chromo** **-** **Lithograph** **Board** **Covers** **.**
边界 在 明亮的 和 吸引人的 铬 - 石版画 木板 封面 .

采用色彩鲜艳、引人注目的彩色胶印硬纸板封面装帧。

[lɑ:dʒ] ['kwɔ:təʊ][saɪz] .
Large **Quarto** **size** **.**
大的 四开本 尺寸 .

大开本。

[nju:] ['pɪktʃəz] .
NEW **PICTURES** **.**
新的 图片 .

新图片。

[nju:] ['stɔ:riz] .
NEW **STORIES** **.**
新的 故事 .

新故事。

[æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [sents] [i:tʃ] .
AT **TWENTY** **-** **FIVE** **CENTS** **EACH** **.**
在 二十 - 五 分 每个 .

每个25美分。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] .
All **Around** **a** **Christmas** **Tree** **.**
全部 大约 一个 圣诞节 树 .

围绕着圣诞树。

['wɪntə(r)] [snəʊ] , ['sʌmə(r)] ['sʌnʃaɪn] .
Winter **Snow** **,** **Summer** **Sunshine** **.**
冬天 雪 , 夏天 阳光 .

冬雪，夏日阳光。

['hæpi] [taɪmz] , ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [raɪmz] .
Happy **Times** **,** **Pictures** **and** **Rhymes** **.**
快乐的 《时代周刊》 , 图片 和 韵律 .

快乐时光、图画和韵律。

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[səʊ] ['prɪti] .
So **Pretty** **.**
所以 漂亮的 .

真漂亮。

['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [bʌdz] .
Little **Baby** **Buds** **.**
小的 婴儿 花蕾 .

小宝贝芽。

['nɜːsəri] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['præt(ə)l] .
Nursery **Sunshine** **and** **Prattle** **.**
苗圃 阳光 和 喋喋不休 .

托儿所阳光与絮语。

[æt; ət] ['fɪfti] [sents] [iːtʃ] .
AT **FIFTY** **CENTS** **EACH** **.**
在 五十 分 每个 .

每个五毛钱。

[æt; ət] [ðə; ði] ['siːsaɪd] .
At **the** **Seaside** **.**
在 这 海滨 .

在海边。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [fæn] .
The **Wonderful** **Fan** **.**
这 精彩的 扇子 .

神奇的粉丝。

[ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] .
On **the** **Lawn** **.**
在 这 草地 .

在草坪上。

[æt; ət] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [iːtʃ] .
AT **SEVENTY** **-** **FIVE** **CENTS** **EACH** **.**
在 七十 - 五 分 每个 .

每个售价七十五美分。

[maɪ] ['krɪsməs] ['ælbəm] .
My **Christmas** **Album** **.**
我的 圣诞节 专辑 .

我的圣诞专辑。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɑːməz] ['dɑːlɪŋ] .
For **Mamma's** **Darling** **.**
为了 妈妈的 亲爱的 .

献给妈妈的宝贝。

[æt; ət] [wʌn] ['dɒlə(r)] [iːtʃ] .
AT **ONE** **DOLLAR** **EACH** **.**
在 一 美元 每个 .

每个一美元。

[eɪt] ['hæpi] ['hɒlədeɪz] .
Eight **Happy** **Holidays** **.**
八 快乐的 假期 .

八个快乐的假期。

['deɪziz] [ænd; ənd] ['reɪndrɒps] .
Daisies **and** **Raindrops** **.**
雏菊 和 雨滴 .

雏菊和雨滴。

[æt; ət] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] [i:tʃ] .

AT	**ONE**	**DOLLAR**	**AND**	**TWENTY**	**-**	**FIVE**	**CENTS**	**EACH**	**.**
在	一	美元	和	二十	-	五	分	每个	.

每件售价一美元二十五美分。

['sʌndeɪ] , - .

Sunday	**,**	**1882**	**.**
星期日	,	-	.

1882年，星期日。

['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æt; ət] [pleɪ] .

Little	**Ones**	**at**	**Play**	**.**
小的	一个	在	玩	.

小朋友们在玩耍。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['tʃɪldrən] .

The	**Captain's**	**Children**	**.**
这	船长的	孩子们	.

船长的孩子们。

[ɑ:nt] - [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] .

Aunt	**Sophy's**	**Boys**	**and**	**Girls**	**.**
阿姨	-	男孩们	和	女孩们	.

索菲阿姨的男孩女孩们。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] .

The	**Little**	**Brown**	**House**	**.**
这	小的	棕色的	房子	.

小棕屋。

[frɪsk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [flɒk] .

Frisk	**and**	**his**	**Flock**	**.**
弗里斯克	和	他的	群	.

Frisk 和他的羊群。

[ə; eɪ] ['haʊsfʊl] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

A	**Houseful**	**of**	**Children**	**.**
一个	满屋	的	孩子们	.

满屋子的孩子。

['pʊsi] ['tɪptəʊz] ['fæməli] .

Pussy	**Tiptoes**	**Family**	**.**
猫	踮起脚尖	家庭	.

踮起脚尖的猫咪家族。

[æt; ət] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [i:tʃ] .

AT	**ONE**	**DOLLAR**	**AND**	**SEVENTY**	**-**	**FIVE**	**CENTS**	**EACH**	**.**
在	一	美元	和	七十	-	五	分	每个	.

每件售价一美元七十五美分。

['lɪt(ə)l] [fəʊks] [ɪn] ['feðər] [ænd; ənd] [fɜ:(r)] [baɪ] ['ɒlɪv] [θɔ:rn] ['mɪlə(r)] .

Little	**Folks**	**in**	**Feathers**	**and**	**Fur**	**By**	**Olive**	**Thorne**	**Miller**	**.**
小的	各位	在	羽毛	和	毛皮	经过	橄榄	索恩	磨坊主	.

《羽毛和皮毛中的小精灵》，作者：奥利弗·索恩·米勒。

[kwɪə(r)] [pets] [æt; ət] ['mɑ:rsiz] [baɪ] ['ɒlɪv] [θɔ:rn] ['mɪlə(r)] .

Queer	**Pets**	**at**	**Marcy's**	**By**	**Olive**	**Thorne**	**Miller**	**.**
酷儿	宠物	在	玛西的	经过	橄榄	索恩	磨坊主	.

《酷儿宠物》（Queer Pets）在马西书店（Marcy's）由奥利弗·索恩·米勒（Olive Thorne Miller）撰写。

⁂ [ɑ:sk] [jɔ:(r); jə(r)] ['bʊkselə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʌtənz] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

⁂	**Ask**	**Your**	**Bookseller**	**for**	**Dutton's**	**Books**	**for**	**Children**	**.**
⁂	问	你的	书商	为了	达顿的	图书	为了	孩子们	.

⁂ 向书商询问达顿出版社的儿童书籍。

['eni] [bʊk] [ɒn] [ðɪs] [lɪst] [sent] , ['pəʊstˈpeɪd] , [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .

Any Book on this List sent , postpaid , on receipt of price , by the Publishers .

任何 书 在 这 列表 发送 , 后付费 , 在 收据 的 价格 , 经过 这 出版商 .

本清单上的任何书籍，出版社在收到价款后，将以邮资已付的方式寄出。

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni] ,

E . P . DUTTON & COMPANY ,

E . P . 达顿 & 公司 ,

EP DUTTON & COMPANY,

- [west] ['twenti] - [θɜːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

39 West Twenty - Third Street , NEW YORK .

- 西方 二十 - 第三 街道 , 新的 约克 .

纽约市西二十三街39号。

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S NOTES

转录员的 笔记

转录员笔记

['taipəus] [fɪkst] ; [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [rɪˈteɪnd] .

Typos fixed ; non - standard spelling and dialect retained .

拼写错误 固定的 ; 非 - 标准 拼写 和 方言 保留 .

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神